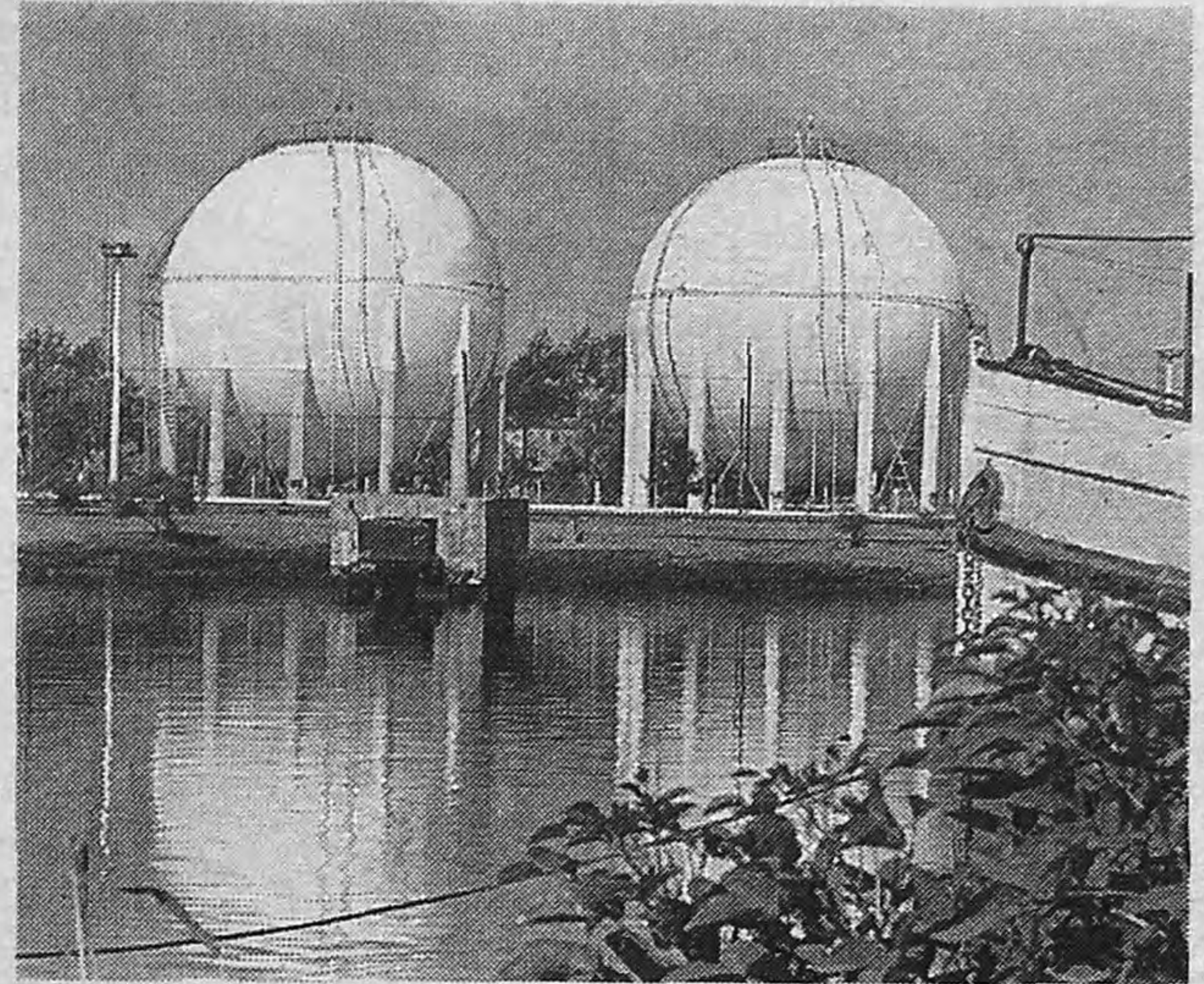


Buenos Aires tiene cinco zonas críticas donde puede ocurrir una tragedia como la de Río Tercero. En los últimos cuatro años hubo un ciento por ciento más de accidentes químicos. Los pobladores conviven con el peligro y la falta de controles

LA BOMBA SECRETA



Páginas /16/17

Página/12

el país a diario

Buenos Aires, domingo 12 de noviembre de 1995

Año 9-Nº 2611 - Precio de este ejemplar: $2,50
Recargo venta interior: $0,20-En Uruguay: $18

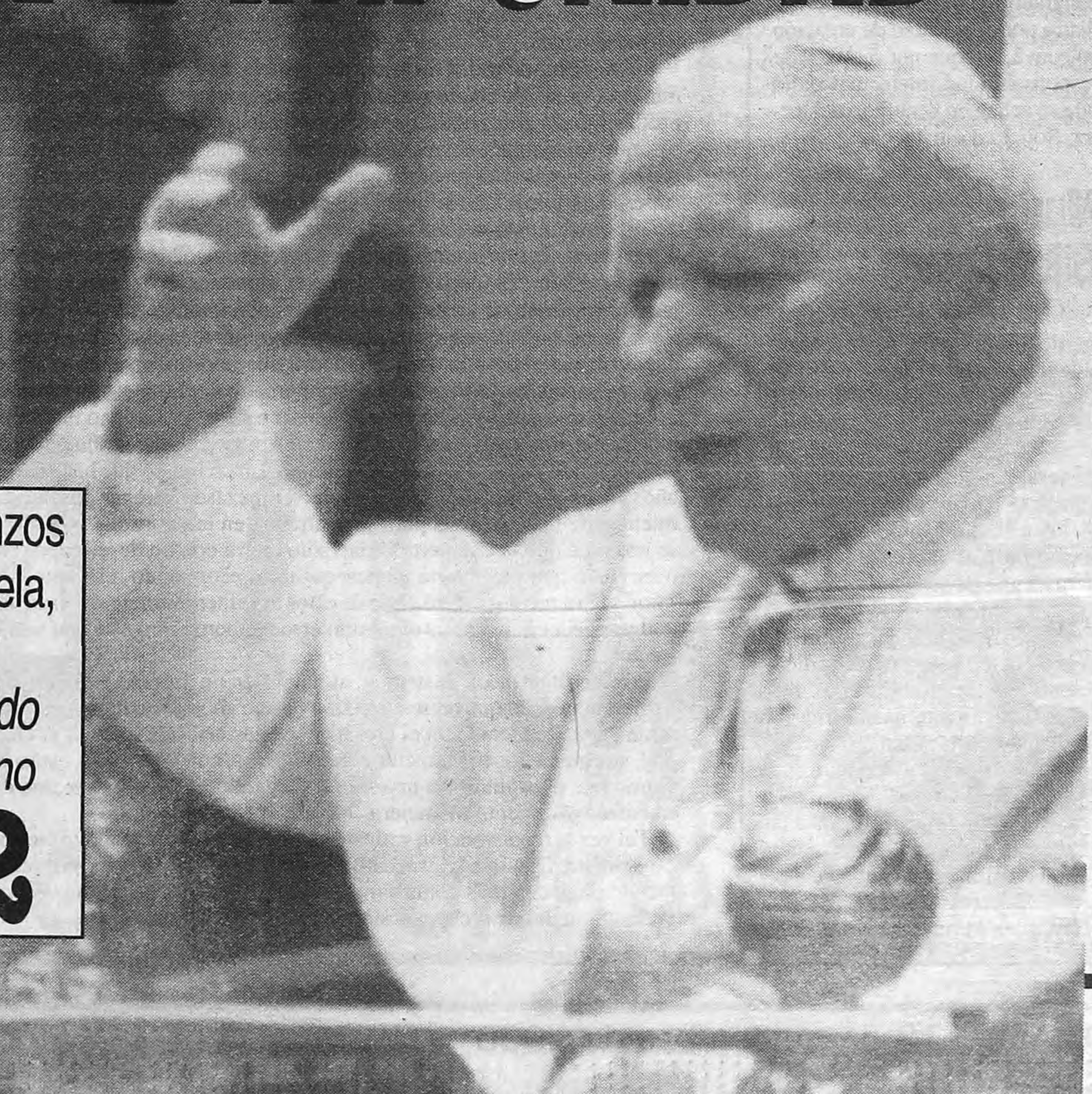
Durísimo mensaje del Papa contra el Gobierno: pidió "austeridad", "honestidad" y "espíritu de sacrificio", y exigió reformas económicas "con una base humana y moral" para combatir "el incremento del desempleo"

"CORRUPCION E IMPUNIDAD"

Opinan:

Gabriela Cerruti, sobre el Gobierno
Julio Nudler, sobre la economía
Washington Uranga, sobre la Iglesia

Páginas/2/3/4



REELECCION

Raúl Alfonsín ya iba por el tercer párrafo de reivindicación del Pacto de Olivos y su consecuencia, la reforma constitucional. Una parte mayoritaria de la Convención Nacional de la UCR lo aclamaba, y entonces coronó: "¿Quién hubiera puesto en duda que Yrigoyen luchaba contra el régimen?..., sin embargo, fue y se entrevistó con Sáenz Peña, con Pellegrini, y les arrancó la ley de sufragio..." Sus seguidores renovaron el aplauso. Otros miraron al techo, en silencio, y algunos apelaron al sarcasmo. Como ese dirigente de la primera línea radical, recostado sobre un enorme cortinado, en el fondo del salón de Parque Norte, que comentó como al pasar: "Pero Yrigoyen no le dio la reelección a Sáenz Peña, ¿no?...".

¿Desobediencia debida?, por Horacio Verbitsky 10

Comienzos de novela, por Osvaldo Soriano 32

Bussi podó los sueldos

La reducción salarial llegó a Tucumán de la mano del ex dictador y actual gobernador Antonio Domingo Bussi. Según fuentes del gobierno tucumano, la poda abarcará a todos los sueldos de la administración pública y estará entre el 5 por ciento para los ingresos menores a 500 pesos, y el 15 por ciento para aquellos superiores a 2.000. Bussi denominó al recorte de los ingresos de los trabajadores –para paliar un déficit público mensual de 16 millones de pesos– como "aporte voluntario solidario", y en compensación los empleados trabajarán una hora menos.

Franja en Económicas

"Tontos pero no tanto" es el lema que identifica a un 23 por ciento de los estudiantes de la Facultad de Ciencias Económicas de la UBA. La lista con ese nombre salió tercera en las elecciones que finalizaron el viernes, y el triunfo se lo llevó Franja Morada con el 40,5 por ciento que retuvo el Centro de Estudiantes y la mayoría en el Consejo Directivo de la Facultad. Segunda quedó la Lista Manuel Belgrano del socialismo (24 por ciento). Por otra parte, la derechista Línea Agronomía Independiente (LAI) conservó la mayoría en el Consejo Directivo de la Facultad de Agronomía, luego de vencer por sólo cinco votos al izquierdista Frente Amplio Nueva Agronomía (FANA).

Errarum con el Panorama

En la edición del sábado, el Panorama Político firmado por J.M. Pasquini Durán contuvo dos errores tipográficos. El título debió decir "Así pasan los días", pero la "A" de la primera palabra desapareció entre los misteriosos pliegues de la producción informatizada. En la penúltima oración, el autor escribió "la democracia, aunque sea imperfecta,..." pero los dedos mágicos de la persona que tipeó el texto cargados de energía positiva, suprimieron el prefijo negativo de la aclaración, que quedó así: "aunque sea perfecta,...". El autor del Panorama se congratuló ante la dirección de este diario por el esfuerzo de creación colectiva, aunque por motivos de responsabilidad intelectual pidió que se aclare en beneficio del lector. Solicitud satisfecha.

Murió Silberkasten

A los 47 años murió ayer Edgardo Silberkasten, periodista de dilatada trayectoria en el país y el exterior. Se desempeñaba desde 1992 en el diario *El Cronista* donde alcanzó el cargo de secretario general de redacción. Fue director de la revista *Negocios* y trabajó en Radio Municipal. En su exilio durante la dictadura militar fue jefe de redacción del diario *El Nacional*, de Caracas. También fue funcionario de la administración del gobierno radical como jefe de prensa del ex ministro de Economía Bernardo Grinspun. Silberkasten era casado y tenía dos hijos. Un paro cardiorrespiratorio fue la causa de su muerte, cuando se encontraba en su casa de Belgrano. Por decisión de sus familiares no hubo velatorio y sus restos serán despedidos hoy, a las 11, en Chacarita.

Mensaje del Papa con advertencias sobre

"LAS LAMENTABLES

Preocupación papal

En su discurso Juan Pablo II expresó su preocupación por:

- la grave situación económica argentina, en particular el incremento del desempleo;
- la corrupción y su impunidad, que corren el riesgo de generalizarse;
- las soluciones técnicas que no alcanzan para superar la crisis, porque hay que reformar la base humana y moral del modelo;
- la situación de los desempleados, de los niños sin alimentación, de los ancianos, de los jubilados y de los enfermos;
- una crisis cultural que se expresa en un permisivismo contrario a la moral cristiana y a la ley natural;
- una mentalidad antinatalista y una educación errada de la sexualidad;
- la posibilidad de la autorización legal del aborto.

En un mensaje a los obispos que funciona, en rigor, como un señalamiento público al Gobierno, Juan Pablo II criticó abiertamente el aumento de la desocupación y dijo que los problemas sociales no se arreglan "aplicando medidas técnicas". Afirmó que la corrupción y la impunidad pueden generalizarse y pronosticó que la consecuencia es la "indiferencia". El Gobierno buscó absorber el impacto: en vez de contraatacar señaló que comparte la angustia del Papa en el documento más duro sobre Menem.

(*Por W. U.*) "La grave situación económica", "el incremento del desempleo", "la corrupción y la impunidad que corren el riesgo de generalizarse, con las lamentables secuelas de indiferencia social y escepticismo" junto a la advertencia de que "la situación social no mejora tan sólo aplicando medidas técnicas, sino también, y sobre todo, promoviendo reformas con una base humana y moral, que tenga presente una consideración ética de la persona, de la familia y de la sociedad", son algunos de los párrafos centrales del discurso que Juan Pablo II dirigió ayer a casi medio centenar de obispos argentinos que se encuentran en Roma en visita "ad limina" (a las tumbas de los apóstoles Pedro y Pablo). Durante su alocución –que tiene el valor de un mensaje enviado a la Iglesia y al pueblo argentino–, el Papa mencionó también su preocupación por la conservación de la tradición cultural católica a través de la educación y la moral sexual, temas que también forman parte de la agenda de los obispos argentinos, que inclu-

En Economía no hacen el mea culpa

Necesidad o virtud

(*Por Julio Nudler*) "La Convertibilidad surgió más de la necesidad que de la virtud", decía recientemente Juan Llach, secretario de Programación, usando una formulación que resultó profética: pocos días más tarde, el Papa critica la falta de "base humana y moral" en la política económica. "No elegimos libremente", añadió Llach refiriéndose a la decisión de amarrar el peso al dólar y atar la creación de moneda a la compra de reservas de divisas, corsé que le hizo tan difícil la vida a tantos sectores. "La Convertibilidad sólo legalizó el comportamiento social de la dolarización", siguió el programador. "Es erróneo acusarnos de haber destruido los instrumentos de la política económica: la Argentina los había estado destruyendo durante décadas, dejándonos inermes."

Los mediterráneos se sienten condicionados por la historia de la economía argentina –dolarización, híper–, y también por el mundo. Les parece obvio que si el mercado financiero internacional le tolerara (es decir, le financiara) al país un déficit fiscal de 3 ó 4 puntos del Producto Bruto, podrían volcarse unos 12 mil millones de pesos adicionales al gasto social. Pero el mercado mundial sólo le admite esos gestos de justicia a los países ricos.

Reconocen, de todas formas, que incluso en estas condiciones económicas la situación social podría ser mucho mejor. Pero sospechan que la propia Iglesia se opondría a las reformas necesarias para lograrlo, por ejemplo la absoluta desregulación de las obras sociales, y en general la fórmula de más competencia y más transparencia. Es como en los países superpoblados, donde la Iglesia se opone a los anticonceptivos y rechaza así un instrumento crucial para reducir la pobreza.

Lo seguro es que la condena papal al desempleo no va a perturbar a Domingo Cavallo. El insistirá en que, precisamente, la única manera de bajarlo es profundizar su política de desregulación laboral, aunque durante los años de su plan se haya triplicado largamente la desocupación. De todas formas, yendo a lo práctico, ahora que la desocupación ronda el 20 por ciento, cualquier regulación del mercado de trabajo –suponen– sería voluntarismo puro. Es decir: sólo en un escenario cercano al pleno empleo admitirían que se los acuse de desproteger a los trabajadores.

Aludiendo a estas críticas al programa, Llach indicó que hace dos o tres años, antes que las tasas de desempleo empezasen a trepar, los cuestionamientos de tipo social al plan se centraban en la pobreza. "Ahora –dijo– se nos dice que la Convertibilidad sólo cierra con un desempleo crónico masivo, lo que trasuntaría un desequilibrio económico relevante." Y admitió sólo a medias: "Cada uno de estos argumentos tiene su pizca de verdad y revelan que hemos cometido errores, pero en lo esencial son incorrectos".

Los mediterráneos se sienten, al menos en un aspecto, muy cristianos: a diferencia de lo que hiciera México o hace ahora Brasil, la Argentina no atrae capital caliente con el anzuelo de altas tasas de interés, y, en realidad, sus mercados típicamente especulativos, como la Bolsa, están secos. Como que el capitalismo no está funcionando en este país de una manera tan alevosamente financiera.

Tal vez la reconvención vaticana oculte, después de todo, un cierto afán proselitista. Como la Iglesia católica perdió terreno entre los pobres a manos de otras con más compromiso social, criticar la pobreza puede parecerle un medio de recuperar siquiera algunos palmos.

El Papa respalda a los obispos

Tecnicismos y moral

(*Por Washington Uranga*) El contenido del mensaje de Juan Pablo II encaja perfectamente en la lógica y en el discurso de la Iglesia y del momento que atraviesa la jerarquía católica de este país. Ayer en Roma el Papa no hizo sino reflejar y refrendar con todo el peso de su autoridad aquellas preocupaciones centrales que recibió de los mismos obispos, en los informes escritos y en las entrevistas personales que mantuvo con todos ellos, ahora y en el pasado mes de enero cuando concurrió al Vaticano el primer grupo de los prelados. Aunque en el texto completo del mensaje papal se pone en evidencia que lo social no es el único tema –existen referencias a otras cuestiones de orden moral, educativo y de orden intraeclesiástico que también interesan a los obispos y a la política eclesial–, ni para Juan Pablo II ni para quienes lo asesoran, tampoco para los obispos argentinos, pudo haber pasado inadvertido que la referencia a la cuestión social iba a tener en la Argentina la mayor repercusión.

Sobre la base de este razonamiento no es ilógico afirmar que tanto el Papa como los obispos quisieron aprovechar la oportunidad de la visita "ad limina" para reforzar su crítica al modelo económico a partir de la evaluación de sus consecuencias sociales. Este el discurso que por lo menos una buena parte del Episcopado argentino ha venido sosteniendo en los últimos meses con un grado de consenso mayor que el observado hace no mucho tiempo atrás sobre el mismo tema.

A comienzos del año –en una situación similar a la que ahora se planteó–, Juan Pablo II había elegido un tono mucho más mesurado. No es que entonces no haya recibido del primer grupo de obispos que fue a Roma informes y señales similares a los que le entregaron ahora. Pero pasó el tiempo sin que se perciban señales de cambio de rumbo en la política económica. Situaciones que ya eran graves se han agudizado. La propia Iglesia se ha visto involucrada a través de sus agentes y ministros en las protestas y levantamientos producidos en varias provincias. Tres sacerdotes fueron arrestados en Quilmes acusados de complicidad con los pobladores del asentamiento. La Iglesia se siente cada día más obligada a ocuparse de la asistencia social y caritativa para paliar las carencias de los sectores más pobres. Pero como lo dijo el presidente de Cáritas, obispo Rafael Rey, la jerarquía católica entiende que la asistencia social –que debe hacerse– no es solución, sino que deben atacarse a las raíces profundas del problema para erradicar la pobreza. El Papa no sólo respaldó esta postura sino que –indirectamente– respondió a quienes como el ministro Cavallo descalifican a los obispos y sus críticas porque presuntamente carecen de sustento técnico. Juan Pablo II le dio vuelta el argumento: no alcanza con las soluciones técnicas, es necesario pensar primero en el sustento humano y moral de toda reforma que se promueva. Lo que equivale a decir que tampoco se puede aceptar el argumento de que el modelo en vigencia es el único posible. O a pedir que aquellos que se autodefinen como técnicos también sean capaces de pensar en las mujeres, en los hombres, en los niños y en los ancianos de carne y hueso que sufren en la cotidianidad de la argentina.

la corrupción y el desempleo

SECUELAS"

yeron estos ítem en los informes que durante las dos últimas semanas presentaron en Roma ante los diferentes dicasterios (ministerios) de la curia y al propio jefe de la Iglesia Católica.

La advertencia papal sobre la gravedad del momento económico argentino es la consecuencia directa de lo que un importante sector de la jerarquía católica viene expresando en los últimos tiempos. El discurso de Juan Pablo II no difiere en mucho de lo que varios prelados han denunciado y afirmado sobre la misma materia. El Papa subrayó precisamente que es una preocupación de los obispos argentinos "la grave situación económica que aflige a una considerable porción de la comunidad argentina y que tiene una de sus manifestaciones, como sucede también en otros países, en el incremento del desempleo".

Retomando otro aspecto de la argumentación de los obispos argentinos frente a la situación económica, Juan Pablo II creyó oportuno "recordar que la situación social no mejorará sólo aplicando medidas técnicas, sino también y sobre todo promoviendo reformas con una base humana y moral, que tenga presente una consideración ética de la persona, de la familia y de la sociedad". Por esta misma razón el Papa sostiene que el cambio sólo puede producirse a partir de "una nueva propuesta de los valores morales fundamentales, como son la honestidad, la austeridad, la responsabilidad por el bien común, la solidaridad, el espíritu de sacrificio y la cultura del trabajo".

En la misma línea de pensamiento, Juan Pablo II alentó las iniciativas sociales y caritativas de la Iglesia argentina, en particular la llamada "red de caridad", que tiende a coordinar todos los esfuerzos eclesiásticos en materia de ayuda social y humanitaria y respaldó los "gestos de fraternidad cristiana y de solidaridad afectiva para con todos los que sufren". Luego enumeró a las personas de quienes quiere estar cerca: los padres de familia que no encuentran trabajo, las madres angustiadas por las necesidades del hogar, los niños que no pueden recibir la alimentación o la educación adecuadas, los jóvenes a quienes amenaza la frustración de sus esperanzas, los ancianos, los jubilados y los enfermos.

Otros tiempos: Menem y Juan Pablo II durante la visita del Presidente al Vaticano en 1993.

> "La situación social no mejora tan sólo aplicando medidas técnicas, sino también, y sobre todo, promoviendo reformas con una base humana y moral."

El tema social se constituyó de esta manera en uno de los ejes principales –si no el primero– del mensaje papal, sin que por ello el jefe de la Iglesia Católica haya dejado afuera otros que interesan de la misma manera a los obispos argentinos. Recogiendo el argumento de parte del Episcopado argentino, Juan Pablo II diagnosticó para la Argentina "una crisis cultural de proporciones insospechadas, que tiene sus manifestaciones en la difusión de un permisivismo contrario, no sólo a las normas cristianas, sino a la misma moral natural". La referencia está vinculada al rechazo de la jerarquía católica al proyecto de ley sobre salud reproductiva y es una manera de respaldar a los obispos argentinos en la reafirmación de la moral católica sobre la materia. El Papa criticó que se difunda "una mentalidad antinatalista y a veces una educación errada de la sexualidad; no faltan voces que propugnan que la ley autoriceel grave crimen del aborto; se divisa el peligro de la manipulación genética en los medios de reproducción humana".

Más allá de ello Juan Pablo II se alineó también junto a los obispos que operaron para modificar los contenidos básicos de la reforma educativa por entender que expresaban valores contrarios al catolicismo, entendiendo que ello no sólo contradice los principios de la Iglesia sino la cultura del pueblo, "impregnada" de principios cristianos. "En el ordenamiento educativo se insinúan también tendencias contrarias a la tradición cultural de la Nación", advirtió el Papa.

En relación con otros cuestiones de índole intraeclesial, el Papa exhortó a los obispos a buscar "la idoneidad" y "no el número" de los candidatos al sacerdocio y, recordando palabras del Concilio Vaticano II, pidió "firmeza" a lo largo de la selección y prueba de los alumnos, "aunque haya que deplorar penuria de sacerdotes, ya que si se promueven los dignos, Dios no permitirá que su Iglesia carezca de ministros".

Los obispos críticos

UN MENSAJE CON ANTICIPADORES

Rafael Rey, el obispo presidente de Cáritas, sostiene ante quien lo quiera escuchar que la pobreza en la Argentina es "la consecuencia de una política económica insensible", que la pobreza "ha venido creciendo en los últimos años, aunque muchas veces se haya tratado de taparla, de disimularla" y responsabiliza al Gobierno, a la dirigencia política y a la sociedad en general, por insensibilidad frente a la grave situación que padecen sectores cada vez más importantes de la sociedad argentina. Contradiciendo la opinión del oficialismo, el obispo Rey cree que el aumento del desempleo es consecuencia del plan económico.

Su colega de San Juan y presidente de la Comisión de Pastoral Social, Italo Di Stéfano, había dicho en junio último en Mar del Plata que "existen cinturones de pobreza, pero a ciertos sectores dirigenciales les conviene la permanencia de estos sectores porque ésta es la manera de mantener de un modo permanente una especie de mercado de posibles votos".

Hace apenas diez días, desde el extremo norte del país, el obispo de Humahuaca, Pedro Olmedo, calificó el plan económico como un "modelo de exclusión y marginación" y señaló a la dirigencia política de dejar "al pueblo sin otra alternativa que el camino de la desesperación para solucionar sus justos reclamos". A estas podrían sumarse otras declaraciones episcopales de tono similar pronunciadas en breve plazo por otros obispos como Casaretto, Rubiolo, Piña, Laguna, Novak, Castaña, Bianchi y Melani, para mencionar tan sólo algunos.

Casi invariablemente el Gobierno ha respondido de la misma manera: aceptando la gravedad de la situación, en unos casos tratando de no polemizar con la Iglesia y, en otros, descalificando a quienes opinan porque carecen de "criterios técnicos" o de "propuestas alternativas". Los obispos siguieron insistiendo, entre otros motivos porque la presión social de las bases crece día a día. Ahora llegaron con sus preocupaciones hasta el Vaticano y hasta el mismo Juan Pablo II. Y el Papa, una vez más, se transformó en vocero de las preocupaciones eclesiásticas. Como para confirmar, otra vez, aquella máxima eclesiástica que dice que "de Roma viene lo que a Roma va".

EL GOBIERNO SE ANGUSTIO MUCHO



(*Por Gabriela Cerruti*) "Nosotros compartimos plenamente la angustia del Papa por los pobres y por aquellos que sufren actualmente el flagelo de la desocupación." El angustiado político que dijo esto no es un conspicuo miembro de la oposición, sino un funcionario del gobierno menemista: el secretario de Desarrollo Social, Eduardo Amadeo, quien se convirtió ayer en el encargado oficial de responder los cuestionamientos del papa Juan Pablo II.

La decisión de que Amadeo fuera el único en contestar las críticas del Vaticano se tomó por la tarde en la habitación de la Clínica Suizo Argentina en que está internada Zulemita Yoma. Allí se encontraron el presidente Carlos Menem y el ministro Carlos Corach, quien se trasladó desde su quinta en el Gran Buenos Aires en helicóptero para visitar a la enferma, y analizaron la cuestión durante algunos minutos. Una hora después, Amadeo distribuyó su comunicado anunciando que "el mensaje del Papa siempre es bienvenido, sirve para movilizar nuestras conciencias".

–A ustedes no les corresponde compartir o no. Ustedes son el gobierno al que el Papa está criticando y lo que les corresponde es dar soluciones.

–Bueno, pero también podríamos oponernos, criticar, decir que no estamos de acuerdo con lo que dice el Papa. Si lo hiciéramos, tendríamos insensibilidad.

–Eso dice el Papa, que es un ajuste sin sensibilidad.

–No dice eso, dice que hay que promover reformas con una base ética y moral, y nosotros estamos de acuerdo.

–Pero si están de acuerdo, ¿por qué no hacen algo para solucionar el tema?

–Estamos haciendo. Estamos poniendo el máximo esfuerzo en superar esta crisis lo más rápidamente posible. Lo hacemos con la misma dedicación con que logramos, en los últimos cinco años, detener la inflación y hacer crecer la economía en un proceso que benefició claramente a los más pobres.

Eduardo Amadeo, elegido ayer por el oficialismo para contestarle al Papa, dijo que en realidad comparte la angustia de Juan Pablo II. "Nosotros podríamos oponernos", se defendió el secretario de Desarrollo Social.

("Tiene razón Su Santidad al afirmar que una sociedad justa se construye sobre la base de la solidaridad. Para nosotros, tan importante como atender las necesidades primarias de las personas es asegurar y reforzar su capacidad de organización social. Para que haya una verdadera justicia social, los pobres deben tener voz", dice Amadeo en un párrafo del comunicado titulado "Reflexiones sobre el discurso del Papa a los Obispos").

–El Papa critica específicamente la idea de aplicar sólo medidas técnicas en los programas económicos.

–Por eso nosotros decimos que no hay salida si no hay organización social y preocupación por la cuestión social.

–¿Ese es el pensamiento de todo el gobierno o existen diferencias con el Ministerio de Economía?

–Todo el gobierno lo comparte... Bueno, yo no soy el vocero del gobierno, estoy hablando porque me corresponde por el área pero no hablo en nombre del gobierno.

–Pero consultó antes de hablar.

–Sí, consulté.

–Con el Presidente..

–No, con el Presidente no.

–El Papa critica la extensión de la corrupción y la impunidad...

–De eso no voy a hablar. No es mi área.

El Gobierno no quiere confrontar

Me quiere mucho, poquito, nada

(*Por G. C.*) Carlos Menem adhiere a la vieja cuenta conservadora que indica que el mayor error de Juan Domingo Perón fue confrontar con la Iglesia Católica y por eso, desde que decidió que sería presidente para toda la vida, no perdió ocasión de congraciarse. Primero se convirtió al catolicismo, después se reconcilió con Zulema y últimamente se transformó en un cruzado fundamentalista contra el aborto.

La relación con el Vaticano lo obsesiona, y es por eso que se reserva su manejo personalmente o apenas junto a algún operador privilegiado. El canciller Guido Di Tella sabe que el Vaticano y Cuba son temas excluyentes, en los que nadie puede contradecir las intuiciones del Presidente. "Estamos haciendo papelones, ¿no?", le dijo hace unas semanas el canciller a un diplomático argentino acreditado en Estados Unidos de paso por Buenos Aires.

Desde que asumió la presidencia, Menem intentó manejar su relación con la Iglesia a través de sus contactos con Ubaldo Calabresi y Antonio Quarracino y las gestiones de Esteban Caselli, hasta hace muy poco miembro selecto del paraíso menemista, despechado ahora por su antiguo jefe Eduardo Bauzá.

En su aspiración sin límite por hacerse amigo de los ricos y famosos, Menem se propuso ganarse la consideración y el afecto del papa Juan Pablo II y no ahorró gestos para lograrlo: ya se entrevistó cuatro veces con el jefe del Vaticano desde que asumió su gobierno. Pero el empeoramiento de la situación social volvió vanos esos esfuerzos, y cada vez que llega una reprimenda desde el Vaticano Menem siente tambalear esa relación construida minuciosamente.

La primera advertencia del Papa sobre el costo social del ajuste y la necesaria atención a los más pobres fue en marzo de 1992, cuando presentó sus cartas credenciales el embajador argentino Francisco Trusso. Menem prefirió entender entonces que el Papa no conocía la realidad argentina y le mandó una larguísima carta explicándole los cambios que su gobierno había realizado y una montaña de datos estadísticos recopilados por sus asesores. En octubre de ese año, Menem mantuvo una entrevista como culminación de su viaje de Estado por Italia, y aunque se trató apenas de una reunión privada el Gobierno intentó mostrarla como un gesto de amistad. En realidad, el Vaticano se encontraba en ese momento inmerso en un intento de mediación en la ex Yugoslavia y no dejaba de tantear con todos los jefes de Estado posibles en busca de quórum.

> "La relación con el Vaticano lo obsesiona, y es por eso que se reserva su manejo personalmente o apenas junto a algún operador privilegiado"

En octubre de 1993, el Papa se enfermó y Menem no desaprovechó el momento para intentar un nuevo acercamiento. Le mandó entonces una carta amistosa deseándole su recuperación y anunciándole que el Gobierno había decidido reestablecer el feriado del 8 de diciembre, Día de la Inmaculada Concepción. El Papa le agradeció el gesto, pero mucho más le agradeció la posición que Argentina sostuvo en contra del aborto en El Cairo, durante la Conferencia sobre Población y Desarrollo de la ONU.

La primera entrevista oficial se realizó el 16 de diciembre de 1993, cuando Menem fue condecorado. Todo marchaba bien, hasta que llegaron a Roma las informaciones sobre el estallido social en Santiago del Estero. El Papa rodeó el cuello de Menem con la nobiliaria distinción, pero no se privó de advertirle que "ningún programa económico debe abandonar la equidad en la distribución de los esfuerzos y sacrificios". Juan Pablo II lo convocó a la "veracidad en las relaciones entre gobernantes y gobernados, a la transparencia de la administración pública y a la imparcialidad en el servicio de la cosa pública".

Menem le contestó entonces diciendo que el ajuste había tenido "un precio duro, pero todos aceptaron y comprendieron". De acuerdo con la visión que le llevaron los obispos, dos años después, parece que hay algunos que todavía siguen sin comprender.

LOS INCENDIARIOS, BOMBEROS

Opinión *(Por Mario Wainfeld)* "El empleo, el desempleo y la distribución del ingreso son el problema de la economía argentina", dijo el orador, y añadió: "El crecimiento por sí solo no me sirve para nada. La flexibilización tampoco, porque aun suponiendo que creara más empleo, ¿qué pasa si el salario de equilibrio es de $78 por mes? No sirve para la Argentina". Otro expositor enfatizó: "El empleo y el desempleo no son el problema de la economía argentina, son el problema de la economía". Las afirmaciones –dichas esta semana, y condimentadas con críticas al regresivo sistema fiscal– no son novedosas: son el núcleo del discurso económico del centroizquierda argentina. Lo interesante es que no fueron volcadas en una reunión de "progres" ni de economistas del Frepaso: el primer orador era Juan Carlos De Pablo y el segundo Miguel Angel Broda, dos de los mejores comunicadores del liberalismo acérrimo, dos modélicos más papistas que el papa Cavallo. Y no hablaban en privado, haciendo catarsis ni con su terapeuta sino en una mesa redonda, en el auditorio de la Biblioteca Nacional, colmado por alrededor de 300 personas.

Ciertamente hubo quien denostó el "populismo de mercado" del gobierno que, aprovechando circunstancias favorables, "manejó en forma irresponsable y no sostenible la economía durante 1991 a 1994". Lo aparentemente paradójico es que el crítico fue Pablo Gerchunoff, uno de los más rigurosos economistas de la oposición, quien coincidió con su correligionario y colega Adolfo Canitrot en considerar necesario que Cavallo siga siendo ministro, deseo compartido por sus colegas tan preocupados por el desempleo.

No todo fueron aparentes paradojas. Broda recuperó su cómoda colocación a la derecha de Cavallo cuando criticó el excesivo gasto social y la heterodoxia del ministro, a quien acusó de infiel al credo liberal ("se ponen la camiseta de Atlanta pero van a gritar a la tribuna de Chacarita"), De Pablo predicó que la gente hace bien las cosas "cuando el Estado la deja de joder". Gerchunoff defendió la necesidad de políticas públicas de reactivación, de replantear "los interrogantes keynesianos que no tienen límite técnico en la convertibilidad". El escéptico Adolfo Canitrot negó la posibilidad de achicar significativamente el gasto social y previno: "El '96 va a ser un año triste. El Gobierno está herido de muerte. Es una desgracia que le queden cuatro años".

El debate entre economistas de primera línea (de la que el encuentro mencionado es buena muestra) ostenta estrechos límites, oscila en general entre un poco a la derecha y un poco a la izquierda de Cavallo. Nadie propone derogar la Ley de Convertibilidad. Nadie piensa, como Alfonsín (y como pensaron los argentinos por décadas), que la small inflación es beautiful. Muy pocos sugieren una mínima devaluación. Son, éstos, tiempos estables. No se puede cambiar de sistema (no hay oferta de otro), ni de "modelo", ni de plan, ni aun de paridad cambiaria. Ni siquiera de ministro. La economía es la ciencia de las restricciones, la política es la sabia aplicación de la voluntad... En este tiempo todo parecen ser restricciones. La Argentina –coinciden Gerchunoff y Broda– sobrecumple las restricciones que el Tratado de Maastricht impone a los integrantes del Mercado Común Europeo. La diferencia –puede sospecharse– es que ellos se restringen para estar en el centro del mundo y la Argentina para poner el hombro a las relaciones carnales.

Parece que acá casi nada es posible. Pero no es culpa de los economistas. O en todo caso, no es sólo su culpa. Canitrot no es escéptico ni sagaz desde ayer: hace casi quince años escribió que una de las finalidades políticas de los planes de ajuste es el brutal disciplinamiento social que permite democracias con bajas demandas sociales. En la Argentina ha habido varios, en ese sentido exitosos. Tras lograr inéditos niveles de sumisión social, los liberales postulan la inviabilidad de la sociedad dual, por bondad, lucidez o mero temor. "Si seguimos así va a ser imposible ir a ver partidos de Primera B", dijo Broda. "Las canchas están rodeadas por villas", agregó quien, además degurú, es fana y dirigente de Atlanta. Son reconocimientos por lo menos tardíos. La desigualdad, la expulsión de mano de obra, la regresividad e ineficacia antirrecesiva de los impuestos al consumo son muertes que opositores totales o parciales al "plan" anuncian hace años.

Los incendiarios se aterran por el incendio y dicen querer ser bomberos. Algo grave debe estar pasando.

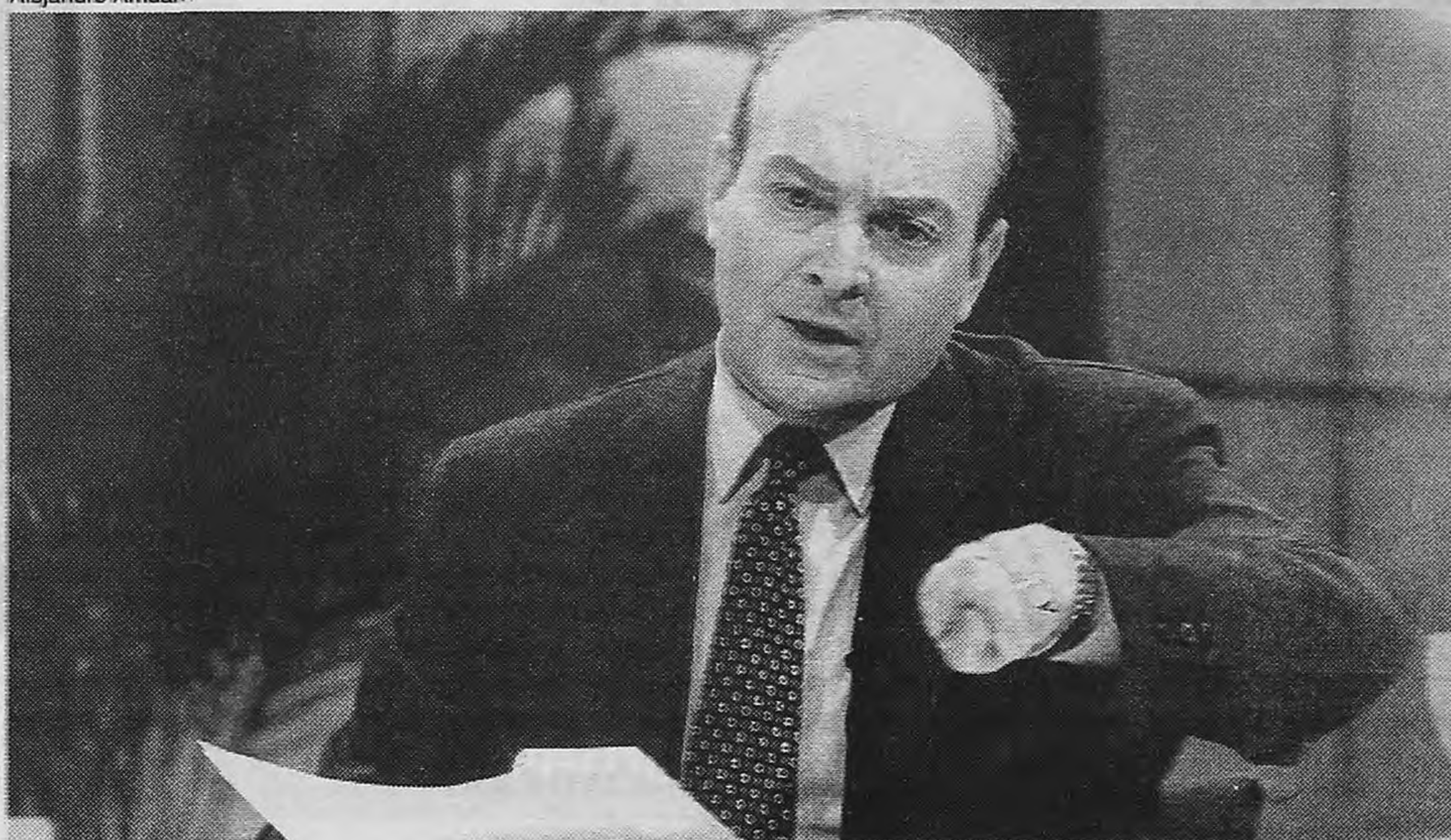
No es grave que un programa de gobierno toque a su fin o que una paridad cambiaria deba ser modificada. Sí lo es que no se asuma ese final. Que ni se lo mencione. De Pablo dice que en política no basta profetizar tragedias: "No sirve decir que todo se va al diablo. Hay que anticipar qué harán los que deciden, como Menem y Cavallo, cuando eso suceda". Tiene razón. Salvo que se produzcan desgracias personales o catástrofes institucionales, Menem cuenta con más de cuatro años para tomar decisiones. ¿Puede transcurrirlos sin modificar el plan, ni la paridad cambiaria? ¿Sin prescindir del Mingo? De eso no se habla. Como ocurre con Maradona, todos actúan como si la magia fuera para siempre. Pero las analogías terminan allí: la ilusión de Maradona llena canchas, da de comer y regocija a más de cuatro. La ilusión de la convertibilidad, la receta *un peso=un dólar* como principal y eterna política, muchas de cuyas consecuencias lamentan hasta sus apologistas, no parece ser tan mágica, revolucionaria ni productiva.

Dos opiniones sobre los estereotipos de moda

DEBATE SIN ETIQUETAS

Un foro de economistas, algunos de ellos consultores del establishment local, reveló la preocupación por el desempleo y la crisis social, pero soslayó el debate por la convertibilidad. Otro foro, la reunión de IDEA en Bariloche, rescató como modelo ideal de relaciones laborales el de Nueva Zelanda. En esta página, dos artículos para una polémica necesaria. Uno pone en cuestión lo que aparece rutinariamente como un dato de la realidad. Otro aporta información para desmitificar un esquema.

Alejandro Amdan



Ministro de Economía, Obras y Servicios, Domingo Cavallo.

GUISO DE LIEBRE SIN LIEBRE

Opinión *(Por Lucio Garzón Maceda*)* Los propagandistas de la reforma laboral neocelandesa, reunidos en el último coloquio de Idea, silenciaron a la opinión pública y a los propios participantes sus efectos en el sistema de relaciones laborales.

La ley de contrato de trabajo (Employment Contracts Act), impulsada por el gobierno conservador en 1991, estableció la desregulación en la negociación colectiva, eliminando la obligación empresaria de discutir convenio con los sindicatos legalmente reconocidos.

Ello determinó que los 721 mil trabajadores amparados por convenios colectivos en 1990 se redujeran a 376 mil en 1992; de éstos, más del 30 por ciento con acuerdos firmados sin la intervención sindical. En menos de dos años se redujeron en un 65-70 por ciento los trabajadores convencionados, como Dios manda. El número de convenios por actividad, industria o rama, a nivel nacional, disminuyó en un 90 por ciento.

La desnaturalización de la negociación colectiva posibilitó a los empleadores presionar a los trabajadores para que se desafiliaran a sus organizaciones y negociaran en forma directa y personal; la ley posibilitó que los principios democráticos esenciales de la negociación colectiva fuesen sustituidos por la interferencia y la discriminación a los sindicatos, con el perjuicio consiguiente para los asalariados.

La ley prohibió también la realización de huelgas pluriempresariales en apoyo de la negociación colectiva y eliminó la estabilidad en el empleo público.

La central sindical nacional NZCIU, la confederación mundial, los secretariados internacionales de la alimentación, empleados de comercio y de la construcción, denunciaron la reforma ante la comisión de libertad sindical de la OIT. El resultado, silenciado en nuestro país, fue que la comisión acogiera en 1994 favorablemente la demanda sindical, estableciendo que:

a) existió falta de consulta y cooperación entre las autoridades y empleadores respecto de los sindicatos, tanto a nivel de empresa como a nivel nacional;

b) que es obligación oficial alentar la negociación colectiva y reconocer a los sindicatos como representantes de los trabajadores;

c) el gobierno neocelandés debe adoptar las medidas para que la legislación vigente aliente la negociación colectiva;

d) que las presiones de empleadores para debilitar la capacidad negociadora sindical son contrarias a los principios de la OIT;

e) que el contrato evite las interferencias de "negociadores" nombrados por los propios empleadores o bajo su dependencia indirecta, sustituyendo a los sindicatos, consagrando prácticas que no son admisibles en ninguna sociedad democrática;

f) que se dejen sin efecto medidas en contradicción con los principios de libertad sindical y que obstaculizan que los sindicatos representen los intereses de los trabajadores;

g) que la ley, también, viola principios de libertad de asociación al prohibir la huelga como apoyo y presión a una negociación que exceda el ámbito de una empresa. Asimismo, apercibió al gobierno conservador de Nueva Zelanda por la prohibición del derecho de huelga en apoyo de la protesta contra la política económica y social instrumentada.

La condena de la comisión de libertad sindical de la OIT habla a las claras de la gravedad de las violaciones de los principios de la OIT de la reforma laboral neocelandesa. La UIA proyecta solicitar al Gobierno y congreso argentinos una desregulación total de la contratación individual y de la negociación colectiva, acompañado de una "personalización de los acuerdos salariales", que en buen romance significa hacer un by-pass a los sindicatos, dejándolos de lado, y lograr la libertad en la contratación individual, como en Nueva Zelanda. Nuestros sindicatos, conforme la experiencia neocelandesa y lo resuelto por la OIT, deben reaccionar a tiempo ante esta nueva campaña empresaria. Una negociación colectiva sin sindicatos es una negociación renga, sin negociadores. Es un guiso de liebre sin liebre, como decía Jauretche.

** Ex secretario de Trabajo de la Nación.*

ENCUENTRELAS EN EL LUGAR DE LAS COSAS BUENAS.

SIN DISCUSIONES...



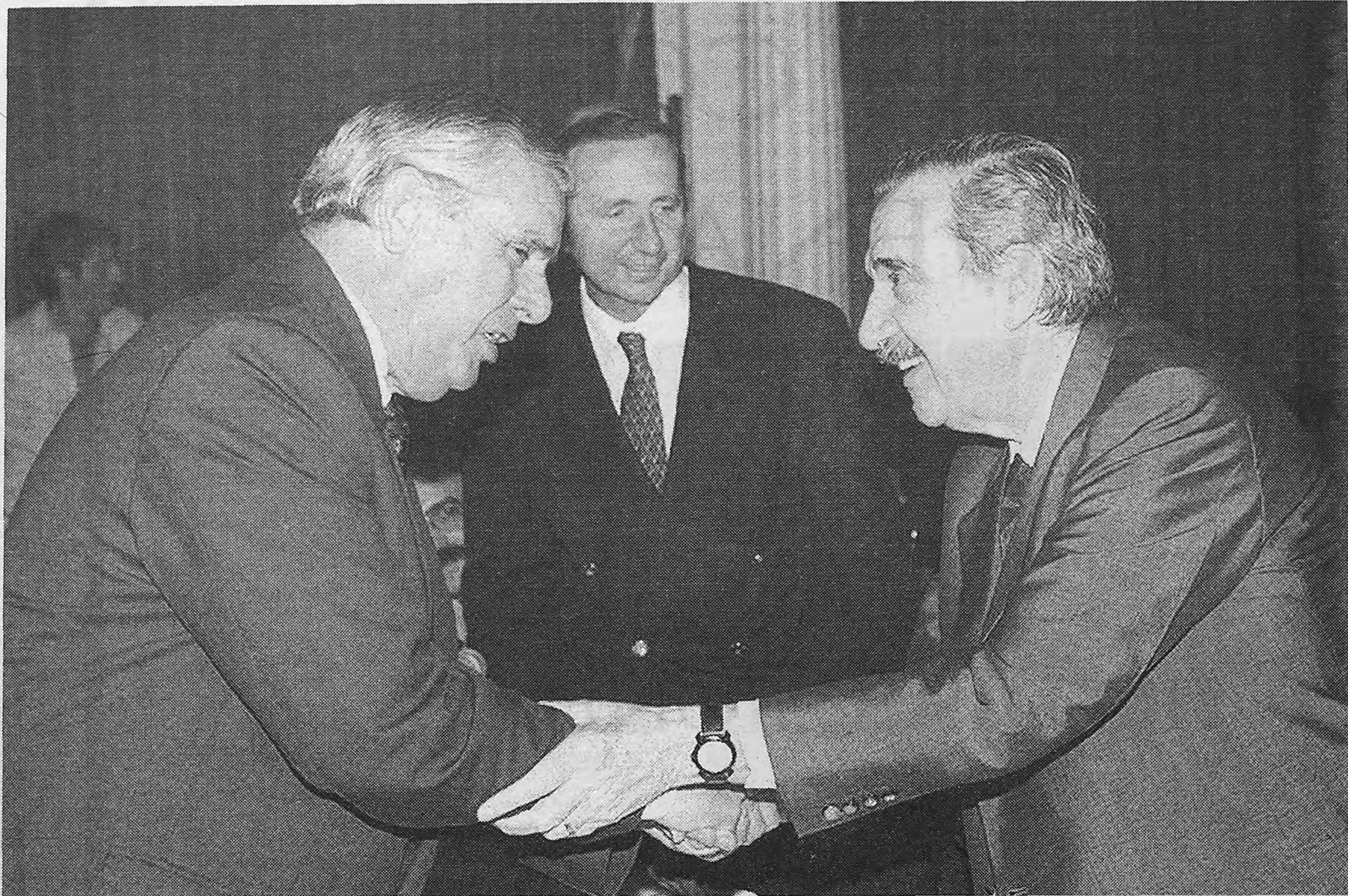
Junto a los productos de más alta calidad. Donde merecen estar.
Leches pasteurizadas y Larga Vida SanCor. Toda la pureza y naturalidad
que usted busca, con la frescura que sólo SanCor puede garantizar.



Cooperativas Unidas Ltda.

Mientras Terragno y Posse definen su futuro, Alfonsín no duda:

UN JEFE QUE SE VA



Alfonsín saluda a Melchor Posse, esta madrugada.
Antes, se había comparado con Hipólito Yrigoyen.

(*Por Guillermo Alfieri*) Rodolfo Terragno o Melchor Posse, cualquiera sea el próximo presidente de la Unión Cívica Radical, tendrá que convivir con la intención de Raúl Alfonsín de seguir siendo la voz más fuerte del partido. Su actividad febril de los últimos meses, el alto grado de exposición pública que eligió y, sobre todo, el discurso de ¿despedida? pronunciado ante la Convención Nacional que concluyó en la madrugada de ayer van en dirección contraria a un plácido retiro político. Alfonsín no parecía el jefe que se va rindiendo cuentas, sino el candidato que ganó y expone su programa. En tono encendido, definió cómo debe ser la relación con el oficialismo, con el Frepaso y con el poder económico; demandó el Punto Final del debate por el Pacto de Olivos, se comparó con Hipólito Yrigoyen y acusó al Fondo Monetario Internacional (por primera vez, con todas las letras) de su tormentoso final en el gobierno.

Desde el '89, cada paso de Alfonsín estuvo obstinadamente dirigido a reconciliar su figura con la sociedad. Desde el '93 agregó la tarea extra de que sus propios correligionarios reivindiquen la reforma constitucional. De hecho, su actividad inmediata estará absorbida por la finalización de una obra cuyo primer tomo se titula "El Pacto de Olivos". Se trata, en definitiva, de una pelea que embolsa el lugar que ocupará en los libros de historia y la negativa a que lo jubilen como dirigente político.

En Parque Norte, Alfonsín recurrió a los mismos tonos graves, cambiantes e impostados de aquella exitosa campaña de 1983 para decir:

• "Les pido a todos los radicales que este tema de la reforma no sea más el motivo de la división. Sé que hemos tenido desencuentros, más de los que debiéramos. Comprendo a los que disintieron, no tengo dudas de que han actuado con sentido patriótico, pero comprendan también ellos que no podíamos volver a las divisiones irreconciliables de las reformas del '49 y del '57. Estaba en peligro el sistema. ¿O qué argentino dirá que no había riesgo de que se abandonara hasta la legitimidad?".

• "¿Quien hubiera dudado de que Yrigoyen luchaba contra el régimen? Y sin embargo fue y se entrevistó con Sáenz Peña, con Pellegrini y les arrancó la ley de sufragio... Ahora tenemos que empujar todos juntos por las leyes pendientes de la reforma que mejoran la Constitución".

✔ La convención radical selló el consenso de los jefes partidarios.

✔ Aprobó una comisión de referentes que limitará al próximo presidente.

✔ Rodolfo Terragno y Melchor Posse pelean el Comité Nacional voto a voto.

✔ La futura cohabitación con Alfonsín ya es un problema.

✔ En su despedida, Alfonsín trazó la línea que deben seguir sus sucesores.

Un corset para el que venga

(*Por G. A.*) En la jerga partidaria se lo conoce como "el corset" que limitará los movimientos políticos de quien suceda a Raúl Alfonsín en la jefatura radical. El "corset" quedó aprobado en la madrugada de ayer por la Convención Nacional y obliga a que el próximo presidente de la UCR gobierne en consulta permanente con una Comisión de Acción Política a la que se integrarán referentes de todas las líneas internas. También habrá un gabinete "en las sombras" para ser vocero en la crítica y la contrapropuesta a cada acto de gobierno menemista. Y otra comisión redactará el borrador de la reforma interna, incluyendo cuestiones tales como la elección directa de autoridades, las internas abiertas para candidatos y un congreso o asamblea nacional como nuevo organismo de conducción, en reemplazo del actual sistema bifronte de Comité y Convención. La aprobación del impulso a esta reforma demostró una vez más que, cuando hay acuerdo político, las formalidades importan poco. Tal decisión hubiese requerido el voto de dos tercios de la Convención, unos 210 delegados. Pero pasada la medianoche, de los 220 que se acreditaron, muchos ya degustaban buenos platos en los carritos de la Costanera. Hubo que hacer una reunión urgente entre jefes de sectores para que se vote a mano alzada, casi por tumulto, sin pasar lista como reclamaron dos delegados santafesinos, que a punto estuvieron de hacer tambalear la Convención.

(q)uiere ser el líder real

PERO NO

En una semana, como máximo, la UCR elegirá al nuevo presidente del Comité Nacional entre Melchor Posse y Rodolfo Terragno. Los dos, por supuesto, quieren reinar y gobernar. Pero la Convención dispuso que estén acompañados por una junta de notables. Y, además, Alfonsín quiere conservar su papel decisivo.

• "El enemigo no está entre nosotros, está enfrente, en esa alianza inédita entre el populismo, la derecha conservadora y el poder económico, que es un cóctel tremendo para el interés popular".

• "No tengamos miedo para decir que estamos en contra de la convertibilidad. Es un modelo que no tiene en cuenta al hombre y sólo sirve al Fondo Monetario Internacional, ese mismo Fondo que nos derrotó porque nos habían dejado solos, no porque nos habíamos equivocado tanto".

• "Lo nuestro debe ser la oposición dura, vigorosa, firme, aclarando que no habrá ningún palo en la rueda a lo que esté bien y que el límite será, siempre, la defensa del régimen democrático".

• "Es cierto que tenemos menos fuerza hoy que antes, seguro que hay errores por doquier, pero no ocurre esto por la UCR sino porque aquí se ha matado la política. Una empresa sola tiene más peso que todos los partidos juntos. Son los beneficiarios de las privatizaciones los que mandan".

• "La política es ponerse en el lugar del otro, como hago yo. La política muere cuando aparecen los fundamentalistas del mercado".

• (Al Frepaso) "Lo invitamos a que en vez de pellizcarnos gente y hacer politiquería barata venga a discutir en serio la crisis del país".

Entre los que comparten muchas horas del día con Alfonsín, hay quienes lo destinan a un "refugio estratégico", la Fundación Argentina para la Libertad (FUALI) desde donde operar –y hablar– sin ataduras a la nueva cúpula partidaria, como francotirador.

Posse y Terragno preferirían verlo sentado en la Comisión de Acción Política, junto con otros referentes de la UCR, en una función "asesora" e "integrada" al Comité Nacional. Le ofrecieron también las relaciones internacionales del partido. Ayer Posse divulgó la idea de encargarle elseguimiento de las leyes que completan la reforma constitucional. La intención, que ninguno de los herederos admitirá con micrófonos delante, es la misma que confiesan sus operadores: "buscarle un escritorio, contenerlo en alguna función específica, porque si no, el gallego nos va a volver locos".

Los candidatos a prueba

Una encuesta realizada por el estudio Sofres-Ibope, que dirige Enrique Zuleta, entre simpatizantes radicales, arrojó un curioso resultado: frente a la marcada paridad para evaluar la "actuación personal y positiva" de Melchor Posse y Rodolfo Terragno –los aspirantes a suceder a Raúl Alfonsín–, los encuestados se vuelcan abrumadoramente hacia Terragno a la hora de definir quién garantiza mejor la reorganización interna, la reconciliación con la sociedad, la oposición al Gobierno y la chance de triunfar en el '99, entre otros puntos (ver porcentajes en recuadro). De todos modos, la disputa Terragno-Posse se dirime sólo con los votos de los 102 delegados al Comité Nacional.

¿Qué candidato garantiza mejor los siguientes objetivos de la UCR?

Base: Simpatizantes radicales

	Terragno	Posse
(R)eorganización interna del radicalismo	76,2	23,8
(R)enovación en las ideas y en los métodos de acción política	86,2	13,8
(C)olocación del partido en condiciones de triunfar en 1999	84,5	15,5
(R)econciliación del radicalismo con las demandas de la (so)ciedad argentina	90,3	9,7
(C)apacidad de convocatoria de sectores independientes	92,0	8,0
(Fi)rmeza en la oposición al gobierno	85,7	14,3
(A)ctualización doctrinaria	86,2	13,8
(A)ctuación personal positiva en los últimos años	60,2	51,8

Quieren dar la deuda externa por pagada

(Por G. A.) El radicalismo asumió formalmente la tesis de que la deuda externa ya está pagada. Entre las resoluciones que aprobó en la madrugada de ayer la Convención Nacional, figura una que recoge la "doctrina Espeche Gil", por el jurista y ex embajador ante la ONU, que sostuvo el criterio de que los préstamos al país ya están largamente saldados y que lo que se pagan ahora son los intereses de las sucesivas refinanciaciones y las variaciones en las tasas de los bancos que prestaron. Lo que resuelve la Convención es una "instrucción" a los legisladores para que le den forma legal al planteo que ya hizo en algún momento Brasil. Aun a sabiendas de su condición minoritaria en el Parlamento, los radicales quisieron agitar ahora el tema, porque "la crisis de la deuda estalla entre 1996 y 1997", según dijo a este diario el delegado storanista Martín Hourest. Las cuentas de la UCR indican que en ese lapso vencen todos los bonos de consolidación de deuda, las letras y pasivos con el Club de París. Junto con ésta, la Convención aprobó otras iniciativas en el terreno económico:

• Que los grandes grupos económicos comiencen a pagar impuestos como tales y no que cada uno de sus empresas tribute por separado. Los radicales aseguran que con esa metodología hay "elusión" de impuestos y que por ella discurren buena parte de los 7 mil millones de dólares que faltan entre lo que efectivamente se recauda en concepto de "ganancias" y lo que podría recaudarse según estimación del Banco Mundial.

• Que los beneficios que se concedan a cada sector productivo (siderurgia, textiles, automotores, etc.), como por ejemplo créditos, subsidios, aranceles protectivos, se inscriba en un contrato en el que los empresarios especifiquen en cuánto aumentarán el empleo y la tecnología.

• Que los legisladores de la UCR no voten ningún proyecto que implique mejorar la rentabilidad empresaria a expensas de mayor desregulación o flexibilización.

(Por Horacio Verbitsky) La Conferencia de Ejércitos Americanos concluida esta semana en Bariloche reiteró la subordinación castrense al poder político legítimamente electo y definió como problema central de esta época las enormes desigualdades sociales que fracturan a las sociedades de la región. El general norteamericano Dennis Reimier y el argentino Martín Balza coincidieron en ese planteo, que derrotó a la posición de Perú, Bolivia y Ecuador, que proponían la lucha contra el narcoterrorismo como razón de ser de los ejércitos americanos. Asombrosamente, fue el presidente Carlos Menem quien defendió aquellas concepciones, en un discurso a contramano del nuevo rol que los militares conciben para sí mismos en el último lustro del siglo. No obstante, la ratificación por los generales de los principios establecidos en la reunión de presidentes americanos de Miami y en la de ministros de Defensa de Williamsburg traza una raya divisoria con un pasado tenebroso. Dentro del país, esta nueva era vio la luz con el mensaje de Balza del 25 de abril, cuando expuso una nueva concepción del mando y la obediencia, alejada tanto de la rancia doctrina de la Seguridad Nacional que rigió desde 1955 y hasta la última dictadura militar como de la de obediencia debida que impulsó el ex presidente Raúl Alfonsín.

La Conferencia de Ejércitos Americanos y la doctrina Balza, cuyos innovadores conceptos siguen sin reflejarse en leyes y reglamentos

¿DESOBEDIENCIA DEBIDA?

La Conferencia de Ejércitos Americanos trazó un claro deslinde con la anacrónica Doctrina de la Seguridad Nacional. En el plano interno ya había hecho lo mismo el jefe de Estado Mayor en su muy comentado mensaje del 25 de abril, cuando postuló la moderna doctrina de la desobediencia debida a las órdenes ilegales o inmorales. Pero siete meses más tarde, ni el gobierno ni los partidos de la oposición parlamentaria han dado un solo paso para que esas palabras del teniente general Martín Balza no se reduzcan a una expresión de deseos y, en cambio, se conviertan en leyes y reglamentos de aplicación obligatoria. Así ocurrió en todos los países que participaron en la Segunda Guerra Mundial y, como consecuencia de la guerra sucia, en países de Latinoamérica como El Salvador. Aquí sigue siendo una tarea democrática pendiente. Las palabras de Menem en Bariloche sugieren que el poder político no acompaña como debería la transformación de las Fuerzas Armadas.

Después de la tormenta

La adecuación que Balza propuso en su mensaje del 25 de abril y que tan escaso eco ha tenido hasta ahora, rige en los principales ejércitos de Occidente desde la finalización de la Segunda Guerra Mundial, cuyos horrores indujeron a la reforma de sus códigos. En un interesantísimo libro* dedicado a una revisión del caso argentino, el coronel, ingeniero y sociólogo español Prudencio García ofrece un completo panorama, país por país:

Alemania - El Soldatengesetz establece que "una orden no debe ejecutarse cuando su cumplimiento comporte una acción contraria a la ley o una irregularidad".

España - El 27 de diciembre de 1978 se firmó la Constitución posfranquista, y al día siguiente el Rey firmó las nuevas Reales Ordenanzas de las Fuerzas Armadas. Su artículo 34 dispone que "cuando las órdenes entrañen la ejecución de actos que manifiestamente sean contrarios a las leyes y usos de la guerra o constituyan delito, en particular contra la Constitución, ningún militar estará obligado a obedecerlas; en todo caso asumirá la grave responsabilidad de su acción u omisión". Pero hasta 1980 siguió vigente el antiguo Código de Justicia Militar de 1945 que no contemplaba ni un caso de desobediencia. Ese año se modificaron muchos desus artículos para ponerlo de acuerdo con las Reales Ordenanzas. Su artículo 220 ya incluyó la desobediencia legítima, lo cual permitió castigar a los golpistas alzados el 23 de febrero de 1981. El mismo concepto fue ratificado en el artículo 21 del nuevo Código Penal Militar de 1985.

Estados Unidos - El Reglamento del Ejército prescribe que "toda persona que presta servicio militar está obligada a ejecutar rigurosamente y con prontitud las órdenes legítimas de sus superiores".

Francia - De acuerdo con el Reglamento de Disciplina del Ejército "el inferior que ejecuta una orden que comporta la ejecución de un acto ilegal previsto en el Reglamento, asume plenamente la responsabilidad penal y disciplinaria del mismo".

Gran Bretaña - Según el Manual of Military Law "si una persona que está obligada a obedecer a un superior recibe de éste una orden ilegal, está obligado a no cumplimentar tal orden, y, en caso de hacerlo, caerá en la responsabilidad penal de haberlo hecho".

Italia - El Reglamento de Disciplina del Ejército italiano dice que "el deber de obediencia es absoluto, salvo los límites establecidos por las leyes penales".

También algunos países de Latinoamérica han reformado sus reglamentos para prevenir la repetición en el futuro del espanto desatado por la Doctrina de la Seguridad Nacional. Por ejemplo, el artículo 25 de la nueva ley orgánica de la Fuerza Armada de El Salvador, sancionada en 1994, dice que "el deber de subordinación al superior jerárquico se refiere a las órdenes que no trasgreden las disposiciones legales vigentes". En forma más o menos explícita, todos esos cuerpos legales instituyen el deber de desobediencia a las órdenes ilegítimas.

"No hace falta malgastar un solo argumento para rechazar la pretensión de defensores de la civilización cristiana por parte de quienes pisotearon los preceptos cristianos más elementales de forma tan sistemática y brutal", concluye el coronel español García su análisis del trágico caso argentino. "Pero sí vamos a resaltar un último y definitivo argumento, rechazando su adscripción occidental. Porque al mismo tiempo que proclaman enfáticamente esa defensa de lo occidental, sin negar en absoluto su participación en los miles de secuestros, torturas masivas y millares de homicidios sin juicio alguno y con eliminación clandestina de los cadáveres, los autores de tales desmanes pretenden eludir su responsabilidad acogiéndose nada menos que al concepto de obediencia debida, es decir cubriéndose tras una figura jurídica rechazada por los códigos militares del mundo occidental. La desobediencia a las órdenes criminales constituye uno de los más valiosos avances del humanismo castrense de nuestro tiempo y uno de los mejores logros de la sociología militar occidental".

El cristal con que se mira

En forma indirecta, la desobediencia debida a ciertas órdenes ilegítimas fue consagrada a partir del 22 de agosto del año pasado por la Constitución de Olivos. Su artículo 75, inciso 22, sobre las atribuciones del Congreso, estableció que "los tratados y concordatos tienen jerarquía superior a las leyes". Entre los pactos internacionales ratificados por la Argentina que gozan de "jerarquía constitucional", mencionó la Convención contra la Tortura y otros tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes, adoptada por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1984, firmada por el gobierno argentino el 4 de febrero de 1985 y ratificada por el Congreso Nacional mediante la ley 23.338. Su artículo 2, inciso 2 sostiene que "en ningún caso podrán invocarse circunstancias excepcionales tales como estado de guerra o amenaza de guerra, inestabilidad política interna o cualquier otra emergencia pública como justificación de la tortura. No podrá invocarse una orden de un funcionario superior o de una autoridad pública como justificación de la tortura".

Aun antes de la reforma constitucional, la Corte Suprema de Justicia había establecido la primacía de las convenciones internacionales sobre la ley interna. "Una norma es operativa cuando está dirigida a una situación de la realidad en la que puede operar inmediatamente, sin necesidad de instituciones que deba establecer el Congreso" dijo en el famoso caso Ekmekdjian vs. Sofovich. Pero no es superfluo recordar con qué demanda extraordinaria se inició aquel caso. Durante uno de los espacios culturales de Gerardo Sofovich, el humorista Dalmiro Sáenz preguntó:

–¿Cómo pueden considerar mala palabra una parte del cuerpo los creyentes en la creación divina del ser humano? Si hasta hay un cuadro que, creo, está en los Museos del Vaticano. Es una muchacha semidesnuda, sentada de espaldas: la virgen del divino trasero.

> "Delinque quien imparte órdenes inmorales, delinque quien cumple órdenes inmorales", dijo Balza. Pero mientras no se plasmen en una ley, sus palabras serán apenas una expresión de deseos.

El abogado Miguel Ekmekdjian se dio por ofendido, aunque no había sido mencionado, y exigió que Sofovich leyera una carta en desagravio. Ante su negativa, presentó un recurso de amparo, fundado en el derecho a réplica que le concederían la Constitución y el Pacto de San José. La Corte otorgó la razón al cruzado defensor de la Madonna. No está tan claro que la justicia argentina extienda la protección de las convenciones internacionales a derechos menos etéreos que los del divino trasero. Por ejemplo, en la causa de la Escuela de Mecánica de la Armada, cuatro jueces de la Cámara Federal omitieron el deber estatal establecido por la Corte Interamericana de Derechos Humanos de investigar toda violación a los derechos protegidos por la Convención. En el caso Velázquez Rodríguez, ese tribunal cuya jurisprudencia es obligatoria para los Estados parte del Pacto de San José sostuvo que "incluso en el supuesto de que circunstancias legítimas de orden jurídico interno no permitieran aplicar las sanciones correspondientes a quienes sean individualmente responsables, el derecho de los familiares de la víctima a conocer cuál fue el destino de ésta y, en su caso, dónde se encuentran sus restos, representa una justa expectativa que el Estado debe satisfacer". Sin embargo, los jueces Luisa Riva Aramayo, Horacio Vigliani, Eduardo Luraschi y Juan Cortelezzi bloquearon la investigación aduciendo que las leyes de punto final y de obediencia debida del ex presidente Raúl Alfonsín y los decretos de indulto del presidente Carlos Menem cerraban el caso.

Como es improbable que cualquier caso futuro de cumplimiento de órdenes inmorales o ilegales en las Fuerzas Armadas tenga como damnificado a algún habitante del santoral, más que confiar en la interpretación judicial de los tratados internacionales convendría incluir la misma prohibición en la legislación interna.

Nueve proyectos

Según la Oficina de Información Parlamentaria del Congreso, existen nueve proyectos de resolución o de ley sobre cuestiones vinculadas con el Código de Justicia Militar, todos presentados por diputados y senadores. Ninguna iniciativa se originó en el Poder Ejecutivo Nacional. Es posible agruparlos según su contenido.

Restitución plena de la justicia militar - Dos de esos proyectos, firmados por los senadores bloquistas de San Juan Leopoldo Bravo y Eduardo Posleman, y por el ex senador justicialista salteño Félix Bravo Herrera, propician la lisa y llana derogación de la reforma de 1984 de modo que aún los delitos comunes recaigan en la justicia militar, y que sus fallos no sean revisables por ningún tribunal civil. Esa fue la máxima aspiración del lobby castrense, desde que concluyó la dictadura militar, de concreción improbable.

Adecuación a las garantías constitucionales - Los legisladores demócristianos Héctor Gatti (Buenos Aires) y Pablo Gargiulo (San Juan) firmaron un proyecto tendiente a adecuar la jurisdicción militar a los principios fundamentales de la Constitución, como las garantías del debido proceso, la defensa en juicio y la igualdad ante la ley. Los tribunales militares dejarían de constituir una instancia administrativa y se convertirían en parte integrante del Poder Judicial; tres miembros civiles permanentes integrarían el Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas, serían suprimidos los consejos de guerra especiales para tiempos de paz, y los fiscales y defensores deberían ser letrados.

Los mecanismos procesales - Otros dos proyectos llevan la firma del

diputado justicialista de Río Negro Víctor Sodero Nievas. Ambos proponen modificar el mecanismo de apelación de las sentencias ante la Cámara Nacional de Casación Penal.

Abusos de autoridad - Bajo el impacto del asesinato del conscripto Omar Carrasco en un cuartel, el diputado radical por Misiones Luis Losada y ocho compañeros de bloque propusieron crear en la Cámara de Diputados una comisión que recibiera denuncias por violación al artículo del Código de Justicia Militar que reprime los abusos de autoridad y los remitiera a la Justicia.

Restricción o abolición de la pena de muerte - Otro, del senador radical por Chubut Hipólito Solari Yrigoyen, legisla la abolición de la pena de muerte y su reemplazo por la de reclusión por tiempo indeterminado. Su correligionario Rodolfo Parente, diputado por Entre Ríos, propuso restringir la pena de muerte a actos cometidos en tiempo de guerra. El proyecto de los democristianos establecía que sólo podría aplicarse la pena de muerte por acuerdo unánime del tribunal.

Delitos contra personas y bienes - Por último, el diputado justicialista por el Chaco, Claudio Mendoza, y la radical por la Capital Elsa Kelly presentaron un proyecto conjunto que incluiría en el Código de Justicia Militar un capítulo específico sobre los delitos contra las personas y bienes protegidos en caso de conflicto armado.

Como se ve, ninguno de los nueve proyectos contempla modificación alguna al artículo 514 del Código de Justicia Militar, que se refiere al deber de obediencia. El tema tampoco figura en el proyecto del Poder Ejecutivo, que descansa en el freezer del abogado y general (R) Carlos Horacio Cerdá, uno de los principales asesores de las Fuerzas Armadas en materia de derecho humanitario. Su objetivo es restringir la intervención de la justicia civil para juzgar delitos comunes cometidos por militares y suprimir la apelación obligatoria de las sentencias de las cortes castrenses por delitos militares, a cambio de aumentar las garantías procesales en los tribunales castrenses.

"El deber de subordinación al superior jerárquico se refiere a las órdenes que no trasgreden las disposiciones legales vigentes", dice la ley orgánica de la Fuerza Armada de El Salvador, sancionada en 1994.



El 514

La pretensión de Balza de que basta con apelar a los viejos reglamentos castrenses es discutible. El artículo 514 del Código de Justicia Militar vigente indica que el superior que da una orden de servicio será el único responsable del delito que pudiera cometerse por su ejecución, mientras que el inferior será considerado cómplice si se excede en su cumplimiento. La jurisprudencia interpretaba que la referencia a "una orden de servicio" no cubría actos ilegales. Sin embargo, las propias Fuerzas Armadas no lo consideraban tan claro. Por eso, cuando el gobierno del doctor Raúl Alfonsín sucedió a la dictadura y anunció su propósito de sancionar los delitos cometidos durante la guerra sucia militar, los Jefes de Estado Mayor presionaron para que se incorporara al Código de Justicia Militar un artículo interpretativo del viejo 514, para juzgar los delitos cometidos entre 1976 y 1983. "Se presumirá, salvo prueba en contrario, que se obró con error insalvable sobre la legitimidad de la orden recibida", decía el texto que Alfonsín aceptó enviar al Congreso como parte de su reforma al Código de Justicia Militar. Como la UCR no tenía el número suficiente en el Senado debió negociar esa primera ley de obediencia debida, y el artículo quedó redactado así: "Podrá presumirse, salvo evidencia en contrario, que se obró con error insalvable sobre la legitimidad de la orden recibida, excepto cuando consistiera en la comisión de hechos atroces y aberrantes".

En los años siguientes, la Justicia interpretó este galimatías. La histórica sentencia de la Cámara Federal contra Videla, Massera & Cía., de la que el mes próximo se cumplirán diez años, afirmó que los graves delitos juzgados se cometieron en virtud de las órdenes impartidas por los ex comandantes condenados, pero que correspondía que se investigara en otra causa la responsabilidad de los oficiales superiores que desde cargos de comando ejecutaron aquellas órdenes. Dada la coexistencia de la estructura formal de poder con las órdenes ilegales y el intenso adoctrinamiento sobre los métodos a aplicar en una guerra no convencional, era presumible que muchos subordinados pudieran alegar en su favor la eximente de obediencia debida o un error invencible respecto de la legitimidad de las órdenes que recibieron, decía. Pero la Cámara agregó que aun admitiendo aquellos aspectos, no cabía duda que hubo quienes por su ubicación en la cadena de mandos conocieron de la ilicitud del sistema, y hubo también quienes ejecutaron sin miramientos hechos atroces. Y concluyó que en consecuencia no todos los subordinados podrían beneficiarse con la eximente de obediencia debida, y que eran responsables de los hechos cometidos junto a quienes impartieron las órdenes. Al describir el sistema ordenado por los ex comandantes, la sentencia estableció que incluía amplia libertad de los cuadros inferiores para determinar la suerte del aprehendido. Es decir que la orden general reservaba en los casos concretos a cada cuadro la capacidad de decisión sobre la vida o la muerte.

Una pretensión extravagante

Al condenar al jefe de la Provincia de Buenos Aires, Ramón Camps y a varios de sus subordinados, la misma Cámara rechazó que la ley militar consagrara el deber de obediencia a mandatos antijurídicos. En consecuencia, "matar a un enemigo en el campo de batalla y en el fragor de la lucha, no es situación que guarde identidad alguna con la de aplicar crueles tormentos a personas inermes en la tranquilidad y seguridad de cuatro paredes. Que el derecho disculpe al autor de tales delitos, constituye una pretensión extravagante", ya que "la obediencia es importantísima pero no más que la juridicidad". Ese fallo fue revocado por la Corte Suprema.

El entonces Procurador General de la Nación Juan Octavio Gauna alegó que "no habría posibilidad de organización militar si el subalterno pudiera poner en cuestión la legitimidad de las órdenes que se le imparten, estudiarlas con frialdad y darles o no cumplimiento según los dictados de su conciencia". La Justicia, dijo, sólo podía tomar en consideración el viejo artículo 514, que regía en el momento de los hechos. El mismo día, Gauna elevó una nota a Alfonsín recomendándole que promoviera una nueva reforma del artículo 514, sancionado cuando "no podía concebirse que se ordenaren a través del servicio militar la comisión de delitos" más que como excepción. En el futuro, añadió, no debería seguir rigiendo la ya inadmisible obediencia ciega. La Corte hizo lugar a su reclamo, y así quedaron en libertad, entre otros, el comisario Miguel Etchecolatz y el médico torturador Jorge Bergez. En cambio Alfonsín no volvió a tocar el Código de Justicia Militar. Peor aún, luego del alzamiento de la Semana Santa de 1987 consiguió que el Congreso aprobara la ley que no le había aceptado en 1984: los jueces estaban obligados a absolver a quienes hubieran cometido los delitos aberrantes y atroces de torturar y asesinar "por haber obrado en virtud de obediencia debida". Así recuperaron su libertad próceres como Alfredo Astiz y Antonio Pernías. En la Corte Suprema de Justicia sólo Jorge Bacqué dijo que tal ley repugnaba no sólo a la Constitución Nacional sino a toda la tradición occidental. En su ocaso, el gobierno radical hizo suyas las palabras de los abogados defensores del cabo Norberto Cozzani, el chofer de Camps: "La orden de ejecutar un prisionero o de interrogarlo bajo apremios para obtener una información no puede ser discernida por el subordinado. La responsabilidad es del superior y sólo a él le incumbe la decisión".

El artículo 514, que dio espacio para que tan extravagante pretensión fuera aceptada por los tres poderes del Estado, sigue en vigencia, y el único cambio posterior consistió en derivar la apelación de la Cámara Federal a la de Casación Penal, donde funciona una sala militar. La reforma del Código de Justicia Militar en línea con la de Estados Unidos, los países de Europa o El Salvador, es una tarea democrática impostergable. Aquí sigue siendo una tarea democrática pendiente. Las palabras de Menem en Bariloche sugieren que el poder político no está acompañado como debería esta transformación de las Fuerzas Armadas.

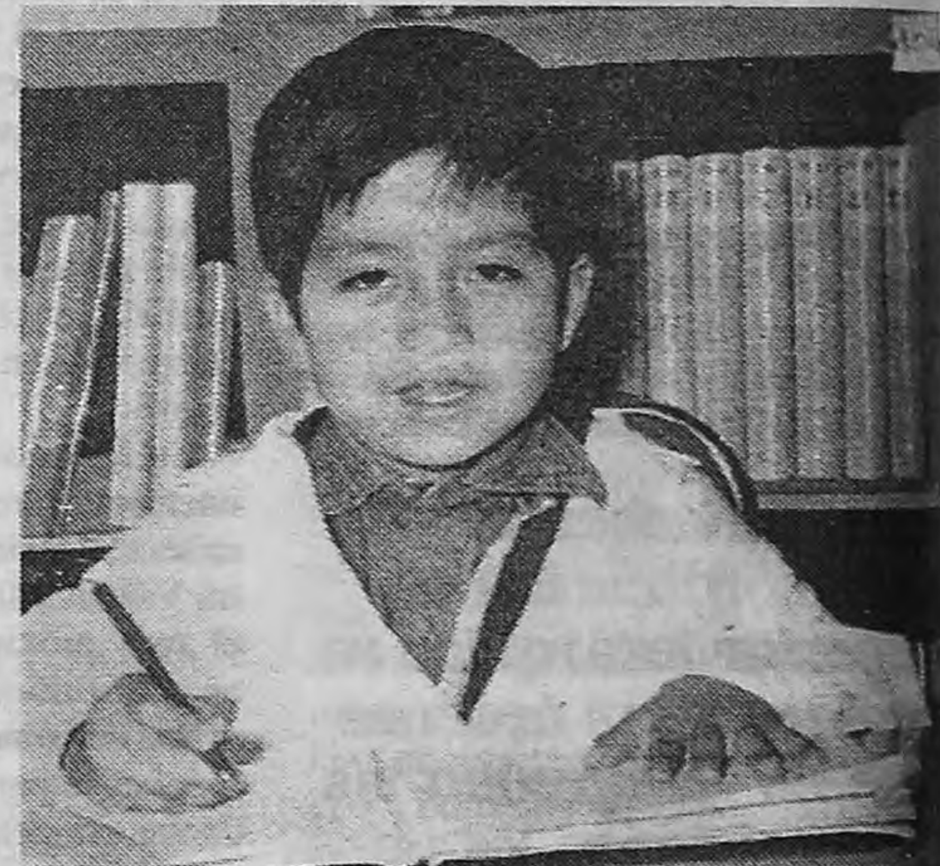
* *Prudencio García:* El drama de la autonomía militar, *Alianza Editorial, Madrid, 1995.*

Dos sabuesos en busca de indicios para aclarar el crimen de Carrasco.



El caso conmocionó a la Argentina a tal punto que el Gobierno se vio obligado a suprimir la conscripción y reemplazarla por un servicio militar voluntario. El asesinato del colimba Omar Carrasco volverá esta semana a convertirse en noticia dominante durante un mes y medio, por la apertura del juicio oral. Aquí la explicación elaborada por Mirta Mántaras, una abogada experta en temas de derechos humanos y justicia militar que acaba de publicar el libro "Caso Carrasco: un pacto de silencio".

CARRASCO, CASO CON DIEZ CLAVES



1 La Cámara Oral de Neuquén recibe la causa criminal cuando el juez instructor –el doctor Caro, del Tribunal de Zapala– concluye la investigación y acusa a los procesados. Su labor consiste en abrir el debate, oír a los peritos y testigos, al querellante, a los defensores y al fiscal, para luego dictar sentencia.

2 No pueden incluirse otros procesados más que los cinco respecto de los cuales se hará el juicio: los conscriptos Salazar y Suárez, a quienes se atribuye la autoría del homicidio de Omar Carrasco; el subteniente Ignacio Canevaro, acusado de complicidad, y los sargentos Sánchez y Peralta como encubridores.

3 Quedan fuera de este proceso los grandes encubridores de la cúpula militar, pues si surgieran otros involucrados debe formarse una nueva causa para que investigue el juez de Zapala. Si halla pruebas se realizaría otro juicio oral. Si el juez a cargo del juicio oral no encontrara ningún indicio serio, el sobreseimiento lo puede decretar el propio juez instructor.

4 De las declaraciones existentes en la causa, que tiene miles de fojas, ninguna de las 600 personas que circulaban diariamente en la guarnición de Zapala vio cuando se agredió a Carrasco. Tampoco vieron que se transportara su cadáver por lo menos a tres lugares distintos, ni cuando fue dejado su cuerpo en la ladera del cerro Gaucho, dentro del cuartel.

5 Se ha probado que Omar Carrasco nunca salió de la guarnición donde estuvo reclutado. Las pericias demostraron: a) que fue muerto a patadas; b) que su cadáver permaneció desnudo e incrustado en la letrina de un baño en desuso; c) que por el estado de descomposición del cuerpo fue vestido con pantalón de combate de mayor talla; d) que participaron varias personas y vehículos para transportarlo; e) que los partícipes actuaron seguros de su impunidad, al punto de colocar debajo y al lado del cuerpo de Carrasco su reloj, sus borceguíes, un billete con excrementos.



Los padres de Omar Carrasco (en la foto superior, una imagen infantil), el conscripto asesinado en el Regimiento 161.



Los sargentos Canevaro y Sánchez, dos de los procesados.

6 No hay certeza sobre quiénes fueron los autores, por lo que la dilucidación del caso dependerá de las pruebas que se aporten al proceso.

7 Una curiosidad del juicio oral: los militares, responsables de la vida y seguridad de los reclutas bajo bandera, actúan como testigos, cuando debieran estar en el banquillo de los acusados. Por esta razón, no cabe esperar que sus testimonios no echen luz sobre el crimen sino que refuercen su pacto de silencio para eludir la justicia.

8 El tribunal militar nada investigó, pese a que debía juzgar los delitos y faltas militares cometidos para que fuera posible mantener durante 30 días oculto el cuerpo del conscripto dentro del cuartel. En una parodia de juzgamiento, hizo un corte horizontal y sancionó a los subalternos por "bailar" a los compañeros de Carrasco. Luego se anuló la sentencia.

9 Dos periodistas de la televisión local narraron al juez que el comandante de la VI Brigada de Neuquén les informó alrededor de las 11 horas del 6 de abril de 1994 que apareció el cadáver de Carrasco, cuando en realidad se lo encontró después de las cuatro de la tarde. Esta evidente prueba del vasto encubrimiento de la cúpula castrense quedó también sin investigar. Se encuentra en una causa aparte, sin trámite, que no se tratará en el juicio oral.

10 Por qué no sacaron el cadáver del cuartel es quizá la incógnita mayor. Se asombraron los militares consultados de que no lo hubieran enterrado, fingieron que se cayó desde un techo o lo tiraron en un socavón de los tantos que hay a poca distancia del cuartel. Francisco Carrasco interpretó que fue la mano de Dios la que dejó a su hijo muerto dentro del cuartel para que señalara a sus asesinos.

Página/12, el país a diario", editado en Buenos Aires, República Argentina, de martes a domingo por Editorial "La Página S.A.". Registro de Marca 1590381. Editor Responsable: Fernando Sokolowicz. Director Periodístico: Ernesto Tiffenberg. Redacción y administración: Belgrano 671/77. Código Postal 1092, Capital Federal. Teléfonos: 334-7203/7204/7206/7208/7209/2322/2323/2324. Publicidad:Belgrano 677 Tel.: 342-6000 (líneas rotativas).

Página/12

Impresión: Talleres Gráficos Color Papel., Eréscano 3158, Capital Federal, Color Papel Impresiones S.A., Eréscano 3158, Capital Federal. Distribuidor en Capital Federal, Gran Buenos Aires e interior: DISTRI/12, Belgrano 671/77 - Tel. 334-7203/7204/7206/7208/7209. Servicios de NA, TELAM, DPA, "La Jornada", "El País", "The New York Times Magazine", "Interview", Prensa Latina, Reuter, ALASEI.

Por Ernesto Semán

El 10 de diciembre, cuando Graciela Fernández Meijide abandone su banca de diputada para ascender al Senado, Floreal Gorini la reemplazará y se convertirá en el primer diputado del Partido Comunista argentino desde 1973, casi por azar: el gerente del Instituto Movilizador de Fondos Cooperativos ocupaba el tercer lugar en la lista de diputados del Frente Grande en 1993, detrás de Meijide, y hoy ya no forma parte del FG ni tiene relación alguna con la alianza. Después de 40 años de militancia en el Partido Comunista, Gorini conserva intacto, además de su fidelidad a la ortodoxia, sus reservas respecto del peronismo. "Si el comunismo no creció como en otros países fue porque acá, como en ningún otro lado, la clase obrera estuvo cooptada por un partido burgués." Era obrero en una fábrica de sombreros cuando estalló el 17 de octubre del '45. "Lo de 'Alpargatas sí, libros no' no estaba dirigido a los intelectuales, como dice ahora (Antonio) Cafiero, sino a los sindicatos comunistas, anarquistas y socialistas, que les dábamos mucha importancia a la instrucción y a la cultura", afirma.

"La caída del Muro también repercutió en nuestro partido –dice–; a los menos formados se les derrumbó toda su ilusión. Y ahí surgieron las distintas interpretaciones sobre qué es aggiornarse. Hay quienes entienden que eso es maquillarse, cambiar el nombre."

–Bueno, dejar de llamarse comunistas sería algo más que maquillarse.

–Pero si uno no cambia de ideología y sigue siendo leninista, cambiar el nombre es sólo un maquillaje. El XVI Congreso hizo una crítica al papel del partido durante la dictadura, y ahí se desgajó una parte de la vieja militancia. Con eso perdimos buena parte de los grupos de recursos financieros del partido: teníamos grupos entre los artistas, los cantantes, entre la pequeña y mediana empresa, entre la comunidad judía progresista. Recuerde Villa Lynch, que era casi un soviet.

–¿Para usted es una agresión que acusen a Patricio Echegaray de ser "el Gorbachov argentino"?

–Para mí sí, porque Gorbachov traicionó el socialismo. Aquel que ve problemas en su organización, tiene que plantearlos. Los hechos posteriores de Gorbachov demuestran que él no quiso una reconstrucción del socialismo, sino que lo traicionó. Yo tengo mucha militancia, conozco de cerca el rigor del stalinismo y la falta de debate amplio, que nos llevó a una cultura de debatir y fracturarnos. Lenin se quedó muchas veces en minoría en el Comité Central y no fracturó...

–Pero seguramente la expectativa de llegar al poder galvanizaba más al PCUS de Lenin que al PC argentino.

–Sus posibilidades eran más reales que las nuestras, ¿eso quiere decir? Sí, es cierto, los hechos lo demostraron.

–¿Por qué no se disolvieron para entrar al Frente Grande?

–Porque esa alianza no era más que una coyuntura electoral, para unir el descontento popular y el malestar que después no se expresa en la política. ¿Por qué? Porque no hay una organización de esa protesta. Nosotros tenemos el ejemplo de la disolución del Partido Comunista cubano después de la revolución de Fidel. Ante su llegada el partido se disuelve para incorporarse a otro partido, que después se va a llamar comunista, pero es otro. Estamos dispuestos a fundirnos, pero con corrientes ideológicas similares.

> "Los cubanos adhieren a Fidel por la dignidad. La dignidad de ser cubanos. En la URSS, en cambio, cayeron en la trampa de la propaganda burguesa: les dieron la hamburguesa, la Coca-Cola..."

–¿Cómo lo veía a Chacho durante las caravanas?

–Es un hombre que ha sabido llegar a la sociedad, tomando una parte de los problemas, los de la ética. En las caravanas, por cada mil que lo saludaban a él, uno me saludaba a mí. Me impresionaba bien. "Habría que aprender de este muchacho", decía yo. Nosotros no tenemos ese estilo, creemos más en la fuerza de las ideas, las luchas sociales. Pero él a nosotros no nos aceptó de la misma manera que a los socialistas o a Bordón. En su óptica constituíamos un lastre.

–¿El liderazgo de Fidel no tiene mucho de carisma?

–Bueno, si se tienen las dos cosas mucho mejor.

–En las tesis de este congreso ustedes proponen una relectura de Trotsky...

–No, bueno, eso es una interpretación que se ha hecho, pero no es un tema importante de discusión. El partido se define como marxista leninista, e incorpora los aportes de Mariátegui, Gramsci, Guevara.

–¿Fue siempre así? Hace treinta años, el grupo de Pasado y Presente fue expulsado del PC por intentar una lectura de Gramsci...

–Bueno, eso fue hace mucho tiempo, pero hoy no hay grandes diferencias con lo que planteamos en el XVI Congreso: reconocer todos los aportes que se han hecho al marxismo. Creo que entre nosotros hubo un seguidismo muy cerrado al PCUS y nosotros lo revisamos en aquel congreso, incluso antes de la caída del Muro. Estábamos alineados en las críticas del Che a la burocratización de la URSS, hacia la forma de gestión económica.

–Pero el Che lo planteó dos años después de la revolución cubana, y el XVI Congreso del PC fue 69 años después de la revolución soviética.

–Bueno, nosotros lo planteamos cuando llegamos a la conducción partidaria, antes no pudimos.

> "Perdimos buena parte de los grupos de recursos financieros del partido: teníamos grupos entre los artistas, los cantantes, entre la pequeña y mediana empresa, entre la comunidad judía progresista."

–¿Usted conoció la Unión Soviética?

–Estuve tres veces, en '73, '77, '85.

–¿Qué le pareció?

–Bueno, hay siempre una visión exterior y una profunda. La exterior satisfacía. Me gustaba el igualitarismo que uno veía. La vivienda, el transporte, cómo se favorecía lo colectivo sobre lo individual, aunque se veían retrasos en los servicios. En lo profundo, yo notaba una interpretación errónea del centralismo democrático, la insuficiencia de debate. Para mí sería una fanfarronada decir que yo vi todo lo que iba a pasar, y que hoy vemos los resultados. Había cosas que no nos gustaban, y la contestación que nos daban ellos nos dejaba sin respuestas: el cerco imperialista, la carrera armamentista.

–¿Cómo evalúa el PC argentino las transformaciones económicas en Cuba?

–Creo que Fidel se maneja con mucha habilidad. No se puede desvincular la economía de la geografía, no es lo mismo el Sahara que la Pampa húmeda. Cuba es una isla, con recursos limitados. Al cortarse el CAME y quedar el bloqueo del otro lado, salen adelante con entereza, y uno ve la adhesión de los cubanos a Fidel, a la dignidad de ser cubanos. En la URSS, en cambio, cayeron en la trampa de la propaganda burguesa: les dieron la hamburguesa, la Coca-Cola...

–También obtuvieron la libertad política.

–Usted sabe que la libertad política que ofrece la burguesía está condicionada por las limitaciones que tiene.

–Un cientista social cubano dijo que Cuba está cambiando la igualdad social por la justicia social.

–Creo que es así, que son dos cosas distintas. Nosotros aquí también planteamos reestablecer la justicia social. Está previsto en el marxismo: partir de una sociedad justa, llegar a una sociedad de iguales.

–El caso cubano sería el inverso.

–Bueno, creo que ahora la realidad de Cuba da para una sociedad justa, donde la solidaridad es parte importante. Recurre a elementos nuevos. ¿Qué pueblo tiene la dignidad del pueblo cubano? Cuba no es un peligro militar, pero sí es un peligro ideológico, una luminaria importante para la sociedad del mundo.

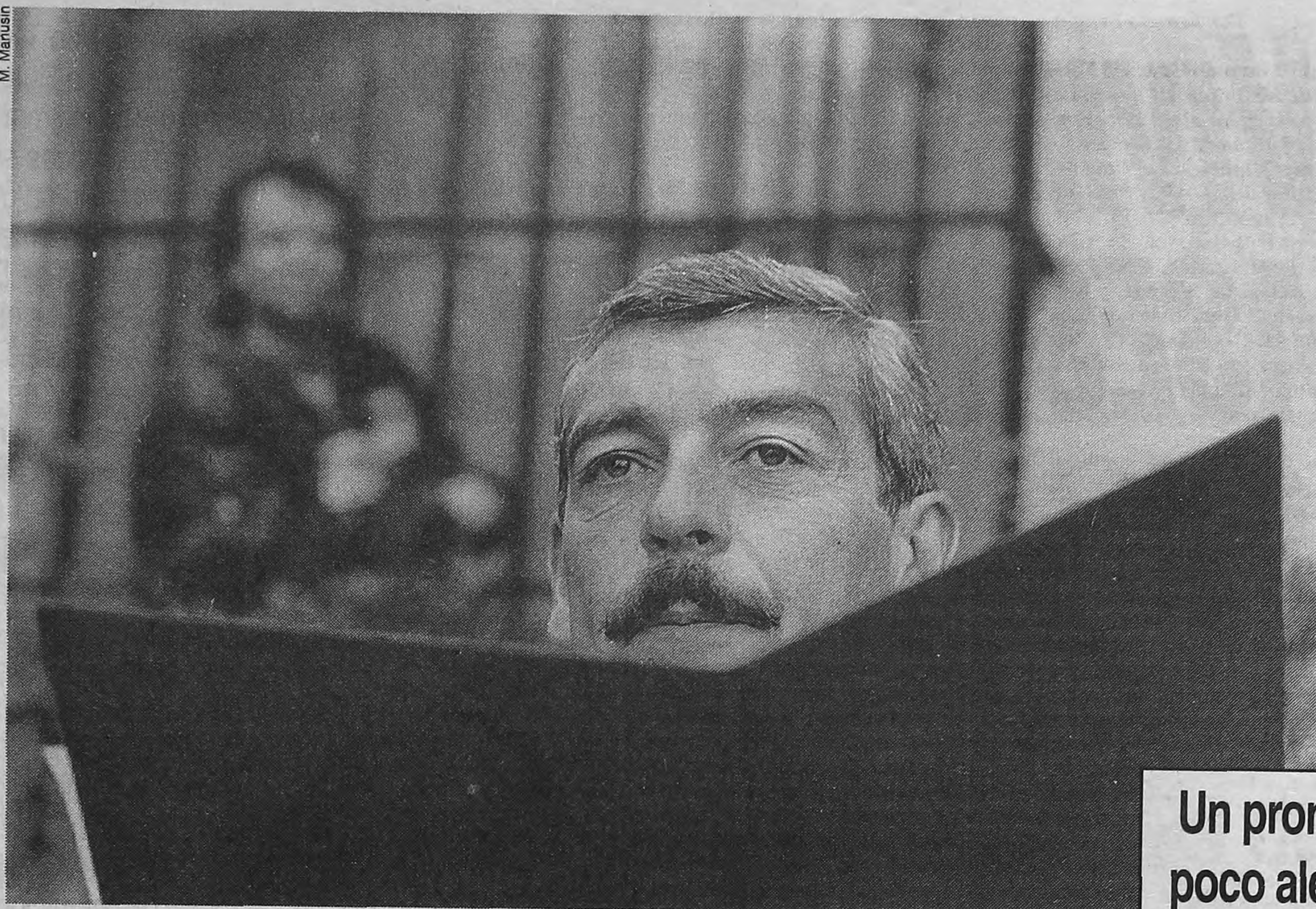


Floreal Gorini, del PC

"A NOSOTROS CHACHO NO NOS ACEPTO"

Acaba de ser reelecto miembro de la conducción del PC junto al también reelecto Patricio Echegaray, y el 10 de diciembre ocupará una banca de diputado. Floreal Gorini concedió a Página/12 un reportaje que sirve como retrato de un dirigente ortodoxo. Definió la relación con Chacho Alvarez y el Frente Grande, con Moscú, con La Habana y aceptó relatar su propia experiencia como sindicalista en los primeros años del peronismo.

Catorce meses después de abandonar el PJ, José Octavio Bordón siente que perdió protagonismo político. La alianza con la Democracia Cristiana amenaza dividir al PAIS entre socialcristianos y socialdemócratras, y Carlos "Chacho" Alvarez se quedó con el rédito del triunfo en la Capital Federal y suma incorporaciones famosas. Bordón apuesta a caminar el país en silencio, mantener su buena imagen y esperar.



M. Marusin

Bordón atraviesa su peor momento político del último año. *Preocupado y confundido, como antes de abandonar el justicialismo.*

Los dilemas de Bordón

NUNCA UNA ALEGRIA

(Por E. S.) Quiso consolidar al PAIS fusionándose con la Democracia Cristiana, y la idea ya le trajo más problemas internos que soluciones. Se opuso a la creación de un bloque único de diputados en un intento por contener el crecimiento de Carlos "Chacho" Alvarez, pero su agrupación apoyó firmemente el funcionamiento conjunto de los legisladores. Preocupado por recuperar el protagonismo que tuvo antes del 14 de mayo, José Octavio Bordón atraviesa su peor momento político desde que abandonó el peronismo, hace un año y dos meses.

Bordón viajó ayer a Río Gallegos para festejar junto a Rafael Flores el primer año del PAIS en Santa Cruz, pero quienes están cerca de él afirman que el senador no está con ganas de festejar. "Está de mal humor, como en los meses previos a abandonar el PJ", graficó un allegado. A los problemas nacionales del Frepaso se suma la presión que el oficialismo ejerce sobre sus seguidores en Mendoza, y que está haciendo tambalear la estructura política que construyó en un año en su propio distrito.

Al senador mendocino lo ganó la preocupación en agosto, cuando la reunión entre Carlos "Chacho" Alvarez y Domingo Cavallo catapultó al líder frentista a las tapas de los diarios. Desde entonces, Alvarez capitalizó para el Frente Grande el triunfo del 8 de octubre en la Capital Federal, decidió soltar amarras del mendocino, recuperar el protagonismo de su agrupación y dejar al Frepaso en un disimulado segundo plano (ver recuadro).

Bordón, por su parte, se convirtió desde el 14 de mayo en un auténtico embajador de sí mismo, preocupado tanto como antes de las elecciones por mantener su imagen en el exterior. España, Francia, Estados Unidos, Colombia, Brasil, Chile y Paraguay fueron sus destinos en sólo seis meses, a los que hay que sumar las entrevistas que mantuvo en Buenos Aires con el líder conservador español José María Aznar y con el ex secretario de Estado norteamericano Henry Kissinger. Tuvo tiempo para estar presente en los nueve distritos en los que hubo elecciones, pero su presencia pública es claramente menor que la de su aliado y competidor: Bordón no participó del lanzamiento de la marcha en reclamo de la autonomía porteña, ni de la reunión con el sindicalismo opositor del CTA y el MTA, ni estuvo en las tres últimas reuniones del Frepaso.

Entre los allegados al mendocino, hay quienes creen que su ausencia relativa es en realidad parte de una estrategia de conservación, la de "mantenerse en flotación": sin elecciones a la vista y con las ganas intactas de probar suerte en los comicios presidenciales de 1999, Bordón no aparece demasiado en los medios, ni se exhibe en situaciones conflictivas, y prefiere en cambio hechos menos espectaculares, recorre toda la Argentina construyendo el PAIS y mantiene su buena imagen en la población.

El dinamismo que exhibió Chacho Alvarez antes de decidir la fórmula presidencial y su posterior derrota en la interna abierta contra Bordón es el argumento que exhiben para fundamentar su ausencia los más fieles a Bordón, Gerardo Conte Grand y Juan Carlos Olima. "Nada de lo que pasa hoy define la candidatura del '99", dice el ex viceministro del Interior. Sin embargo, para quienes los enfrentan dentro del PAIS –entre ellos, Alberto Flamarique, Nilda Garré, Mario Fadel y Rafael Flores–, los pases de Guillermo Ball Lima y Virgina Franganillo desde el justicialismo al Frente Grande "son como mojarnos la oreja, porque deberíamos haber absorbido nosotros".

La propuesta de fusión del PAIS con la Democracia Cristiana también fue una fuente de problemas que ni Bordón ni los democristianos imaginaban. No faltó, incluso, un alto dirigente de la DC que, aun antes de que el PAIS estudiara la propuesta, hizo una reserva en la confitería El Molino para anunciarlo públicamente.

"Te desafío a ver quién de los dos es más rápido: si vos para intervenir el PAIS en mi distrito o yo para cambiarle el nombre", fue la amenaza de uno de los más iracundos opositores a la idea, durante una cumbre del bordonismo. Conte Grand prefirió no aceptar el reto, pero vio la primera señal de alarma: su división del Frepaso entre "socialcristianos" y "socialdemócratas", imitando a la coalición que gobierna Chile, dejaría a muchos más en el último grupo que en el primero, que pretende liderar Bordón.

Un pronóstico poco alentador

(Por E.S.) "El Frepaso no llega hasta 1999, esa es nuestra impresión: Chacho Alvarez se va a ir acercando a Domingo Cavallo y Bordón a Eduardo Duhalde." Fríos y desapasionados por la política local, los dos legisladores norteamericanos soltaron la hipótesis sin decir "agua va" luego de una reunión con cuatro diputados electos del Frente Grande. La imagen de una alianza poco duradera es algo que los dos líderes del Frepaso por ahora quieren evitar.

Los diputados norteamericanos visitaron Buenos Aires hace un mes, en nombre del Instituto para el Gobierno Representativo y también se reunieron con radicales y justicialistas. Los frentistas Juan Pablo Cafiero, Darío Alessandro, Marcelo Vensentini y Marcela Bordenave se reunieron con ellos en el Centro Lincoln y conversaron, fundamentalmente, sobre el financiamiento público de la política y las campañas electorales. La evaporación del Frepaso llegó a oídos de los visitantes en Estados Unidos, pero de labios argentinos, fue alimentada por radicales y justicialistas, y previsiblemente desmentida por los frentistas.

Opinión

*Por Ariel Garbarz**

Ingleses y cirujanos

El edil ucedeísta Julio Crespo Campos, quien se opone al proyecto de eliminación del régimen de amonestaciones en los secundarios, manifestó a **Página/12** que "hay que respaldar la autoridad del profesor y que estudien más, como se hace en los colegios ingleses, que la sanción es estudiar sábado y domingo".

Por el otro lado el vicerrector del Nacional Buenos Aires, Francisco Azamor, ante el proyecto que propone un sistema con reglas de convivencia con participación de los alumnos, fue muy ilustrativo: "Es como si en un congreso de cirugía se invite a participar a los pacientes".

Las raíces conservadoras de la educación media han penetrado tan profundamente en nuestra formación que el autoritarismo de los conceptos pedagógicos de Crespo Campos y de Azamor pasa desapercibido no sólo para ellos sino, lo que es más grave, para gran parte de los padres y educadores que la hemos padecido.

• La autoridad es simbólicamente esencial y constitutiva en la formación de los chicos, pero su degradación no se resuelve respaldando la autoridad del profesor con amonestaciones, sino trabajando con los adolescentes en la reflexión y el cuestionamiento de los modelos de autoridad que esta sociedad, el hogar y la escuela les ofrecen.

• Proponer que la sanción sea estudiar los sábados y domingos es lisa y llanamente boicotear un objetivo central en el aula: descubrir el placer del estudio. Esta sanción "inglesa" sólo sirve para reforzar la concepción de que estudiar es un castigo.

• Comparar a los alumnos con pacientes de cirugía corrobora la retrógrada idea verticalista de la enseñanza, en la que los profesores "operan" sobre los alumnos al instruirlos, y los alumnos ignorantes deben, como los pacientes de cirugía, someterse pasivamente a la obra de los detentores del conocimiento.

Por otro lado, el ejemplo médico de Azamor, aun prescindiendo de su significado metafórico, resulta igualmente desafortunado, ya que la participación de pacientes operados en un congreso de cirugía, muy por el contrario, podría considerarse hasta necesaria.

• El sistema del Nacional Buenos Aires de sancionar con inasistencias provoca un efecto paradojal, casi perverso. Aquel que no falta nunca acumula un crédito para "zafar" frente a un futuro acto de indisciplina, cualquiera sea su gravedad. Así fue como sobre 130 sancionados por la vuelta olímpica salvaje, los 22 que se quedaron libres no fueron precisamente los que provocaron los destrozos mayores, sino aquellos que no disponían de las tan cotizadas inasistencias salvadoras. Con este sistema de sanciones el mensaje "pedagógico" frente a las conductas reprobables es claro: el que tiene recursos zafa.

Hay muchos colegios en los que se aplican con éxito distintas normas de comportamiento consensuadas con los alumnos, las que incluyen apercibimientos y sanciones cuando sus límites son traspasados. Pero ese éxito no depende de las reglas adoptadas, sino fundamentalmente de la iniciativa de las autoridades del colegio en escuchar, tolerar y respetar a los adolescentes, lo cual no garantiza resultados recíprocos a corto plazo sino en los mismos tiempos que requieren los otros procesos de aprendizaje y con tantas marchas y contramarchas como padecen los otros procesos de aprendizaje, porque precisamente de eso se trata, de que los "cirujanos" y los "ingleses" entiendan que la cuestión no es disciplinar sino enseñar y aprender a convivir.

** Rector del Colegio del Pacífico. Profesor de la UBA y la UTN.*

VIVIR CON LOS GASES DEL OFICIO

El desastre de Río Tercero llevó la mirada a Buenos Aires. Hay por lo menos cinco zonas críticas en el área metropolitana que son un peligro latente: el polo petroquímico de Dock Sud, el Puerto, la planta de Aguas Argentinas, Mataderos y Los Polvorines. En los últimos cuatro años aumentaron un ciento por ciento los accidentes químicos y en lo que va del '95 ya superan a los del '94. Una explosión en cadena en el "Doke" devastaría la Capital Federal y llegaría a Colonia. El ministro Camilión admitió que en Los Polvorines está el depósito de municiones más importante del Ejército. Cada frigorífico de Mataderos es una amenaza constante por los depósitos de amoníaco utilizado en los sistemas de refrigeración. La falta de sistemas de seguridad y de controles es el caldo de cultivo donde se generan posibles tragedias.


Alejandro Elías

Casas bajas, gente pobre, al fondo los temidos tanques del Doke.

(Por A. O.) Sobre el canal Dock Sud, en Avellaneda y a unos tres kilómetros de la Plaza de Mayo, hay una pequeña casucha con caños oxidados y paredes despintadas que sirve de base de operaciones para lavar los tanques de los barcos petroleros. De una abertura sale una espuma blanca que cae al agua e inunda la zona de un penetrante olor a azufre. A cinco metros, un prolijo cartel de la dirección portuaria lanza una advertencia: "Prohibido descargar basura al canal". La postal es tal vez la mejor descripción de un polo petroquímico difícil de entender, río de por medio con la ciudad.

"En caso de una explosión en cadena, Río Tercero es un chiste al lado de esto. Porque allá voló un polvorín, que está construido de tal forma que la onda expansiva va para arriba. Acá iría todo para el costado y las consecuencias podrían sentirse hasta en Colonia". Jorge Hiquis vive en el barrio y es presidente de la sociedad de fomento local: pasó varios años de su vida dedicado al reclamo y la difusión del mayor problema de la zona.

–*¿Por qué habría de producirse una explosión?* –preguntó este diario.

Hiquis, sentado en la humilde oficina de la sociedad, no contesta. Se levanta, busca un sobre en el armario y saca de él unas fotos. Son las del buque petrolero "Perito Moreno", que se incendió en 1984 frente al polo. En ese accidente murieron tres personas.

–Fue una soldadura. Y estaba a metros de los tanques de ácidos que tiene la Unión Carbide. Ardió durante un mes. Tuvieron que tirar agua encima de los tanques todo el tiempo, porque se estaban dilatando.

A su lado hay un grupo de adolescentes que hablan como expertos. "El año pasado reventó una barcaza, hace dos meses un buque carguero casi choca contra un petrolero a la entrada del canal", dice uno de ellos. "La sirena de los bomberos suena casi todos los días. Y de diez veces que salen, cinco van para la costa. Pero nunca nos enteramos de lo que pasa", protesta otro.

–Acá, muchas de las empresas vienen a hacer el trabajo sucio. Como en sus países de origen no les permiten trabajar con determinados productos, los traen acá, los fraccionan y después se los llevan de vuelta –se queja Hiquis.

Desde las empresas, la visión intenta tranquilizar los ánimos. "Los tanques son absolutamente seguros. Todos tienen un sistema de ventilación de urgencia para un caso de incendio fuera de la planta", explican en la Unión Carbide. En el resto de las empresas, la información coincide. "Se cumplen las normas internacionales de seguridad", argumentan.

Las empresas del polo son 17. Hay petroleras –EG3, YPF, Shell, Esso, Petrol y Sol–, plantas que únicamente se dedican a almacenar combustibles o gases y fábricas de productos químicos. "La bomba de Hiroshima tenía una potencia de 4,5 megatones. El conjunto de las empresas tiene un potencial destructivo de diez", dice Hiquis, con años de estudio de la zona y de consultas a especialistas.

Sofía Vujovich vive en Facundo Quiroga y Núñez, a pocas cuadras del polo. Siempre tuvo miedo, dice, pero después de Río Tercero, su vida se convirtió en "terrorífica". "¿Sabe qué? –dice sin que nadie le pregunte– Ya me decidí. Me voy a mudar. El problema es que la casa la voy a tener que regalar. ¿Quién va a querer comprar acá?"

Los Polvorines

MARCADOS A FUEGO

Los Polvorines, en el partido de General Sarmiento, lleva el nombre precisamente por eso: por los depósitos de explosivos que albergó durante muchos años la Compañía de Municiones 601. En el '68 hubo una explosión y se debió trasladar a un barrio entero. Durante la guerra de las Malvinas hubo otra y murieron tres conscriptos. Después, las autoridades militares anunciaron su traslado. Y la gente quedó sin saber mucho más. Ahora, el ministro de Defensa, luego de la explosión en Río Tercero, dijo –casi al pasar, entre el fárrago de declaraciones sobre la tragedia– que allí todavía existe "el depósito más importante que tiene el Ejército".

El ministro anunció también que la intención oficial es trasladarlo a San Lorenzo, en Santa Fe. Pero los vecinos desconfían, amparados en la historia de un polvorín instalado, como en la ciudad cordobesa, al lado de un barrio. Calle de por medio.

"Acá lo más dramático es la falta de información. Habían dicho que se habían llevado todo el polvorín, pero ahora cuando preguntamos nadie nos quiere contestar", se lamenta Delma Thomas, quien vive a 20 cuadras de la guarnición militar, pero el miedo "está de nuevo y muy fuerte" a partir de la tragedia en Río Tercero.

Los vecinos, cansados de preguntar sin que nadie les responda, hicieron el jueves pasado una asamblea frente a la puerta principal del cuartel. "Pedimos que nos dejaran entrar, para ver si realmente era seguro. Nos dijeron que esperáramos, estuvimos dos horas abajo de la lluvia y después no tuvimos más remedio que irnos", cuenta el hijo de Delma, Gerardo Santillán.

La incógnita, la duda. "La consigna es tener información", dice la diputada provincial Graciela Podestá, del Frepaso. Habitante de la zona, la legisladora se queja porque "los depósitos limitan con las viviendas, están enterrados y la verdad es que nadie sabe totalmente lo que hay allá adentro".

El polvorín de Los Polvorines está cerca de la estación: apenas 200 metros. Y a unos 35 kilómetros del centro de Buenos Aires. Dos meses atrás, cuando el miedo era el habitual y aún no estaba exacerbado por el efecto Río Tercero, una mañana apareció quemado el fondo de una casa lindera con la compañía militar. La mujer reclamó en el cuartel. Hasta ahora, no obtuvo respuesta.



(Por Andrés Osojnik) ... eventual explosión en ca... del polo petroquímico de Dock... equivaldría al doble de la pote... de una bomba como la que des... yó Hiroshima. Semejante pode... destrucción está ubicado a 4... metros de la Casa Rosada. El... llido de uno de las decenas de... ques que almacenan productos... micos sería el comienzo. Luego... "simpatía", como en Río Terc... provocaría la tragedia. Aunque... rece un argumento de ciencia... ción, el peligro se asienta en d... concretos: los accidentes quím...

Hipótesis en la com

¿Qué pasaría si un estallara un tanque con cinco toneladas de cloro a metros del Riachuelo, unas cuadras al oeste del Puente Avellaneda? Las computadoras del Ciquime, el Centro de Informaciones Químicas para Emergencias, piden los datos: las medidas del tanque, el tipo de elemento que sería liberado y las condiciones climáticas. El software calcula el resto. Para la hipótesis del cloro y el clima de las tres de la tarde del viernes pasado –una temperatura de 20°, humedad del 75 por ciento y viento del sudoeste de 15 metros por segundo– la nube tóxica llegaría en una hora prácticamente a la esquina de San Juan y Entre Ríos: 2,8 kilómetros, afectado de manera irreversible en su salud a unos 10 mil habitantes.



La hipótesis ensayada por el Centro es nada más que eso: una hipótesis, se encargan de aclarar allí. Pero el gráfico es revelador de la amenaza que representan no sólo los lugares críticos sino los camiones "que transportan de todo y sin que nadie controle nada", según señala Odriozola, de Greenpeace.

"Los accidentes químicos aumentaron en más del cien por ciento", reveló el especialista del Ciquime, Carlos Gotelli. "Y esto va en aumento porque cada vez hay más sustancias químicas. Actualmen-

te existen... pula cada... la entidad... de noviem... ricana sob... pasado se... micos gra... tas al ries... to ocurrió... ya hubo...

s Aires pueden ocurrir
res que la de Río Tercero

NA DE
ESGO

en el país aumentaron más del ciento por ciento en los últimos cuatro años. La mayoría ocurrió en Buenos Aires. En lo que va de 1995, la cifra de ese tipo de siniestros ya superó holgadamente a los ocurridos en el '94. El riesgo de incidentes ambientales y de seguridad tiene al menos otras cuatro zonas críticas en la ciudad y sus alrededores. "Es que los accidentes químicos irán aumentando, cada vez hay más productos y más gente que manipula con ellos", dicen los expertos.

Pese al panorama riesgoso de la ciudad que denuncian entidades ambientalistas y las organizaciones vecinales, en Defensa Civil –que tiene a cargo la prevención de desastres y la actuación posterior en caso de que ocurran– no manejan la hipótesis de una catástrofe de magnitud.

"Aquí no puede ocurrir una tragedia del tipo de Río Tercero ni que afecte a grandes sectores de la ciudad", confesó a este diario uno de los principales responsables del organismo. La explicación parte del argumento de que en Buenos Aires no existe una concentración del estilo de la ciudad cordobesa. Es decir, explosivos pegados a plantas petroquímicas.

El menú de zonas peligrosas en el área metropolitana incluye, además de las 17 empresas petroquímicas y destilerías que se amontonan en el "Doke":

• El puerto, con el transporte y almacenamiento de innumerables productos químicos, inflamables y explosivos, producto de las operaciones de importación y exportación.

• La planta de Aguas Argentinas, entre las avenidas Leopoldo Lugones y Figueroa Alcorta, atrás del Aeroparque. Allí, la empresa almacena grandes cantidades de cloro, para el proceso de potabilización del agua de consumo.

• Los frigoríficos y las curtiembres de la zona de Mataderos, con una cantidad importante de depósitos de amoníaco, utilizado en los sistemas de refrigeración.

• Los depósitos de municiones en Los Polvorines, en el partido de General Sarmiento, cuya existencia reconoció la semana pasada el ministro de Defensa, Oscar Camilión.

En todos los casos, la amenaza se centra en la posibilidad de pérdidas en los tanques de almacenamiento o una eventual explosión. "Pero más allá de los lugares peligrosos, el principal problema es la desconfianza que existe hacia los órganos que deben efectuar los controles", apunta Verónica Odriozola, de la asociación ecologista Greenpeace.

Para fundamentarlo, la especialista señala que "precisamente los que deben velar por la seguridad de la gente son quienes autorizan excepciones al Código de Planificación Urbana, gracias a los que existe una planta que almacena pesticidas altamente tóxicos en pleno Parque Patricios o un horno de residuos tóxicos frente al hospital Borda".

El razonamiento, entonces, es que "si los que tendrían que controlar favorecen el incremento de lugares riesgosos, no existe ningún tipo de garantía sobre la seguridad de los que ya están instalados".

Odriozola encuentra, además, otra conexión de la realidad de los porteños con la de los habitantes de Río Tercero. En la ciudad cordobesa, la hipótesis de peligro manejada –con mayor o menor intensidad– en las últimas décadas estuvo vinculada con las plantas petroquímicas. "Ninguno de nosotros sabía lo que había exactamente en la Fábrica Militar", dicen ahora, uno tras otro, vecinos, ex funcionarios, ambientalistas. "Y acá pasa lo mismo –advierte la especialista de Greenpeace–. No existe el acceso a la información, entonces uno se siente más inseguro." El puerto es un ejemplo para esas preguntas sin respuestas. En el Centro de Información Química para Emergencias (CIQUIME), la zona portuaria está considerada como un lugar de alto riesgo por la gran concentración de productos químicos que provoca la importación y, en menor medida, la exportación. Aunque a ciencia cierta no existe un registro pormenorizado de los productos que quedan almacenados a espaldas de la Casa de Gobierno hasta que el importador se digna retirarlos.

"Muchas veces ocurre que los obreros sacan las obleas identificatorias de los tanques que provienen de Europa y se los llevan porque son muy vistosos", revela Emilio Rodríguez, director de Relaciones Comunitarias de Defensa Civil. Resultado: si hay un accidente con ese depósito no habrá posibilidad de conocer con rapidez la manera de combatirlo.

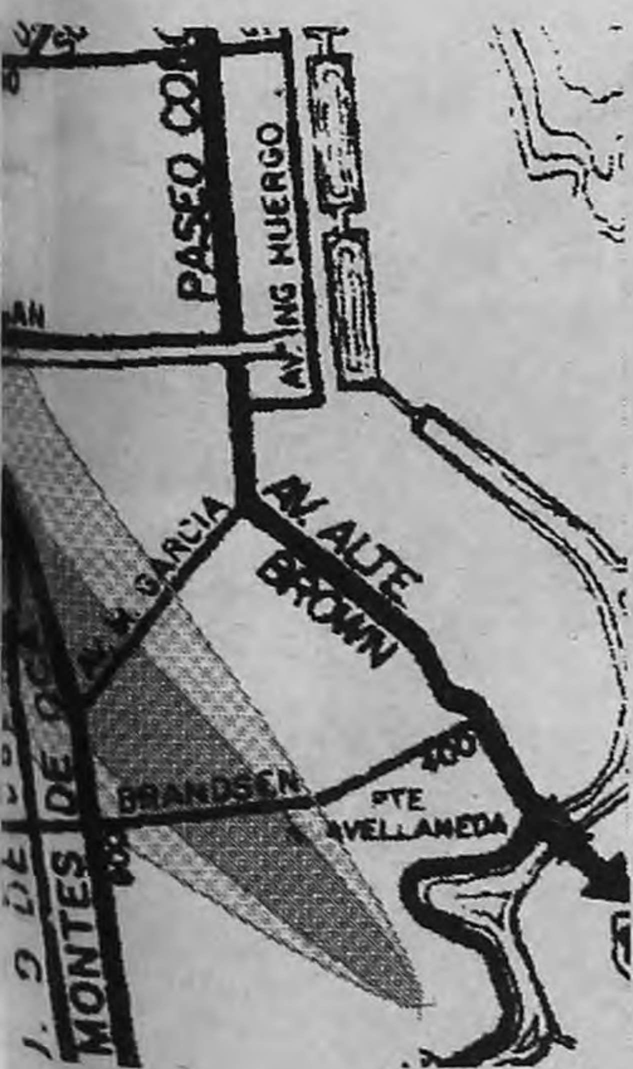
El peligro por excelencia en la ciudad es Dock Sud, aunque en rigor el polo petroquímico está ubicado fuera de su jurisdicción. Aunque no tanto: el sector más cercano de las 200 hectáreas que ocupan en total las empresas está a escasas veinte cuadras del centro político del país. Una hipótesis sostiene que el estallido de un tanque con cinco toneladas de cloro en las cercanías del Puente Avellaneda produciría una nube tóxica que en una hora llegaría a la esquina de Belgrano y Entre Ríos, con diez mil afectados en forma directa, según un ensayo por computadora efectuado en el CIQUIME (ver recuadro aparte).

"Dock Sud es un ejemplo de cómo crece este país. Como en Río Tercero, primero estaba el polo, no había nada más, y después se empezó a poblar, sin directivas y sin tener en cuenta el riesgo", apunta Carlos Gotelli, director del Centro de Informaciones Químicas. "La acumulación de productos y actividades peligrosas y lo que pasó cuando se incendió el Perito Moreno –dice– alcanzan para ver el riesgo grande que tiene la Capital Federal si se produjera allí un siniestro" (ver nota aparte).

Los tanques de cloro de la planta de Aguas Argentinas convierten la zona en otro punto de alto riesgo. De todas maneras, la empresa concesionaria del servicio de agua potable extremó las medidas de seguridad y hasta logró que los propios miembros de Defensa Civil salieran en su apoyo ante la pregunta sobre su potencial peligro. "Antes (en la ex Obras Sanitarias de la Nación) los tanques, que deben estar a una determinada temperatura, eran refrigerados con mangueras –contó un funcionario–. Ahora hay sistemas especiales y hasta existe en la planta una brigada de bomberos propia. Y también solicitan periódicamente la inspección de la Superintendencia de Bomberos."

Pese a las zonas de riesgo específico y previsible, la ciudad tiene además su parte de amenaza clandestina: los establecimientos y depósitos ilegales, que fabrican, manipulan y trasladan elementos químicos, explosivos y tóxicos sin siquiera el control formal de la inscripción en el registro municipal. "Pero ése es un riesgo imposible de prever. Nadie puede llevar un control de lo que es clandestino", asegura Emilio Rodríguez.

utadora



e 13 millones. Y la gente los maniás", explica. Según los estudios de llevará a cabo el próximo 22 al 25 Primera Conferencia Latinoame- cidentes Químicos–, durante el año jeron en el país 38 accidentes quí- on más de 700 mil personas expues- total de siniestros, el 86,6 por cien- uenos Aires. En lo que va de 1995, 50.

Detonaciones en Río Tercero

Los dos proyectiles de mortero de 120 y de 85 milímetros fueron los primeros. Por la mañana, personal especializado del Ejército los hizo detonar a modo de prueba. Por la tarde continuaran las explosiones programadas en la cantera Boeris, a tres kilómetros del centro urbano de Río Tercero, donde fueron llevados los materiales rescatados de los cuatro barrios más afectados por el estallido en la Fábrica Militar. La media docena de radios de la ciudad había alertado reiteradamente a los pobladores sobre la tarea que iban a realizar los militares, de modo que no hubo nuevas escenas de pánico. Las tareas fueron supervisadas por el jefe de Policía, comisario general Carlos Gighi. La policía debió proceder a un insólito arresto. Julio Caro, un ciruja cordobés que recorría el barrio Campo de la Ribera, fue detenido por la policía cuando se le encontró una ojiva de artillería en su carro. Le fue incautado el proyectil y llevado a la zona de detonaciones programadas mientras que el pobre Caro fue invitado gentilmente a continuar su recolección fuera de la zona de peligro.

Tormenta en Altas Cumbres

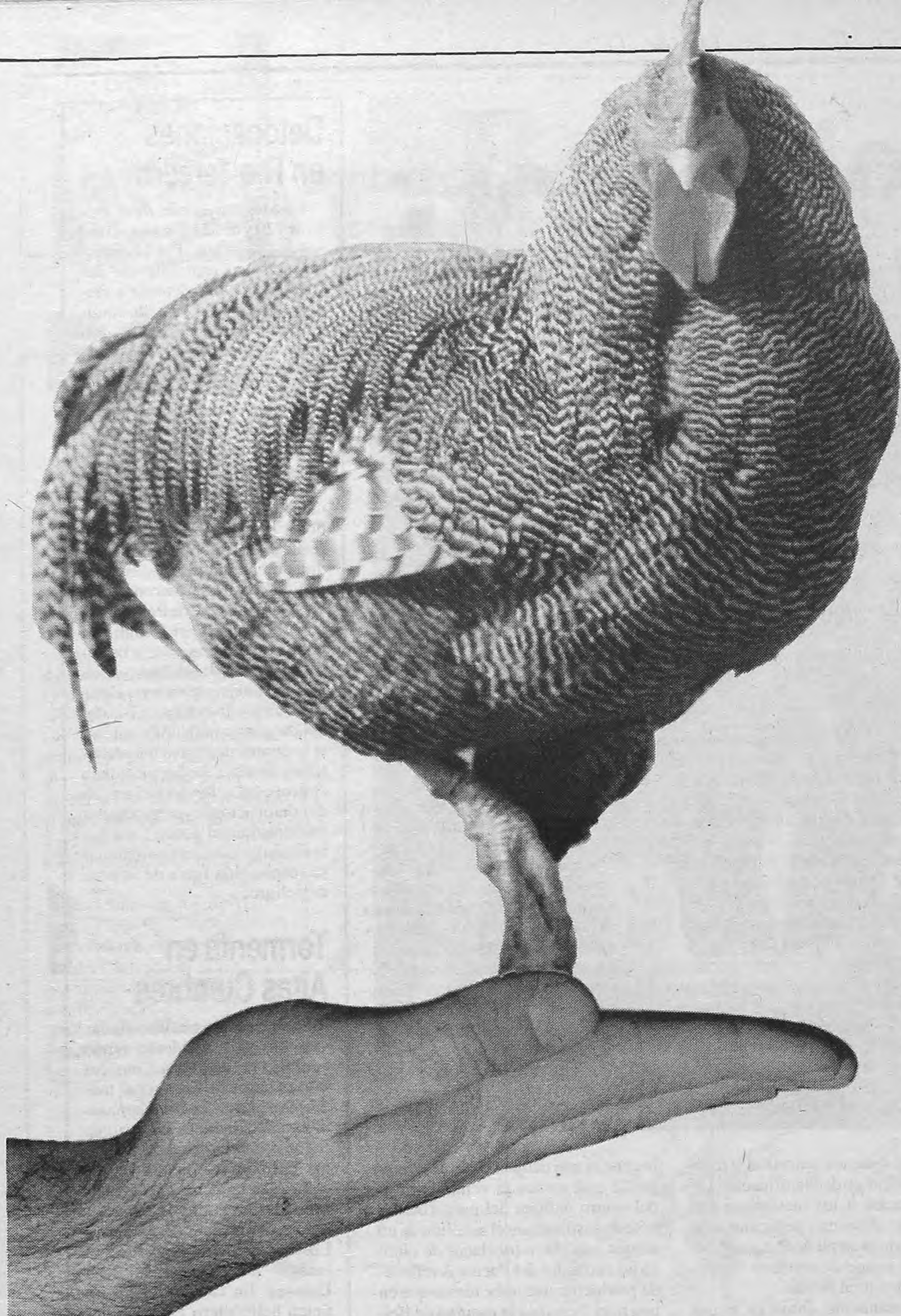
Las tareas de traslado de las víctimas del accidente aéreo ocurrido en las Altas Cumbres fueron suspendidas ayer al mediodía a causa de las malas condiciones climáticas en la zona. Sólo se habían retirado del lugar del siniestro cuatro bolsas con restos humanos que las autoridades no pudieron determinar a qué personas pertenecían. Los restos fueron llevados a la morgue del hospital de Villa Dolores. En la zona opera un único helicóptero Bell que debió suspender sus incursiones cuando la lluvia se hizo torrencial y el viento le impedía mantenerse suspendido en el lugar. El viernes había acampado un grupo de bomberos y policías cordobeses que lograron reunir cinco bolsas con restos. A la ciudad de Córdoba llegaron los familiares de las 53 víctimas del accidente del Fokker quienes ahora deben esperar que finalice la dificultosa tarea de recoger los cuerpos para después trasladarlos a Comodoro Rivadavia y Río Gallegos.

A diez años de Armero

Diez años después, Armero es una planicie reseca. Se lo llama "El valle de la muerte". Fue declarado camposanto y cientos de cruces se esparcen en lo que hoy es un pueblo fantasma. Mañana se cumplen diez años de aquella fatídica mañana en que el cráter Arena en el Nevado del Ruiz, a 5400 metros de altura sobre el mar, entró en erupción. El río de lava produjo el descongelamiento de las paredes andinas y el torrente desbordó cientos de ríos y pequeños cauces que bajaron impiadosos sobre Armero. Murieron 23.000 de los 25.000 habitantes del pueblo colombiano y aún se recuerda aquella patética imagen de la niña Omayra Sánchez atrapada en un lago que formó el deshielo. Sobrevivió 20 horas y no pudo ser rescatada. De aquella catástrofe natural, la mayor en la historia de Colombia, se cumple mañana una década.

El viejo trueque

CAMBIO



De la oferta a la demanda

El requisito primordial para integrar La Red de canje de productos y servicios, de Palermo Viejo, es ofrecer un trabajo en canje. Y para solicitar un servicio de los ofrecidos habrá que estar inscripto como oferente en La Red. Como no se utiliza el dinero, los intercambios se hacen a través de la adjudicación de un puntaje para cada servicio. Ese puntaje, explican los organizadores, se ha diseñado tomando en cuenta el nivel de remuneración media, en términos comparativos, de las distintas actividades en el mercado de trabajo. El siguiente en un ejemplo de esos puntajes:

• Asesoramiento profesional o técnico (arquitectos, contadores, psicólogos, dentistas, médicos)..............2 horas: 50 puntos

• Cursos, apoyo escolar, talleres (computación, idiomas, música, expresión corporal, fotografía, manejo, plástica) ... 4 horas: 50 puntos

• Trabajos artesanales (fileteado, un mueble, confeccionar una alfombra) ......4 horas: 50 puntos

• Cuidado de niños, enfermos, ancianos ....8 horas: 50 puntos

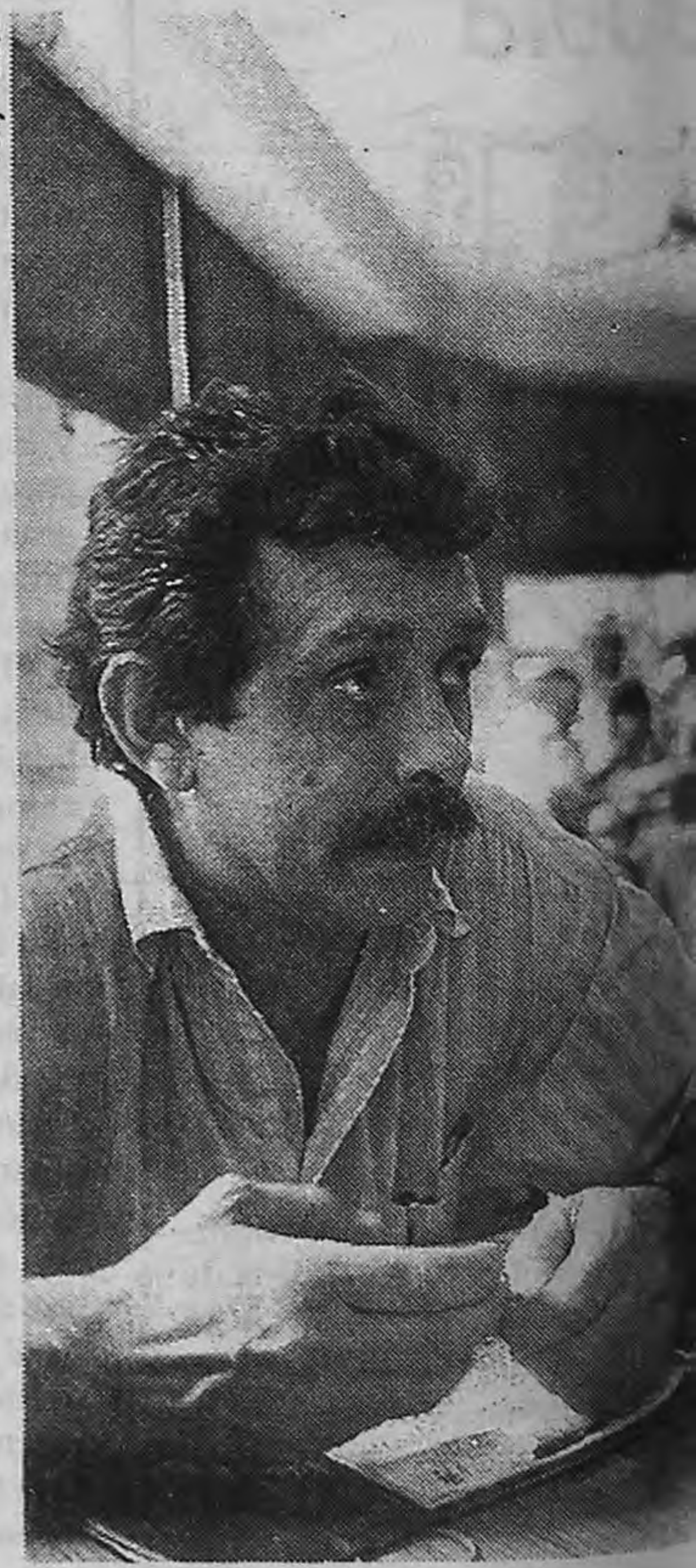
• Mano de obra (plomería, albañilería, pintura, jardinería, tejido) ....8 horas: 50 puntos

• Cuidado o paseo de mascotas ....16 horas: 50 puntos

(*Por Eduardo Videla*) ¿Es posible hacer reparar la heladera sin pagar un peso, pero ofreciendo a cambio el propio trabajo, sean tallarines caseros, detergentes biodegradables o clases de inglés? ¿Se puede contratar un servicio de remises y abonar con empanadas de carne, un suéter de lana o una consulta psicológica? ¿Alguien puede hacer un curso de yoga y pagarlo con partidas de huevos de codorniz, un traje a medida o un tratamiento de conducto? Un grupo de familias de Bernal ha hecho realidad el sueño de establecer relaciones comerciales eliminando el dinero e imponiendo el trueque –aquella vieja institución utilizada por el hombre hace miles de años, antes de que se inventara la moneda– como modelo económico. El canje de bienes y servicios, organizado en forma de red, podría ser una locura de un grupo de aventureros, si no fuera porque la economía nacional impone un hecho incontrastable: la alarmante falta de dinero y, sobre todo, de trabajo. No se trata de un fenómeno aislado: la Sociedad de Fomento de Palermo Viejo organizó su propia red de canjes de bienes y servicios. Y a las dos experiencias se añade la iniciativa individual de gente que resolvió con el trueque lo que no podía pagar con dinero (ver nota aparte). Más que hechos sueltos, estos casos parecen confluir en una tendencia que –para los más optimistas– puede convertirse en una forma de vida.

En tiempos en que el papel moneda tiende a ser reemplazado por la tarjeta magnética, esta gente creó una nueva instancia, que bien podría llamarse el dinero virtual. "Nadie paga con billetes sino con créditos que fue acumulando a partir de los bienes que vendió y los servicios que prestó", dice Carlos De Sanzo, psicólogo, uno de los impulsores del Club del Trueque, que funciona en Bernal desde mayo de este año.

La experiencia, relata De Sanzo, surgió a partir de un modelo productivo alternativo, surgido en épocas


Tony Valdez

Arquitecto Eugenio Ramírez, impulsor de la Red-Canje.

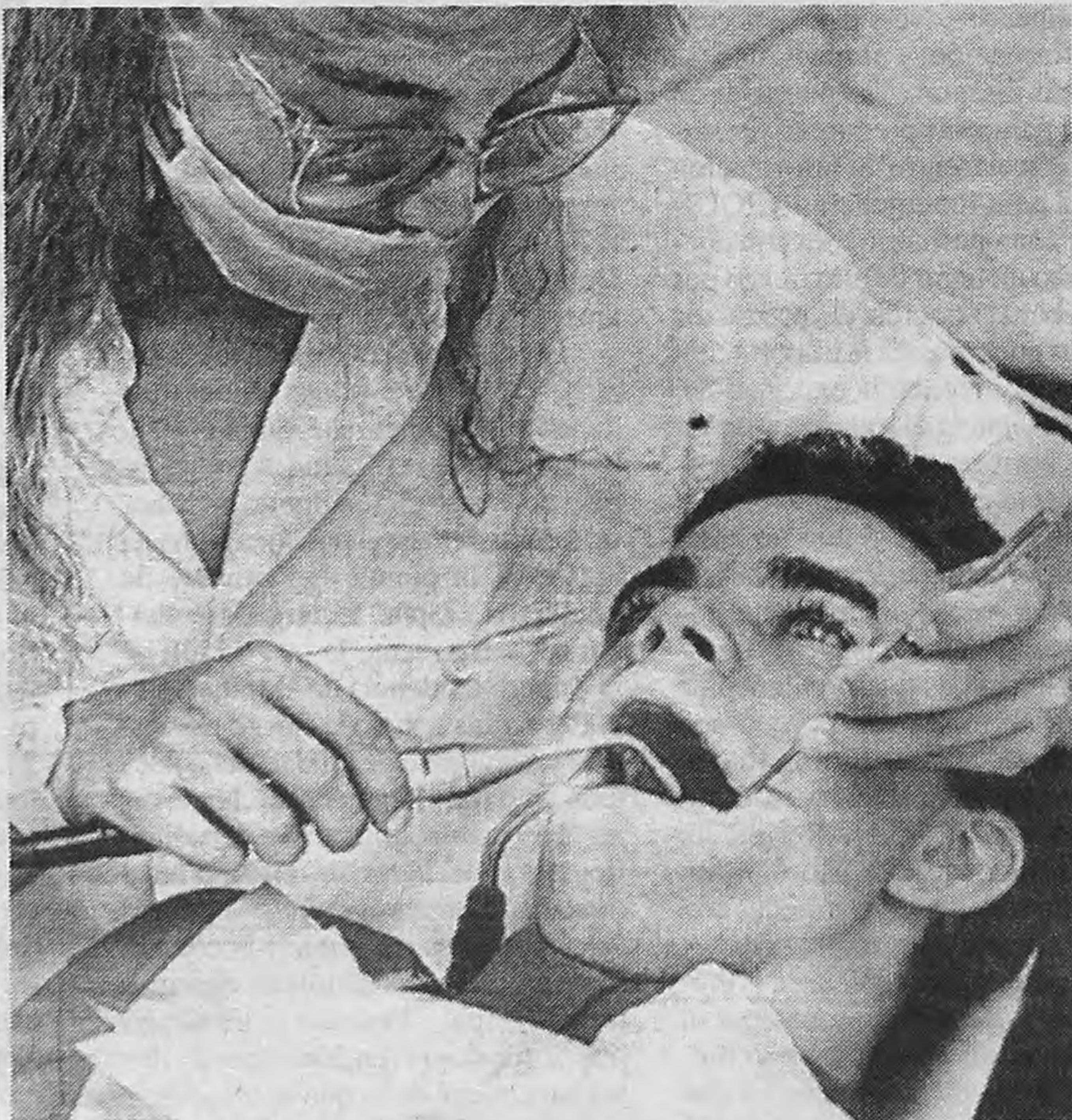
El caso de la odontóloga Marisa

ARREGLA MUELAS Y REPARA LA COCINA

(*Por Mariana Carbajal*) Marisa (28) podría considerarse una precursora en materia de intercambio de servicios. No pertenece a ningún club de trueque pero emplea el sistema de canje desde hace ya tres años con excelentes resultados, de acuerdo con su propia evaluación. Su moneda de cambio son los trabajos dentales que realiza en su consultorio odontológico. "El trueque me parece lo mejor que puede haber para adquirir algo", dice, convencida, en diálogo con **Página/12**.

Su mayor transacción rondó los siete mil dólares, fue hace dos años, con un carpintero, y le permitió arreglar la cocina de su casa, en la localidad bonaerense de Monte Grande, donde vive con su marido Daniel y sus hijos. "Cuando nos compramos la casa, todo estaba bien menos la cocina que era un desastre. Había que hacerla a nuevo: cañerías, electricidad, pintura, artefactos. El arquitecto nos pasó un presupuesto de 10 mil dólares. Decidimos empezar las obras. Pero cuando le pedí el presupuesto al carpintero para hacer el techo, las aberturas y los muebles me dijo que me iba a costar 6900 dólares. Cuando me dio ese presupuesto dije 'nunca me va a salir todo 10 mil' y no teníamos más plata para gastar. Pero no podíamos echarnos atrás, ya nos habíamos mudado y la cocina estaba realmente en ruinas", recuerda Marisa. Fue así, en la desesperación y al descubrir el estado de la boca del carpintero –que previamente había pasado por su consultorio–, que decidió plantear el trueque.

"El y su esposa tenían que hacerse muchas cosas en la boca que eran caras, como coronas de porcelana (cuestan 500 dólares cada una), tratamiento de conducto (120 dólares). Yo le pasé mi presupuesto y él me dijo que no podía pagarlo. Como yo tampoco podía pagar el suyo, le propuse el intercambio de servicios", cuenta Marisa. Pero el costo del arreglo bucodental del carpintero y de su mujer era inferior a los 6900 dólares de la refacción de la cocina. Entonces, la odontóloga le propuso traer a la consulta a otros familiares que seguramente necesitarían alguna atención. "Después me mandó al tío –que era su socio en la carpintería y tenía piorrea y había que hacerle dos prótesis removibles– y a la esposa de él, a su sobrino y a sus dos hijos. Por suerte tenían todos muy mala dentadura. Pero con todos ellos todavía yo le quedaba debiendo 1000 dólares. Y recién ahora –dos años después que terminó los trabajos en casa– voy a saldar la deuda con otras dos coronas de porcelana que necesita el carpintero", dice la odontóloga.



Sin embargo, ésta no fue la primera experiencia de trueque de Marisa. El debut fue con una señora que necesitaba una dentadura postiza. "Estaba desesperada porque ella no trabajaba y el marido no le daba el dinero para hacerse la prótesis fija. Me comentó que el marido era pintor. El hombre finalmente transó y me pintó el baño y un pasillo de mi casa".

Pero sus canjes no se limitan al gremio de la construcción. El año pasado se hizo un tratamiento estético en las piernas a cambio de un tratamiento dental al esteticista. A la empleada doméstica que está trabajando en su casa desde hace algunos meses también le paga con atención odontológica. "Ella prefiere que no le pague y le arregle la boca". Y ahora un señor le está por arreglar el techo de una de las habitaciones a cambio de una corona de porcelana. "Es muy común para mí recurrir a este método de trueque. Muchas veces no es que yo lo proponga sino que surge. En general estos pacientes no tienen obra social y los tratamientos son caros. Me dicen que prefieren perder los dientes antes que pagar el arreglo, entonces yo les digo: mirá, no querés venir a pintarme algo y así transamos."

s la nueva forma de comerciar

SUEGRA POR BICICLETA

La crisis obliga a agudizar el ingenio y, en cierta forma, volver a las fuentes. Un grupo de vecinos de Bernal inauguró el Club del Trueque que funciona todos los sábados en un garage. Sin conocer la iniciativa de la gente del sur, la Sociedad de Fomento de Palermo Viejo puso en marcha un sistema similar bautizado La Red y que es extensión de la Feria que desde hace tres años convoca en la plaza Julio Cortázar. No son episodios aislados. Cada vez hay más intercambios comerciales basados en el canje.

de hiperinflación: huertas orgánicas, sistemas de tratamiento de residuos orgánicos y producción familiar de alimentos, que se integraron en un denominado Programa de Autosuficiencia Regional. A partir de allí surgió la necesidad de crear un nuevo instrumento de intercambio. Entonces optaron por el trueque, pero no a la manera tradicional, mano a mano, sino en base a "intercambios múltiples". "Combinamos el concepto primitivo del trueque con el último elemento de la evolución humana: la informática", explica Horacio Covas, ingeniero químico, uno de los mentores del proyecto.

Covas es un ejemplo vivo del funcionamiento del sistema: con sus dedos toma la solapa de su impecable traje azul y señala que la prenda es producto del pago de unas clases de química. Su historia puede ser la de centenares de empresarios argentinos: cerró hace unos meses su fábrica de cosméticos y se convirtió en un asalariado. Pero decidió afrontar la adversidad armando en su casa una fábrica de champúes y colonias, y un criadero de codornices.

Igual que los setenta socios del Club del Trueque, Covas se convirtió en un "prosumidor", como denominan –citando a Alvin Toffler– a esa mezcla de productores y consumidores. Todos los sábados al mediodía, los socios y sus familias llegar al garage de Bernal Oeste donde funciona el "autoservicio", dejan su producción y reciben a cambio créditos, con lo que compran lo que necesitan: comidas preparadas, artículos de limpieza, ropa, bijouterie y especias, entre otros productos.

Todas las operacionesquedan debidamente acreditadas en tarjetas personales y en una computadora central que organiza el sistema y almacena todos los datos.

La actividad no termina en el autoservicio: a la noche, sesiona la "bolsa", donde se hace el intercambio de servicios. Allí hay hasta una pizarra –como en el recinto de la Bolsa de Comercio– y "operadores", que van de mesa en mesa, donde cada uno ofrece lo que sabe y puede hacer: desde albañilería y planchado hasta consultas pediátricas o cardiológicas, pasando por servicio de fletes, traducciones o reparación de radio y TV.

–*¿Nunca hubo discusiones porque alguien pensó que le reconocían pocos créditos por su producto y quiso cobrar más?*

–Sí. Pero acá funciona en forma rigurosa la oferta y la demanda. Y si alguien quiere cobrar más de lo que la gente puede pagar por un producto, nadie se lo va a comprar –responde Covas.

La experiencia de Palermo tiene puntos en común pero también diferencias con el Club del Trueque de Bernal: son propuestas independientes entre sí, al punto que ninguno sabía de la existencia del otro. La Red-Canje de productos y servicios –así se llama el grupo impulsado por la gente de Palermo Viejo– surgió a partir de una idea de Eugenio Ramírez (arquitecto) y Tomás Fischl (psicólogo). Ambos impulsaron la Feria del Trueque, que funciona desde hace tres años en la Plaza Julio Cortázar, en Honduras y Serrano, el primer y el tercer domingo de cada mes, y es el antecedente inmediato de La Red. "Allí se intercambian cosas de las que uno quiere desprenderse y que a otros le vienen bien. Es una especie de regalo que uno se hace sin gastar nada, porque está prohibido el uso del dinero y el valor se arregla entre las personas", explica Ramírez. En la feria, los puesteros cambian libros, casetes, figuritas, ropa y adornos.

Ese grupo decidió este año dar el gran salto y crear la red de canjes. "La idea consiste en generar situaciones alternativas, investigar otra manera de hacer las cosas", argumenta Ramírez. "Además es una excusa formidable para que la gente se relacione", añade. El grupo está integrado ya por unas 70 personas, que ofrecen desde clases de computación o literatura a limpieza de casas, consultas de arquitectura, taller de marcos y cuadros, jardinería y paseo de perros, entre otros servicios.

Como para no dejar nada librado al azar, La Red trabaja junto a la asociación civil COGRAME, un grupo de abogados que prestan el servicio de mediación gratuita: son los encargados de prevenir cualquier conflicto cuando aparecen diferencias por los precios o por la calidad del servicio.

Dónde hacer los canjes

La Red-Canje de Productos y Servicios funciona en la Sociedad de Fomento de Palermo Viejo (Serrano 1595). Pero los contactos pueden hacerse los jueves, de 20 a 22, en el bar El Taller, de Honduras y Serrano. La presentación pública del grupo se hará el 3 de diciembre en la plaza Julio Cortázar, entre las 14 y las 18. Allí se difundirá el primer boletín con la oferta de servicios y bienes pedidos y ofrecidos por los socios de la entidad.

El Club del Trueque funciona en Bernal (259-2125), pero tiene toda la intención de extenderse hacia la Capital Federal. Por eso, todos los viernes de noviembre, de 18 a 20, realizan charlas informativas en la Fundación del Libertador, Riobamba 560. Allí los interesados conforman los denominados "Círculos de Calidad y Autoayuda", verdaderas células de los futuros clubes de trueque. Según sus organizadores, con 20 socios se puede constituir un club. El ideal, dicen, es no pasar de los 200 integrantes.

Comprar y vender sin dinero

Los integrantes del Club del Trueque hacen intercambio de bienes y servicios sin valerse del dinero. Para ello idearon un sistema de créditos que representan el valor que tiene cada producto ofrecido o consumido.

Para tener una idea, cada crédito equivale a un dólar. Lo que sigue son algunos ejemplos de los precios que se manejan en el club:

Servicios

• Una consulta al odontólogo	10 créditos
• Un tratamiento de conducto	80 créditos
• Clases a domicilio de yoga	12 créditos
• Corte de cabello y color	25 créditos
• Flete (por hora)	10 créditos
• Serv. de contaduría (abono mensual)	25 créditos
• Psicólogo (por sesión)	30 créditos

Productos

• Sacos para hombre	40 créditos
• Suéter para dama	30 créditos
• Shampú familiar por un litro	1,50 créd.
• Detergente biodegradable (750 cc)	0,70 créd.
• Tarta de acelga casera	7 créditos
• Huevos de codorniz (dos docenas)	2 créditos
• Empanadas de carne (6 unidades)	5,40 créd.



La política en la era

"PUEDE REPETIRSE"

Nuestra idea moderna de los asesinos y los asesinatos políticos data de la década del 60. En un estudio de los asesinos de la historia, tres cosas aparecen claras. La primera es que los asesinatos ocurren en serie. Martin Luther King fue muerto el 4 de abril de 1968 y Bob Kennedy el 6 de junio del mismo año. Más sorprendente todavía es que la edad de los asesinos ronda entre los 24 y los 27 años. Por último, la mayoría de los asesinatos políticos han sido por asuntos nacionales más que por internacionales.

Página/12 EN EE.UU. *(Por Mónica Flores Correa, desde Nueva York)*

El asesinato de Yitzhak Rabin fue un golpe brutal para los israelíes y para la comunidad internacional que había apreciado su esfuerzo de los últimos años por lograr la paz en Medio Oriente. De paso por Nueva York, el periodista y escritor Yossi Melman, autor del best seller sobre el Mossad *Todo espía, un elegido* y de *Los nuevos israelíes*, conversó con *Página/12* sobre el clima político que empujó a la tragedia. "Inconcebible" fue uno de los términos más repetidos para describir este escenario, jamás imaginado, de que un israelí pudiese matar a uno de sus máximos dirigentes. "Un tabú se ha roto y, desgraciadamente, esto implica que puede volver a repetirse." Pese a la ferocidad del hecho reciente, Melman se mostró confiado, sin embargo, en que los acuerdos de paz continuarán y serán respetados. Hizo una excepción: "Siria uno quiere la paz. Finge quererla para seguir en buenos términos con Estados Unidos", sostuvo. Dijo también que hubiese sido mejor que el partido laborista llamase a elecciones para elegir un nuevo líder que no fuese Shimon Peres, "quien no cuenta con la confianza de la gente por razones que no tienen una explicación lógica", manifestó.

–¿Alguna vez se le ocurrió que Rabin pudiese ser asesinado por un israelí?

–No. El sentimiento generalizado era que esto no podía pasar en Israel. A pesar de los signos e indicios, de que Rabin había sido casi atacado físicamente por manifestantes furiosos y que lo habían llamado "asesino" y "traidor", nadie pensó que habría alguien que se atrevería a matarlo.

–¿Nadie pensó entonces que la extrema derecha religiosa tendría la capacidad de realizar semejante acto?

–No diría que no tenía la capacidad de hacerlo. Pero era inconcebible. En términos de capacidad, no es muy difícil matar a alguien. Sólo se necesita un arma.

–Me refiero a que estaban suficientemente bien organizados como para hacerlo.

–No están bien organizados. Tienen armas, sí, porque en Israel es muy fácil portar armas. La mayoría de los israelíes que viven en los territorios están armados, porque viven en zonas peligrosas y se tienen que desplazar. La forma que empleó este tipo Yigal Amir, el asesino, para hacer esto, fue muy simple. El no vive en los territorios sino en los suburbios de Tel Aviv, pero dio una dirección en los territorios para lograr obtener una licencia para tener armas.

–Las últimas informaciones hablan de una conspiración. ¿Cree que fue decididamente un complot o que este individuo actuó sólo "por orden de Dios", como dijo?

–(Se ríe brevemente.) Dudo que actuase solo y evidentemente no por la orden de Dios. Su hermano lo sabía y tenía armas enterradas en diversos lugares. Dudo también de que sus padres no supiesen esta cuestión de las armas. Lo importante es reconocer que hay un clima político que ha sido propicio para este asesinato. Por ejemplo, hubo rabinos que hicieron públicas sentencias de muerte contra Rabin, semejantes a la que los iraníes lanzaron contra Salman Rushdie, diciendo que matarlo era legítimo. Entre la derecha religiosa era como una especie de orden. Amir no recibió la orden de Dios sino del clima político. Tengo la impresión de que fue incitado ideológicamente por los rabinos sin que nadie le dijese en forma explícita "vaya a matarlo". Fue como que estaba asumido que era una buena idea, según esta gente.

–¿Es correcto decir que Israel es un país que se encontraba tan concentrado en defenderse de peligros externos que se olvidó de prestar atención a lo que podía dañarlo internamente?

–Esto puede decirse del servicio de seguridad, sin duda. Durante 27 años los hombres del Servicio de Seguridad General, que son los encargados de la protección interna, se abocaron a combatir el terrorismo árabe. Recientemente empezaron a preocuparse por el clima interno. El jefe máximo de esta agencia, inclusive, había hablado con los líderes de la oposición, como Benjamin Netanyahu, diciéndoles que se calmasen, que bajaran el tono de la retórica incendiaria, porque cualquier persona insana podía interpretar que tenía licencia para matar en esta atmósfera. Cuando este director se dio cuenta de que esto no funcionaba, se entrevistó con periodistas privadamente y les advirtió que algo podría ocurrir. La ironía de todo esto es que el jefe de la Seguridad escribió hace varios años, en un periódico sabático, una tesis universitaria sobre organizaciones extremistas de ultraderecha en Israel, considerándolas una amenaza para el proceso democrático. Entonces, por un lado es un hombre que ha estado muy consciente de este peligro pero que no transmitió esa conciencia a la agencia que dependía de él.

–Hay una pregunta básica: ¿Por qué Rabin no usaba un chaleco antibalas?

–Puede llamarla básica pero es un gran interrogante. Rabin no se negó a usar un chaleco de ese tipo, que yo sepa, lo que sucede es que nadie se lo ofreció, nadie le sugirió que era necesario tomar ese recaudo. Creo que hubo dos aspectos aquí que tuvieron un peso importante. Primero, la sensación generalizada de que este tipo de ataque era inconcebible, y segundo, una cierta arrogancia en el servicio de seguridad de que ellos estaban en control y de que sabían hacer su trabajo. Una suma de detalles estúpidos que no fueron tomados en cuenta produjeron esta gran tragedia. Y le digo más, fue pura suerte que Shimon Peres no fuera asesinado también, ya que se fue antes. Fíjese la estupidez de permitir que los dos líderes máximos saliesen por la misma puerta y, cosa que esta vez no ocurrió, al mismo tiempo.

–¿Qué piensa acerca de lo que dijo la viuda de Rabin, que Netanyahu es en parte responsable de esta muerte por haber creado el clima de violencia?

–Bueno, es cierto que en una manifestación de la oposición en la que Netanyahu fue el principal orador había gente con pancartas en las que aparecía Rabin, en una foto trucada, con uniforme nazi. Lo que correspondía era que este político hubiese dicho "si ésta es la situación, yo no quiero ser parte de este acto" y, sin embargo, no dijo absolutamente nada parecido, continuando con su discurso. Yo he hablado acerca de estos temas con políticos de la derecha y la explicación que siempre me daban a mí y a otros periodistas es que ellos no eran niñeras para andar cuidando a sus seguidores. Teniendo en cuenta esto, habría que admitir que la derecha es culpable por haber creado el clima. La idea en Israel es que la derecha está tratando de deslegitimizar al gobierno, inclusive con medios fuera de la ley como bloquear caminos, creando caos.



Yigal Amir escoltado por policías israelíes.

–¿El futuro de los acuerdos de paz está asegurado?

–La situación no puede volver atrás. Hay acuerdos que deben ser respetados, con Yasser Arafat, con la Organización para la Liberación Palestina (OLP), con los jordanos. Además, el proceso de paz es mayoritariamente popular. Israel ahora es una nación próspera. Sólo el año pasado ha habido mil millones de dólares de inversión en el mercado israelí. ¿Por qué? Por los acuerdos de paz que se han firmado. Las compañías internacionales quieren convertir a Israel en una base de acceso al Medio Oriente, por esto están abriendo oficinas a troche y moche en mi país. No es por Israel en sí mismo, que es un mercado pequeño, sino porque abre posibilidades con los países árabes. Por el proceso de paz también, Israel fue el año pasado el país con mayor crecimiento anual en el mundo, 8 por ciento.

–¿Y cuál es el futuro de Shimon Peres?

–Esto es más problemático. El partido laborista debería haber elegido a otro líder. Ehud Barak, el ministro del Interior, hubiese sido una buena elección. Es joven, es popular y cuenta con algo que tenía Rabin, la confianza de la gente. En cambio, Peres no tiene estas características. Es muy sofisticado, es un gran político, un hombre de visión pero la gente no le tiene confianza. No hay una explicación lógica para esto. Por lo tanto, hubiese sido importante que se eligiese a otro líder, joven, como los que tiene el Likud. Peres prefirió establecerse como líder y llamar a elecciones en noviembre.

–¿Estas alternativas podrían perjudicar el proceso de paz a pesar del consenso que tiene?

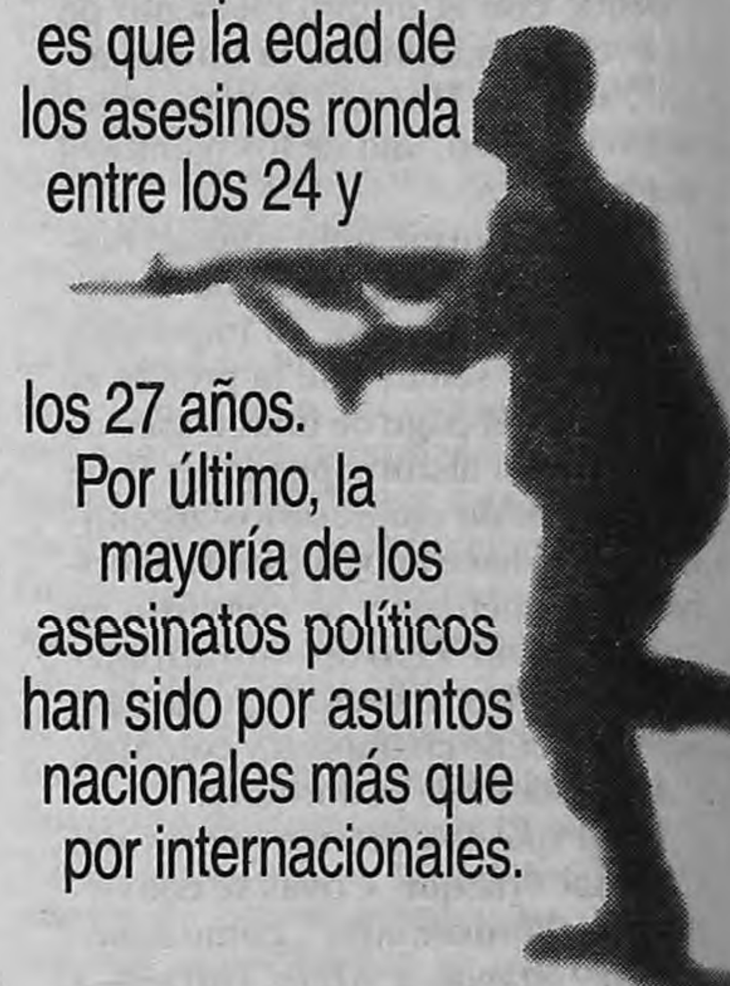
–Eventualmente, sí. Pero el proceso de paz tiene otros problemas. Como Siria, por ejemplo. Yo creo que Siria no tiene interés en hacer la paz. Ellos fingen que quieren, sólo para mantener las buenas relaciones con Estados Unidos.

–Esta conclusión es muy nueva, ¿no es cierto?

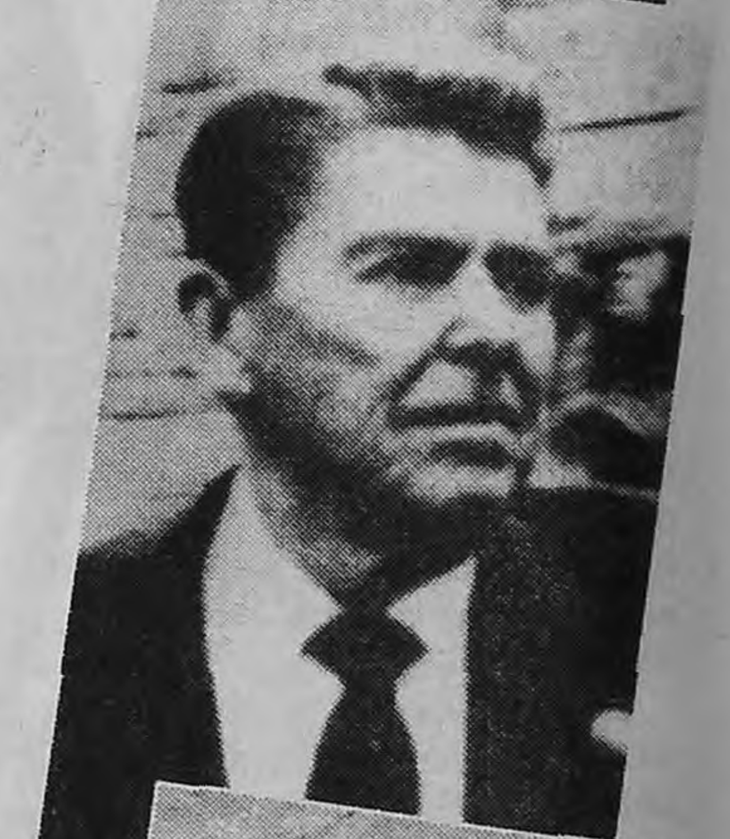
–Sí. Es mi conclusión porque Rabin y Peres le ofrecieron las Alturas del Golán a Siria a cambio de desmilitarizar la zona, ciertas medidas de seguridad y otras cuestiones parecidas. Los sirios están haciendo un montón de problemas. Deduzco que si se les ofrece lo que teóricamente más quieren, el Golán, y siguen haciendo historias, esto significa que en realidad no quieren la paz.

–¿Le gustaba Rabin?

–Gustar no es la palabra, porque no era una persona "gustable", agradable. Era muy rígido, raramente sonreía, era un introvertido. Le costaba mucho comunicarse. Hace un tiempo, un Parlamento muy importante de mi país, sabiendo que yo cubría política nacional y las actividades del gobierno, me preguntó si yo conocía a Rabin y le dije que sí. Entonces quiso saber si Rabin estaba enojado con él, "me lo he cruzado varias veces y nunca responde a mi saludo", dijo. Yo lo tranquilicé explicándole que Rabin era así, que nunca saludaba a nadie. Era una persona difícil. Pero lo sorprendente es que ahora es un mártir y la gente joven especialmente lo ha tomado como su líder. Porque significó una esperanza, paz en el horizonte, y esa esperanza de alguna manera se rompió. Por eso, tantos jóvenes lo lloran con tanta angustia.









de los magnicidios

ASESINOS QUISQUILLOSOS

The Guardian De Londres

(*Por Mark Lawson, desde Londres*) **Durante los homenajes internacionales que le rindieron a Yitzhak Rabin esta semana hubo varias referencias a que el primer ministro israelí era "otro Kennedy". Esto no es tan exacto. Rabin era un septuagenario; y gran parte del impacto que causó el asesinato de John F. Kennedy derivaba de su juventud. Pero se puede tener una razonable certeza que Yigal Amir, acusado de asesinar al primer ministro, aprobaría la comparación, ya que lo convertiría en otro Lee Harvey Oswald. En el club de los asesinos, Oswald es el más admirado. Cuando John Hinckley le disparó, aunque no mató a Ronald Reagan en 1981, se encontró en su departamento una copia de una de las muchas biografías de Lee Harvey Oswald. Treinta y dos años más tarde, casi tan famoso como el hombre a quien asesinó, Oswald sigue siendo el modelo para los irritados ciudadanos con armas. El asesino como una celebridad individual es un fenómeno de fines del siglo XX.**

No se sabe si el actor John Wilkes Booth, que le disparó a Abraham Lincoln el 14 de abril de 1865 durante la representación de la obra *Nuestro primo americano,* de Tom Taylor, consumía drogas, pero se sabía que era un fuerte bebedor. Un manuscrito que dejó indicaba que había asesinado a Lincoln en venganza por el papel que desempeñó el presidente durante la Guerra Civil, aunque los cínicos sugieren que el alcohol y el fracaso de su carrera actoral estaban detrás de su ira. El nombre de Booth permanece, en el mejor de los casos, como un pie de página en la historia.

Que una bala no es el camino seguro hacia la inmortalidad ni para el asesino ni para la víctima fue claro desde el comienzo de la historia de los asesinatos. Aunque otros dos presidentes norteamericanos fueron asesinados mientras estaban en funciones en las dos décadas posteriores a Lincoln –James Garfield en 1881 y William McKinley en 1901–, ni ellos ni sus asesinos –Charles Guiteau y Leon Czolgosz– lograrían ahora ningún reconocimiento.

El asesinato de Mahatma Gandhi el 20 de enero de 1948 obviamente es central para la leyenda del pensador hindú –un pacifista cuya vida terminó violentamente–, pero su asesino, un extremista hindú iracundo por la tolerancia de Gandhi con los musulmanes, no es conocido por su nombre ni siquiera en los trabajos biográficos. Estos fueron los pioneros del crimen.

Pero nuestra idea moderna de los asesinos y los asesinatos data de la década de 1960. En un estudio de los asesinos de la historia, tres cosas resultan claras. La primera es que los asesinatos ocurren en serie. Martin Luther King fue muerto el 4 de abril de 1968 y Bob Kennedy el 6 de junio del mismo año. Más sorprendente todavía es que en un período de 10 meses, comenzando en setiembre de 1980, fueron asesinados John Lennon y el presidente Sadat de Egipto, además de los casi fatales disparos al papa Juan Pablo II y al presidente Reagan y un incidente en el que se le dispararon balas de salva a la reina Isabel II durante una ceremonia pública.

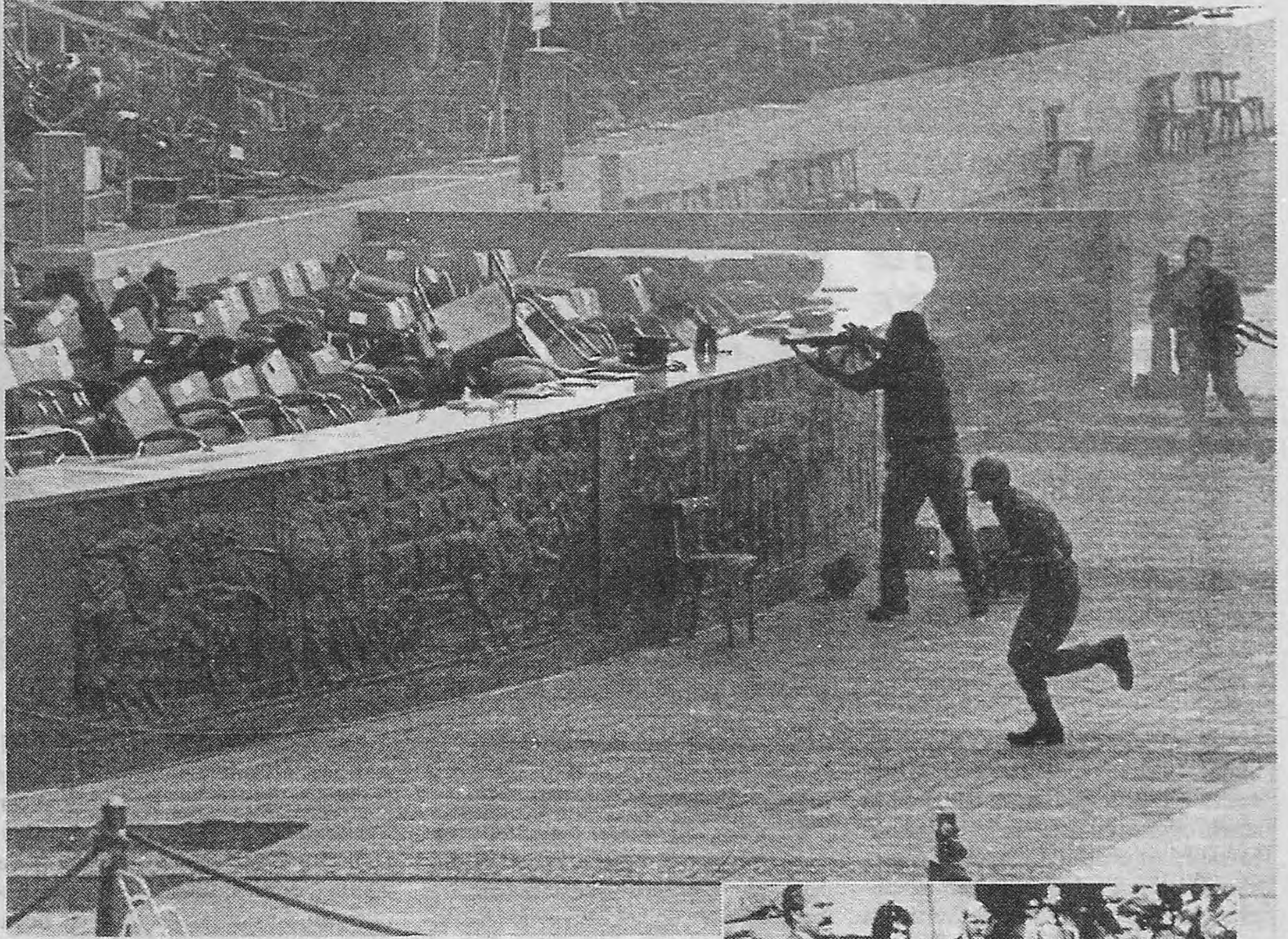
El profesor James Clarke sostiene, en *Asesinos norteamericanos*, que los intentos de asesinatos son más probables en momentos de inestabilidad política interna, lo que fue absolutamente cierto a fines de la década del 60 en Norteamérica, mientras que los comienzos de la década del 80 estaban en la profundidad de la Guerra Fría y el comienzo de un mundo en recesión. También parece probable que las democracias estén actualmente pasando por fases de peligro similares. El primer ministro Rabin es la primera víctima, pero el presidente Clinton sobrevivió a tres intentos en los últimos tres meses del año pasado, incluyendo un ataque aéreo suicida a la Casa Blanca. El primer ministro británico John Major y el príncipe de Gales han sufrido intentos de asesinatos. En un momento de reacomodamientos en el mundo –de tratados de paz y de realineamientos internacionales– es muy probable que se produzcan nuevos atentados.

En términos de aquellos que han sido provocados surge un perfil consistente entre aquellos que han intentado decapitar al Estado. John Wilkes Booth tenía 27 años cuando le disparó a Lincoln y la gran mayoría de los subsecuentes asesinos caen dentro de esta escala de género y edad. (Las únicas prominentes asesinas femeninas fueron Lynette "Squeaky" Fromme y Sara Jane Moore, que le dispararon al presidente Gerald Ford pero le erraron, en setiembre de 1975.) Lee Harvey Oswald tenía 24 años cuando asesinó a John Kennedy; Sirhan tenía 24 cuando asesinó a Bobby Kennedy; Mark Chapman tenía 25 cuando mató a Lennon; John Hinckley tenía 25 cuando le disparó a Reagan. La mayoría de ellos eran estudiantes o posibles estudiantes –Oswald estaba escribiendo un tratado político, Chapman estaba leyendo *El cazador oculto*– y no resulta difícil ver que los veintialgo pueden representar un peligroso pico de idealismo y frustración. El supuesto asesino de Rabin, Yigal Amir, de 25 años, estudiante de Derecho, calza justo en el perfil. Al ser un israelí que apunta a un israelí, Amir también seguiría otra tendencia: la mayoría de los asesinatos políticos han sido por asuntos nacionales más que por internacionales. "Lo hice por mi país", dijo Sirhan, un árabe palestino, aparentemente iracundo por el apoyo de Bobby Kennedy a Israel. De la misma manera, Indira Gandhi fue asesinada por un sikh (él, como golpe más cruel, era uno de sus guardaespaldas), y su hijo, Rajiv, por un tamil. El presidente Saddat fue asesinado por miembros de su propio ejército mientras pasaba revista. La seguridad de los presidentes norteamericanos ha sido amenazada casi exclusivamente por poseedores de pasaportes de Estados Unidos. Por cierto, es una paradoja del asesinato que la persona que asesina al jefe de Estado generalmente se considera un patriota.

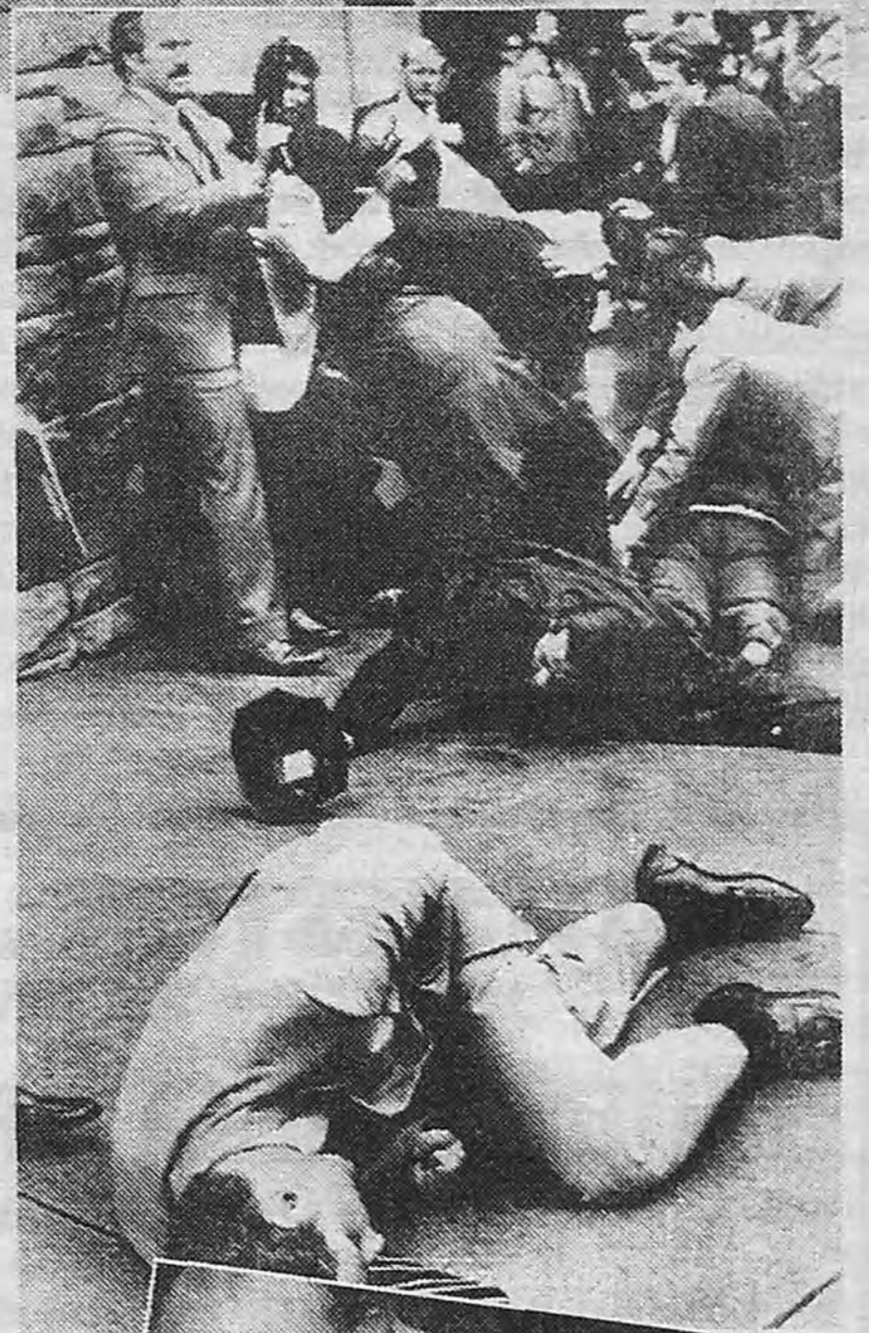
El asesinato casi siempre fracasa en sus objetivos. Aunque algunos de aquellos que apuntaron a los presidentes norteamericanos tenían motivos apolíticos –John Hinckley esperaba impresionar a la actriz Jodie Foster asesinando a Reagan–, los asesinos generalmente actúan por uno o dos impulsos. Están aquellos que buscan la fama y están los revisionistas históricos, que esperan cambiar el rumbo de su nación. John Wilkes Booth puede haber esperado reabrir las divisiones de Norteamérica antes de Guerra Civil; Sirhan B. Sirhan puede haber estado tratando de cambiar la política del partido demócrata sobre Israel; Yigal Amir aparentemente declaró que deseaba obstruir el proceso de paz de Medio Oriente.

Pero un asesinato, casi siempre, consolida las políticas de un Estado porque ahora son las declaraciones de un mártir santificado. El único revisionismo histórico que se logra al matar a un político es cimentar su reputación en la historia. John F. Kennedy, que había ido a Dallas ese día como parte de una gira que intentaba levantar la caída en las encuestas de opinión, fue convertido en inexpugnable por Lee Harvey Oswald. El arma de Booth lo salvó a Lincoln de un escrutinio honesto por parte de los historiadores. Si, Dios no lo quiera, Bill Clinton fuera asesinado mañana por uno de los muchos fanáticos de derecha que la FBI piensa que planean hacerlo, renacería en la muerte como un gigante político y Al Gore casi no necesitaría hacer campaña en 1996. No sólo no se enamoró Jodie Foster de John Hinckley después de que éste le disparó al presidente por ella, sino que ella se niega a mencionar su nombre.

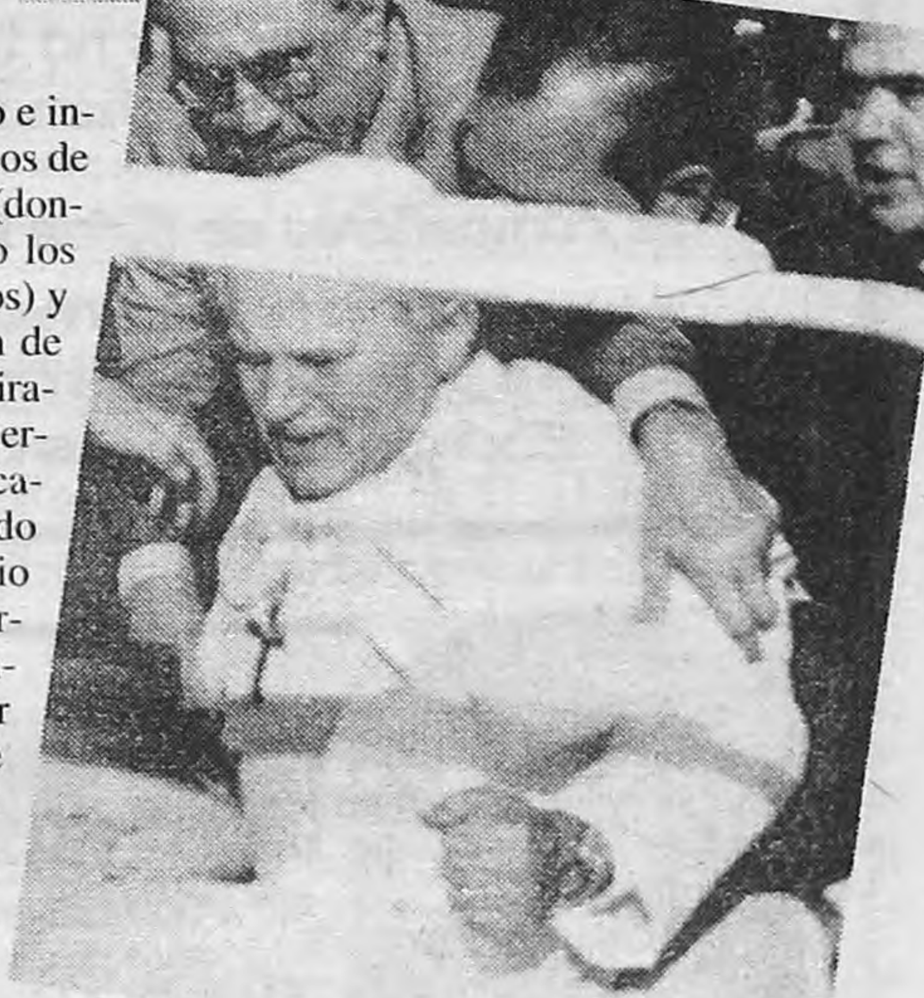
Al fracasar en lograr un cambio, la mayoría de los asesinos también fracasan en su búsqueda de fama. Solamente Oswald logró los recortes de archivo y el figurar en el catálogo de la Biblioteca del Congreso igual que un presidente, y su celebridad es un capricho atribuible al hecho de que su víctima era un joven icono de una generación y que su propio e inmediato asesinato a manos de Jack Ruby evitó el juicio (donde se hubieran revelado los secretos de otros asesinos) y permitió la construcción de una industria de la conspiración a su alrededor. El servicio secreto norteamericano espera haber logrado que el asesinato por medio de armas de fuego sea virtualmente imposible. Ningún agresor logró hacer contacto con el cuerpo de un presidente desde 1981. El nuevo temor es el ataque suicida, del tipo que mató a Rajiv Gandhi en 1991, asesinado en un abrazo de uno que "daba parabienes" cargado de bombas, y que podría haber alcanzado al presidente Clinton el año pasado.







El presidente egipcio Anuar el Sadat fue asesinado durante un desfile militar en El Cairo. John Kennedy cayó baleado en Dallas en 1963.



James Brady y el Papa salvaron sus vidas.

EL PRIMER MEMORIAL PARA YITZHAK RABIN

La plaza principal de Tel Aviv llevará desde hoy el nombre de Yitzhak Rabin. Medio millón de personas, la manifestación más populosa de la historia de Israel, irá a rendirle homenaje. Los servicios secretos arrestaron a otros dos supuestos implicados en el magnicidio.


Un niño israelí prende una vela en la tumba de Yitzhak Rabin.

La Plaza de los Reyes de Israel, en Tel Aviv, será bautizada hoy como Yitzhak Rabin, al concluir el duelo oficial, en un acto en el que sólo habrá un orador, la esposa del asesinado primer ministro, Leah. Se calcula que medio millón de personas acudirán a la plaza para rendir el último homenaje a Rabin, acto que se convertiría en la manifestación más populosa de la historia de Israel.

En tanto, los servicios de seguridad israelíes arrestaron ayer a un sargento primero de una unidad de elite aparentemente implicado en el asesinato del primer ministro Yitzhak Rabin. Fuentes de los medios de seguridad, que no proporcionaron la identidad del militar, dijeron que también ha sido detenido su padre, odontólogo de profesión, en un lugar del centro del país entre las localidades de Ramat Gan y Bnei Brak.

Con estos dos arrestos se eleva ya a ocho el número de detenidos en relación con el magnicidio, perpetrado por el estudiante de abogacía Igal Amir, apresado después de que disparase tres balas a Rabin en la Plaza de los Reyes de Israel.

Fuentes vinculadas con la investigación del asesinato también revelaron esta noche que Amir y su hermana Jagai, que fabricaba explosivos, se proponían eliminar a Rabin por medio de un fusil con mira telescópica, cuando saliese de su apartamento en Ramat Aviv. Con ese propósito también tenían intención de adquirir un coche Volkswagen que utilizarían para huir después de atentar contra el jefe del gobierno, aunque los investigadores, al parecer, aún no han establecido por qué no lo hicieron.

Cientos de homenajes públicos y privados se llevan a cabo todos los días en Israel por la memoria de Rabin. Ayer, miles de personas se reunieron en la Plaza de los Reyes, para encender velas conmemorativas y colocar ofrendas florales. En Jerusalén, las familias llevaron a sus hijos a la tumba de Rabin para tender flores sobre un montículo de coronas, poemas y mensajes personales. Las marchas en memoria de Rabin provocaron grandes atascos de tránsito en las dos ciudades. Más de mil barcos de vela en la costa mediterránea israelí ondearon banderas negras como expresión de dolor por la muerte del líder. Las emisoras de radio transmitieron repetidamente la "Canción de la Paz", que Rabin había cantado justo antes de su asesinato, así como entrevistas grabadas del líder muerto.

Nigeria se quedó sola

El Commonwealth suspendió a Nigeria y varios países occidentales retiraron a sus embajadores de Lagos, mientras el mundo expresaba su furia por la ejecución de activistas de derechos de las minorías, aunque todavía no se han aplicado sanciones contra el Estado africano, gobernado por militares.

Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Holanda, Austria, Italia, Portugal, Alemania y Sudáfrica llamaron a sus enviados diplomáticos, después de que el escritor Ken Saro-Wiwa y otros ocho activistas de derechos humanos fueran ahorcados el viernes.

El Commonwealth, un grupo de 52 países que agrupa a Gran Bretaña y sus antiguas colonias, dijo que las ejecuciones en Nigeria, país rico en petróleo, son una grave violación de sus principios.

La suspensión sin precedentes fue unida a la amenaza de expulsión de Nigeria a no ser que restaure la democracia y ponga en libertad a 43 personas, acusadas de planificar un golpe y entre las que figura el ex jefe de Estado, Olusegun Obasanjo.

Sólo Gambia, que también está bajo un gobierno militar, discrepó de la decisión de la Mancomunidad. En Washington, el presidente Bill Clinton ordenó la suspensión de las ventas militares a Nigeria y promulgó una prohibición de entrega de visados a funcionarios y militares de Nigeria.

Hablando al vesre

(*Por E.F., desde París*) Para un periodista, sobre todo de la televisión, aventurarse en los suburbios franceses es una experiencia peligrosa. La gente los rechaza, los señala como cómplices del sistema que viene a mostrar a los delincuentes de los suburbios y a hablar mal del lugar en el que viven. Si se pasa esa frontera de desconfianza hay que sacar un diccionario. Con la exclusión social y la formación de ghettos, los jóvenes de las ciudades dormitorio hablan en su propio lenguaje y hasta tienen revistas en su "lunfardo de arrabal". Primero fue el "parler à l'envers", hablar al revés, puesto de moda por el cantante Renaud en los años '80. Se decía *zarbi* por *bizarre –raro–* y, como en la Argentina, feca por café. Esa manera de dialogar se generalizó tanto que en los arrabales franceses de cemento los jóvenes sólo hablan así, todo el tiempo.

En los trenes que los traen hacia París el sábado por la noche cualquiera se creería en un país extranjero. Con el tiempo, a ese hablar al revés se le fueron agregando expresiones, giros idiomáticos y palabras comunes al origen de los inmigrados de las ciudades dormitorio: palabras árabes, africanas, yugoslavas. Como dice un joven de 15 años a **Página/12**: "Nosotros no hablamos el mismo idioma que ellos *–ellos* es la televisión, París, la norma–. Nuestras palabras, nuestras expresiones no son iguales a las de allá. Allá se habla el viejo francés, el nuestro es el francés al revés". Esto lo dice un joven del este de París, otro, del oeste, de Lyon o de Marsella, no habla al revés sino de otra manera. Con palabras sacadas del rap norteamericano, de los gitanos vecinos, con la sintaxis de otro idioma que está debajo y con todas las otras expresiones con que se designan las cosas clandestinas. "Estos jóvenes, –explica un sociolingüista, Christian Blanche–, no pueden hablar el francés de todo el mundo porque ésa no es su realidad. Entonces inventan otro idioma y cuando están frente a la televisión se mueren de risa al escuchar el francés normal. El de ellos surge de aquí, del margen, del desempleo, de la criminalidad. Es rico. Está vivo. Y los distingue."

El...

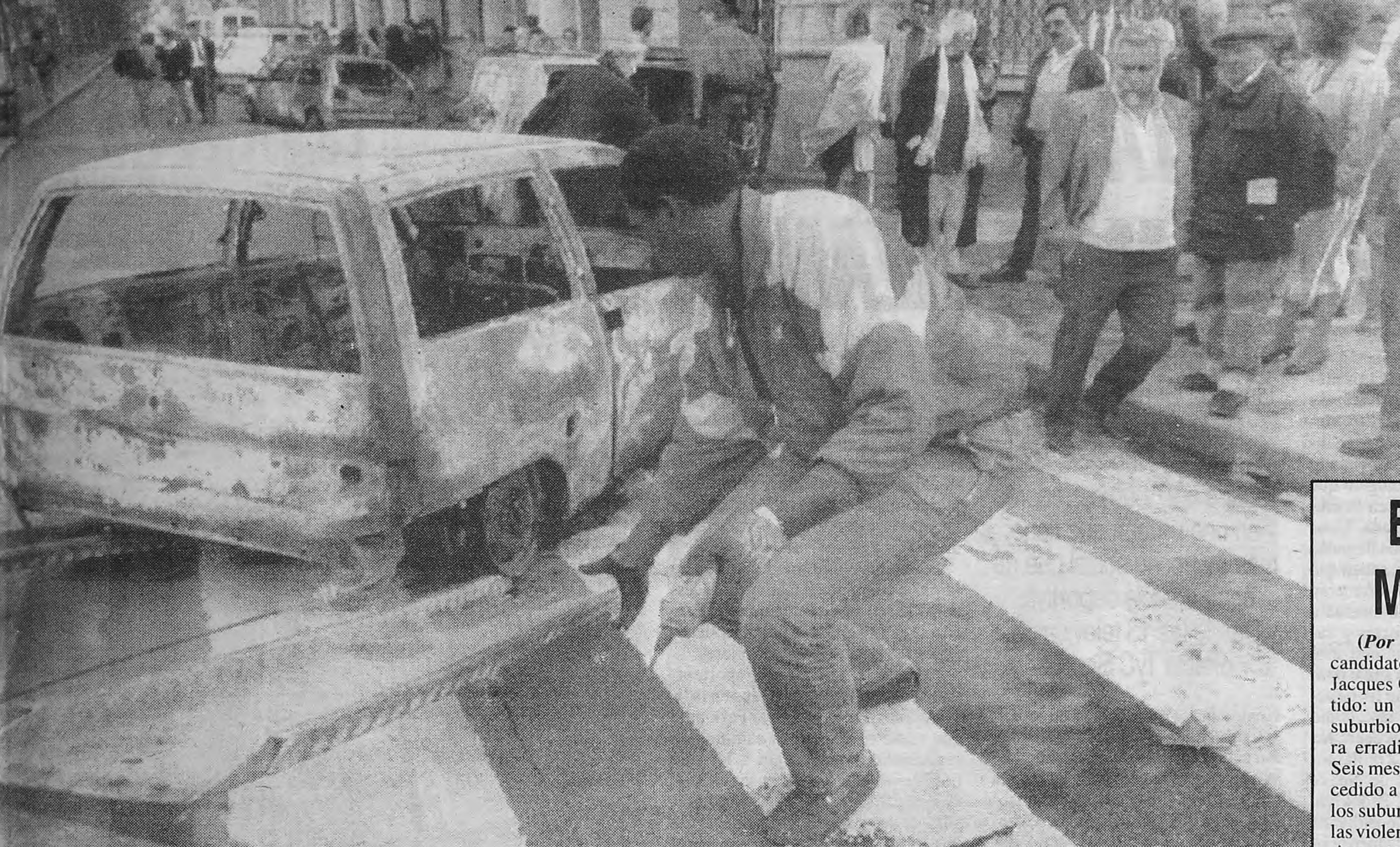
En los suburbios franceses casi todas las noches se queman autos, se destruyen comercios y las bandas de jóvenes se enfrentan a la policía. La violencia lleva un año, pero recrudeció en forma alarmante en los últimos meses. Exclusión social, racismo, soledad, pobreza, sensación de destierro, los sociólogos no se cansan de enumerar las razones que empujan a miles de jóvenes a salir con palos y armas de fuego a romper cuanto representa el mundo al que no pertenecen.

Página/12 EN FRANCIA (*Por Eduardo Febbro, desde París*)

Con el fantasma del estallido de Los Angeles sobrevolando, a Francia también llega la rebelión de los suburbios: el hastío de miles de ciudadanos que viven en los márgenes de la sociedad y las ciudades, sin trabajo, sin formación, a menudo jóvenes y despreciados por el color de su piel, y que manifiestan ese hartazgo mediante la destrucción sistemática de los símbolos de la autoridad del poder. Vigneux-sur-Seine, Evry, Laval, Grigny, Strasburgo, Dôle, Possy, Stains, Moureaux, Vaulx-en-Vélin son los nombres de los suburbios más conocidos que viven entre el infierno del abandono y el humo de los incendios cotidianos. Casi cada noche, desde hace un año, y sobre todo en los últimos meses, se queman autos, se destruyen comercios, los jóvenes se enfrentan con la policía por alguna injusticia impune o hay peleas generalizadas entre bandas rivales. A algunas de esas ciudades dormitorio la policía ni entra y, cuando interviene, lo hace con la guardia de infantería a la cabeza.

En 1995, el incremento de la violencia suburbana reviste un aspecto nuevo: antes eran las grandes suburbios los que, en verano, atravesaban un período pasajero de turbulencias. Ahora, cada vez más numerosos, cada vez más violentos, los incidentes estallan en pleno invierno y ganan hasta las más pequeñas y tranquilas


A algunas ciudades dormitorio la policía no se anima a entrar.



Casi no hay noche en que no se quemen autos y se rompan vidrieras en algún suburbio parisiense.

Estallan los suburbios franceses

FUEGO DEL ARRABAL

jaulas suburbanas construidas por arquitectos "visionarios" en los años 60. Fueron hechas para dormir, en armonía con el lugar. Terminaron siendo una cárcel de cemento y soledad donde se agolpan los que se quedaron fuera del sistema y del reparto.

Exclusión social, racismo, soledad, pobreza, sensación de destierro, los sociólogos no se cansan de enumerar las razones que empujan a miles de jóvenes a salir con palos y armas de fuego a romper cuanto representa el mundo al que no pertenecen. Las escenas son ya moneda corriente en la televisión francesa: cascos de moto en la cabeza, pañuelos en la cara, gorros de lana como los comandos y garrotes en el puño son los uniformes de una noche de venganza: "Y'a rien a foutre, on veux tout casser" –"me importa un carajo, queremos romperlo todo"– dice Abderramane H., un joven francés hijo de argelinos que a las 8 de la noche empieza a prepararse para la "arremetida nocturna". Entre las nueve y las diez lo esperan sus compañeros de la Croix Blanche, un terreno de juegos del suburbio de Vigneux-sur-Seine, al este de París. Los jóvenes que se dieron cita en la Croix Blanche para evaluar los daños de la noche precedente son casi los mismos que salieron a sembrar la destrucción esa noche que sacó a la ciudad dormitorio del anonimato. Abderramane y sus compañeros miran con orgullo las vitrinas destrozadas y los restos de autos calcinados: la Municipalidad fue destruida "porque protege a los hombres de Estado", el bar La Bruine "porque las bebidas son demasiado caras", los autos "porque así vienen la policía y la televisión" o la agencia de viajes "porque les paga viajes a los políticos de la Municipalidad".

De lo comercios principales de Vigneux-sur-Seine el único que quedó intacto es el McDonald's. Parece ser el mejor refugio de una generación que perdió todas las marcas, que no es árabe porque nació en Francia ni francesa porque la sociedad la rechaza. "Acá, en el McDo, nos encontramos todos los días y nadie nos molesta, la comida vale poco, hay rock, sundae, minas y Coca-Cola, por qué íbamos a destruirlo", explica Ahmed, un joven de 17 años lleno de odio y marcas en la cara. Cuando ve pasar a los policías dice a **Página/12**: "Mirá, ahí van nuestros amigos los animales".

El mundo de los suburbios es un planeta desculturalizado. Los jóvenes se visten como en el Bronx o Los Angeles, escuchan rap y hablan en un francés muy particular que les pertenece y los aísla. La "República nos abandonó –dice Ahmed–, dejó los suburbios abandonados al desempleo, la violencia policial, las injusticias, la falta de sistemas educativos y asistencia médica. Nos dio palabras y promesas en la televisión y encima nombra a un ministro de la integración que nos trata de ladrones y en vez de abrir fuentes de trabajo nos manda más policía".

Hijos de argelinos inmigrados, franceses pobres, argelinos que se pusieron del lado de París durante la independencia, africanos, franceses que huyeron de Argelia en los años 70, todos tienen una historia distinta y la misma honda, palpable, violenta, humana frustración. "On n'a rien à cirer, putain, rien du tout", es la frase que más veces pronuncian: "No nos importa nada, nada, la puta". Esa indiferencia a los discursos sociales de los asistentes que los visitan es el síntoma de una "fractura social" cuyas proporciones van tan lejos que hasta quienes tienen la mejor buena voluntad no saben por dónde empezar. Los asistentes sociales se animan cada vez menos a entrar en estos territorios reservados, los partidos políticos tradicionales como el PS y el PC perdieron toda credibilidad y la extrema derecha francesa recoge, entre los blancos, los frutos de la fractura.

Los otros frutos los recogen los islamistas de todo tipo. Así como los neonazis de Le Pen hacen sentir más franceses y blancos a los europeos, los islamistas dan una identidad a esos jóvenes de los suburbios. Fahrad Khosrokhavar, sociólogo en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, reconoce a **Página/12** que existe un "incremento del Islam en los suburbios franceses. A finales de los años '80, con el fracaso de los movimientos de integración de los hijos de inmigrados, los jóvenes tomaron conciencia de que la integración social y económica era imposible. Entonces el Islam tomó ese lugar que la República dejó vacante. El acercamiento al Islam, incluso si en Francia es real pero moderado, es como una respuesta a la exclusión y apunta a la construcción de una identidad". Las asociaciones de jóvenes musulmanes son muy numerosas en los suburbios, por lo demás, su incremento coincide con el racismo latente de los años '80 y con el fin de la guerra del Golfo. Séverine Labat, investigadora en ciencias políticas, comenta a **Página/12** que el primer "avance del islamismo en Francia se constató durante la guerra del Golfo. Al designar a toda una comunidad como una amenaza potencial, al confundirse árabes, musulmanes y terroristas en potencia, vimos en Francia cómo una minoría de jóvenes asumía esta acusación y después la reivindicaba a través del islamismo".

El desmantelamiento de las redes de terroristas argelinos que colocaron las bombas entre julio y agosto puso a las autoridades frente a la confirmación de una sospecha: en los suburbios franceses existe una minoría radical dispuesta a todo. Muchos jóvenes dicen, como Ahmed, de Vigneux-sur-Seine: "No soy francés, no soy árabe, soy musulmán". Para los sociólogos, las violencias suburbanas están íntimamente ligadas a la acción de los islamistas y a esa hábil manera de canalizar la desesperanza de los jóvenes en contra de las irregularidades de un sistema social y de un modelo de integración que fracasó rotundamente.

El Plan Marshall

(*Por E.F., desde París*) El candidato al Palacio del Elíseo Jacques Chirac lo había prometido: un Plan Marshall para los suburbios, un fondo especial para erradicar la fractura social. Seis meses después de haber accedido a la presidencia francesa los suburbios siguen esperando, las violencias se multiplican diariamente y el Estado envía fuerzas del orden en vez de la plata que prometió. Corrido por la violencia y las imágenes diarias de autos calcinados y supermercados destruidos, Alain Juppé presentará la próxima semana un plan especial al que bautizó PNIB, Programa Nacional de Integración Urbana. Sus objetivos son cuatro, todos ligados a reforzar la "presencia del Estado", es decir, el orden y el desarrollo social: el desarrollo de las actividades y de los sectores de empleo en los barrios suburbanos, la reestructuración de los barrios, el desarrollo de la vida social y la creación de zonas francas para las empresas que se instalen en los suburbios y abran puestos de trabajo.

En total, Juppé cuenta con favorecer la creación de 100.000 puestos de trabajo de utilidad social y unos 30.000 para los jóvenes de edades comprendidas entre 18 y 25 años. Adulado por todos, criticado por su tardanza, el plan Juppé es, no obstante, objeto de una toma de conciencia común: los primeros disturbios serios que estallaron en los suburbios franceses empezaron en 1990 con el saqueo de la ciudad dormitorio de Vaulx-en-Vélin. Desde entonces nada se hizo y la política de integración de los inmigrados tantas veces prometida por el socialista François Mitterrand se quedó en los discursos.

UNA VUELTA DE PASEO POR LA GRAN MANZANA

Página/12 NUEVA YORK

(Por M. F. C.) Los preparativos del 26º Maratón de Nueva York han sido tan intensos que nadie se ha preocupado por el pronóstico meteorológico que anuncia lluvias matinales en la ciudad para hoy, día de largada. Unos 27.000 corredores, algunos llegados de otras partes del mundo, saben que las gotas caídas del cielo ofrecerán apenas un poco más de humedad a sus muy transpiradas remeras y camisetas. Como de costumbre, este acontecimiento deportivo anual concita toda la atención de este fin de semana de noviembre. Este año, como novedad, los corredores, es decir, los que resistan, harán sus 26,2 millas tocando los cinco distritos de Nueva York, Manhattan, Bronx, Brooklyn, Queens y State Island. Considerada uno de los grandes tesoros metropolitanos, según un comentarista deportivo local, el vencedor de la multitudinaria competencia suele ser un africano, mexicano o italiano que no hace nada raro a lo largo de las veintitantas millas, excepto luchar con el idioma inglés si les preguntan algo. Este año, uno de los contendientes favoritos es el ganador del año pasado, el mexicano Germán Silva, que en la última competencia sí hizo algo extraño. Se equivocó de camino y se fue por otro lado, pero triunfó contra

Los argentinos Antonio Silio, Griselda González y Nélida Olivet serán parte del Maratón de Nueva York que reunirá a 27.000 corredores en una prueba que tiene más de hecho social que de competencia deportiva. Desde las 13 televisa en directo TyC Sports.

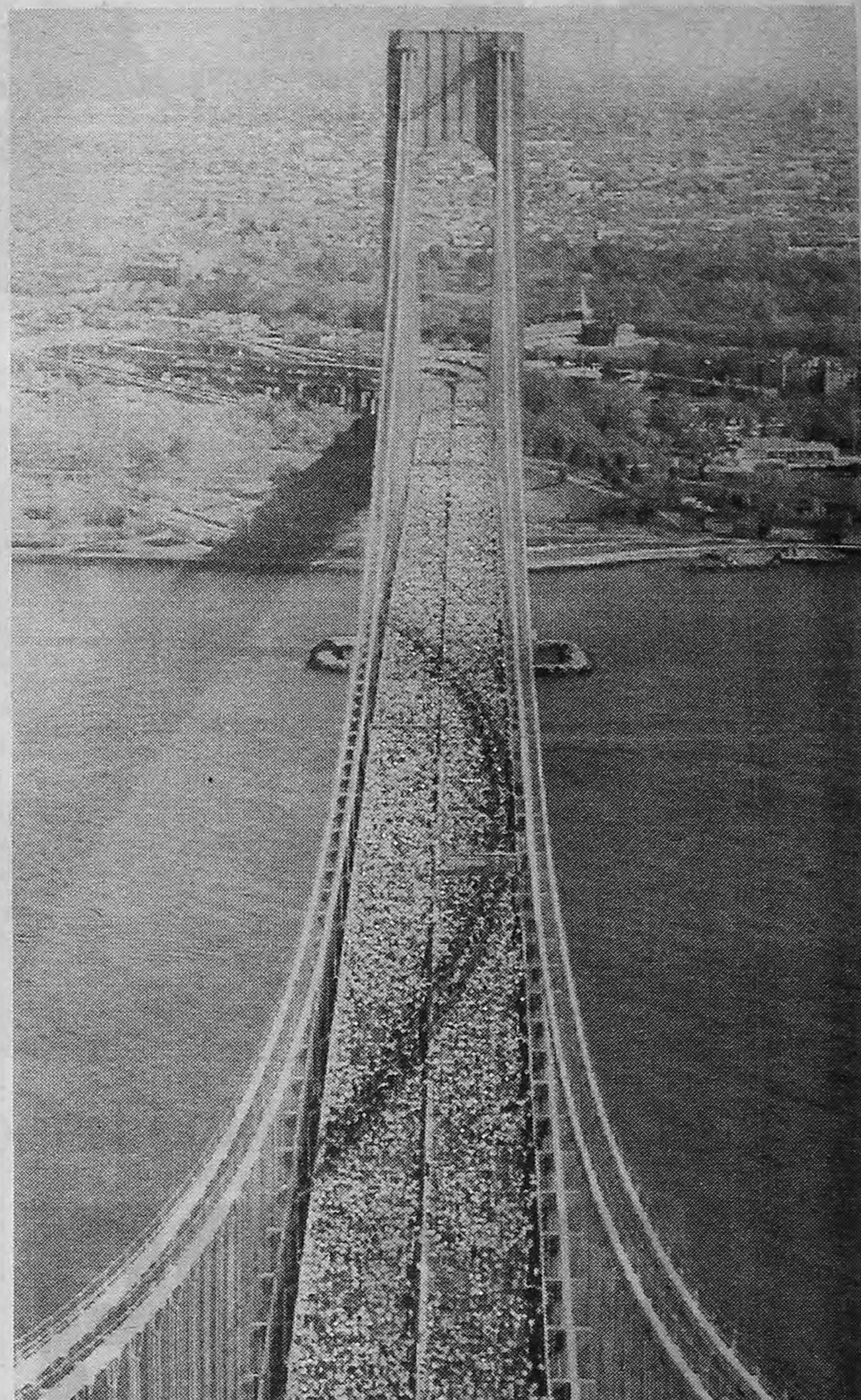
viento, marea y confusión de ruta.

Cincuenta mil dólares esperan como trofeo para las diversas categorías de los ganadores con la lengua afuera, aunque hay muchas chances de que los que se levanten con el bonito botín sean los mismos triunfadores de años anteriores. Por ejemplo, la corredora Grete Weitz, que nueve veces consecutivas se ha adueñado de la victoria, sospechándose que en vez de pies tiene alas.

Pero no se trata sólo de ganar. El maratón de Nueva York es un gran acontecimiento deportivo y humano, en el que toman parte por el placer de la camaradería y la diversión desde niños, hay una categoría "chicos", hasta viejitos de ochenta años y 206 atletas discapacitados, de los cuales 60 correrán con sus sillas de ruedas. Ha sido descripto por su actual organizador, Allan Steinfeld, como un evento que logra, como ningún otro, unir a toda la ciudad en un día de desmesurado jogging. El creador de esta celebración fue Fred Lebow, un maratonista que Nueva York adoró y elevó a la categoría de héroe ciudadano.

Por supuesto, el maratón tiene un impacto contante y sonante, nada desdeñable, en la Gran Manzana. Este año se estima que ese impacto alcanzará los 92,7 millones de dólares.

Además de que en esta oportunidad habrá policías apostados en la línea de llegada del Central Park para que nadie equivoque el camino, los organizadores aconsejan a los que posiblemente no puedan seguirle el tranco a Silva, que lleven en el bolsillo de sus pantaloncitos de carrera una ficha para el subterráneo, cambio exacto para el ómnibus y una moneda de veinticinco centavos para hacer una llamada telefónica. Los rezagados pueden quedar realmente muy atrás y en el medio de un lugar totalmente desconocido, advierten. Comparado con el récord del mexicano Silva, que hizo toda la carrera en dos horas, once minutos y 22 segundos, existen otros que se toman más de 24 hora en hacer todo el corrido y llegan recién al día siguiente al Central Park.



Una multitud en la edición anterior cruza el puente Verrazano,

Banfield, rival de Boca

QUE PASE EL QUE SIGUE

Sin apuros pero tampoco sin sobresaltos marcha Boca hacia el título del Apertura. Lleva cinco puntos de ventaja a San Lorenzo y River y uno más a Vélez y Lanús. Esta tarde es visitante de Banfield y nada parece que pueda detener el camino hacia la coronación. Se juega la decimocuarta fecha del torneo que empezó con el empate en un gol entre Racing y Ferro y continuó anoche en Jujuy con Gimnasia e Independiente. Hoy habrá siete partidos en tres horarios diferentes y en el programa se destaca el clásico rosarino.

Silvio Marzolini develó la incógnita y confirmó a Alberto Márcico como reemplazante del suspendido González, mientras que Medero jugará por Gamboa, también sancionado, y Caniggia seguirá en el banco. Boca formará con Navarro Montoya; Soñora, Medero, Fabbri, Mac Allister; Saldaña, Carrizo, Márcico, Maradona; Scotto, Martínez. Al banco irán Yorno, Vivas, Peralta, Giunta y Caniggia. Banfield necesita puntos por su magro promedio y además un buen resultado ante el líder salvará, en parte, una mala temporada. El técnico Ediberto Righi pondrá a Commizzo; Maciel, Pérez, Paz, Sanguinetti; Navas, Buena, Alegre, J.J. Rossi; Cruz, Alvarenga. Dirige Hugo Coredero. Es uno de los cuatro partidos que se juegan desde las 16.30.

San Lorenzo recibe a Argentinos en el Nuevo Gasómetro a la misma hora y con arbitraje de Daniel Giménez. Hay varias reapariciones en el último campeón, que no puede permitirse ni siquiera el empate para mantener sus posibilidades. Veira pondrá a Passet; Escudero, Arévalo, Ruggeri, Manusovich; Montserrat, Galetto, Netto, Silas; Biaggio, González, es decir la alineación que alcanzó el título del Clausura. Un Argentinos en formación pero necesitado de puntos le disputará las tres unidades en juego con Maltagliati; Batista, Pena, Fernández, Ascencio; López, Cardinal, Zermatten, Acosta; Ferreyra, Benett, que incluyen a cuatro ex azulgranas.

A la misma hora Vélez recibe a Gimnasia en el Amalfitani. Son las dos últimas "víctimas" de Boca. De Darío Scotto, más precisamente. Fue más grave la derrota de Vélez porque casi lo dejó afuera de la discusión. Gimnasia perdió el jueves el partido postergado con Boca de la octava fecha, había sido goleado en su casa el domingo y no pudo repetir en este torneo la performance del campeonato anterior. Chilavert; Zandoná, Trotta, Pellegrino, Cardozo; Basualdo, Gómez, Compagnucci, Moriggi; Pandolfi, Flores jugarán para los locales. Noce; San Esteban, Morant, Ortiz, Dopazo; Fernández, Alonso, Barros Schelotto, Albornoz; Lagorio, Saccone, para los platenses. A la misma hora juegan Español-Huracán en Ferro dirigidos por Rodolfo Guerra. A las 18 se miden Belgrano-Colón y en Arroyito, Central-Newell's. Ya se habían recaudado cien mil dólares para el clásico. Los dos tienen los mismos puntos, 19, y no cumplen una buena campaña.

A las 18.30 River juega su chance con Lanús. Un segundo y un tercero arbitrados por Francisco Lamolina. River guarda los titulares para la Supercopa y va con Irigoytía; Lombardi, Rivarola, Corti, Lavallén; Juan, Gómez, García Aspe, Cedrés; Amato, Crespo. Los de Cúper anuncian a Roa; Loza, Simionatto, Schurrer, A. González; N. González, Cravero, Ibagaza, Morales; Di Carlo, López. Este partido puede resolver el tramo final del torneo. River no puede, como San Lorenzo, darse el lujo de empatar. Lanús, que tiene un punto menos, tampoco. Cualquier resultado le aleja rivales a Boca.

Hay siete partidos por la fecha 14 del Apertura. Boca visita a Banfield en cancha de Independiente y sus escoltas no tienen partidos fáciles. San Lorenzo es local de Argentinos y River recibe a un tercero, Lanús. Vélez-Gimnasia, dos víctimas del líder, juegan en Liniers. Expectativa en Rosario por Central-Newell's.



Maradona ya lo grita. Boca se acerca al título. Si gana hoy habrá dado otro paso enorme.

Perdió Independiente

EL LOBO AHOGO AL ROJO

Fueron noventa minutos bajo una lluvia torrencial. Una hora y media de lidiar con el viento, el campo pesado para las piernas pero rápido para una pelota que se escapaba como un jabón. Independiente hizo el gasto en el primer tiempo, Gimnasia lo aguantó bien y resolvió en la segunda parte cuando los rojos ya no podían levantar el resultado.

Los suplentes que llevó López a Jujuy hicieron un buen primer tiempo. Hubo un Gimnasia desconocido que no acertó ni en la marca, ni en la salida de contraataque ni en aguantar en el fondo. Lo desbordó Independiente y le metió dos pelotazos en los palos. El de Casartelli dio en el travesaño y cuando Acuña quedó solito con Moreyra la puso en el palo izquierdo. Se fue el tiempo del rojo que se estiró hasta los primeros minutos de la segunda parte. Los jujeños habían corregido posiciones en el medio, con Ibáñez más cerca de Batista, Barrella con Priseajnuic y con un Piaggio más activo. El aire fresco lo aportó Gorostidi y así, en dos minutos, los locales tuvieron tres situaciones claras. Una que Piaggio tiró a las nubes desde el área chica. Las otras dos las contuvo Mondragón en gran forma. primero a el zurdazo de Ibáñez, después el derechazo de Gorostidi.

La revancha para el delantero llegó enseguida. Gorostidi se fue de derecha a izquierda. Desacomodó a Bustos. Desacomodó a Acuña y tocó de zurda para tomar caminando a Mondragón. El que hacía el gol ganaba y Gimnasia aprovechó en el momento justo. Independiente había desaprovechado las del primer tiempo y la que Casartelli demoró en definir cuando todavía estaban cero a cero. La expulsión de Luis Lobo dejó con uno menos a los jujeños y empujó a Independiente en los cinco minutos finales. Ya no había aire ni piernas. Las ideas no sobraban y el partido quedó en manos de Gimnasia que lo justificó por lo que hizo en la parte donde llevó la voz cantante.

1 **GIMNASIA:** Moreyra; Batista, Arzubialde, Cuffaro Russo, Luis Lobo; Ibáñez, Priseajnuic, Barrella, Piaggio; Trimarchi, Mario lobo. DT: Francisco Ferraro.

0 **INDEPENDIENTE:** Mondragón; Martínez, Páez, Bustos, Jara; Acuña, Molina, Garnero, Carranza; Penayo, Casartelli. DT: Miguel Angel López.

Cancha: Gimnasia. **Arbitro:** Rubén Pascualino. **Goles:** 69 m Gorostidi (G). **Cambios:** 45 m Gorostidi por Mario Lobo (G), 72 m Francisco Guerrero por Penayo (I).**Cambios:** 45m Gorostidi por Mario Lobo (G), 72m Francisco Guerrero por Penayo (I), 81m Pagés por Trimarchi (G), 86m Bullentini por Piaggio (G). **Incidencias:** 80m expulsado Luis Lobo (G), 90m expulsado Martínez (I).

Final española

El South American Open de tenis tendrá una final española y entre dos jugadores menores de 20 años. Ayer, en semifinales, Félix Mantilla, de 20 años, se impuso en el duelo con su compatriota Alex Corretja, mientras que otro español, Carlos Moya, superó al checo Jiri Novak en 82 minutos de juego. Un interesante partido protagonizaron los dos hispanos, que se resolvió en favor de Mantilla por 3-6, 6-3, 6-3 para eliminar a Corretja, quien a su vez había vencido en cuartos al argentino Hernán Gumy. En tanto, Carlos Moya, de 19 años, derrotó a Jiri Novak por 7-5, 6-3. El torneo concluye hoy y cierra la gira sudamericana que comenzó en Santiago y siguió la semana pasada en Montevideo.

GABRIELA DEBUTA EN EL MASTERS

El Masters empieza mañana y Gabriela Sabatini defiende el título logrado el año pasado enfrentando en el partido inaugural a Lindsay Davenport. La norteamericana fue, curiosamente, su rival en la edición del '94. El último torneo importante de la temporada de tenis se juega en el piso sintético del Madison Square Garden y reúne a las mejores 16 jugadoras del ranking de la WTA.

La gran ausente será Monica Seles y su renuncia al torneo posibilitó que Conchita Martínez ascienda a ser la segunda cabeza de serie, lo cual la coloca ante Iva Majoli en primera ronda. Steffi Graf, indiscutible número 1, debuta ante Amanda Coetzer. La única debutante es Chanda Rubin, quien debuta frente a Mary Jo Fernández. También por la primera ronda se enfrentarán Kimiko Date con Jana Novotna, Mary Pierce (4) ante Anke Huber y Magdalena Maleeva (7) con Brenda Schultz. Por último, Arantxa Sánchez jugará uno de los partidos más interesantes ante la bielorrusa Natalia Zvereva, cuya ganadora deberá enfrentar a Sabatini en octavos si la argentina supera a Davenport. Sabatini viene de perder en el torneo de Filadelfia frente a Anke Huber y en sus partidos con la norteamericana lleva una desventaja de 3-6. El año pasado, al ganar el Master, Sabatini quebró una sequía de 42 torneos sin victorias.

NOTICIERO

NACIONAL B. Atlanta sólo pudo empatar 1-1 como local ante Unión y ya fue superado por Atlético Tucumán que venció 3-0 a All Boys. Hoy puede suceder lo mismo con Rafaela si vence a Arsenal y Huracán de Corrientes lograría despegarse si derrota a Chacarita en San Martín. Atlanta y Atlético tienen 31 puntos, Huracán 30 y Rafaela 28, con un partido menos. Los resultados de ayer de la fecha 16 fueron estos: Chicago 2 San Martín Tuc 3, Quilmes 0 Los Andes 0, Talleres 1 Morón 0, Brown 1 San Martín SJ 0, Atlanta 1 Unión 1, Godoy Cruz 3 Tigre 1 y Atlético 3 All Boys 0. Hoy completan Chacarita Huracán (a las 11 por Canal 9), Gimnasia y Tiro-Central Córdoba, Haig Instituto y Rafaela-Arsenal desde las 17.

PRIMERA B. Sarmiento se mantiene como líder con 31 puntos pese a haber perdido ayer, seguido por Italiano con 30 y Talleres con 26. Los marcadores de la fecha 15 fueron Defensa 0 Laferrere 0, Dock Sud 2, Armenio 0, San Miguel 1 Italiano 1, Argentino de Rosario 1 Talleres 2, Temperley 4 Sarmiento 2, Estudiantes 3 Colegiales 1, Tristán Suárez 2 Defensores Unidos 0, Cambaceres 0 El Porvenir 0 y Defensores de Belgrano 1 Argentino de Quilmes 2.

ESPAÑA. El clásico gallego terminó sin goles. Celta y Deportivo La Coruña empataron 0-0 en el partido adelantado de la décima fecha de la Liga de fútbol. Hoy completan Compostela-Athletic, Salamanca-Valencia, Tenerife-Barcelona- Albacete-Betis, Real Sociedad-Oviedo, Santander-Real Madrid, Sporting-Zaragoza, Atlético de Madrid-Rayo Vallecano, Sevilla-Mérida y Español-Valladolid.

EUROCOPA. Italia derrotó en Bari a Croacia por 3-1 en partido válido por el Grupo 4 y se clasificó para la Eurocopa de fútbol 96. Polunin puso en ventaja a los croatas a los 18 minutos, empató Ravanelli tres minutos después y el delantero de Juventus marcó el segundo a los 48. Maldini señaló el último a los 53. Italia y Croacia ahora tienen 20 puntos pero la diferencia de gol favorece a los croatas (+16 contra +10). Los italianos juegan con Lituania y Croacia con Eslovenia, el miércoles y se definirá quien es primero y segundo en la zona.

FILADELFIA. Steffi Graf venció a Zina Garrison por 6-1, 6-3 y se clasificó finalista del certamen previo al Masters. Enfrentará a la ganadora del partido que anoche disputaban Anke Huber y Lori McNeil.

TC. Juan María Traverso necesita sólo seis puntos más que Daniel Cingolani y Ernesto Bessone en la carrera de Paraná para coronarse campeón de la categoría por séptima vez. Desde las 10 se emitirá la prueba por Telefé.

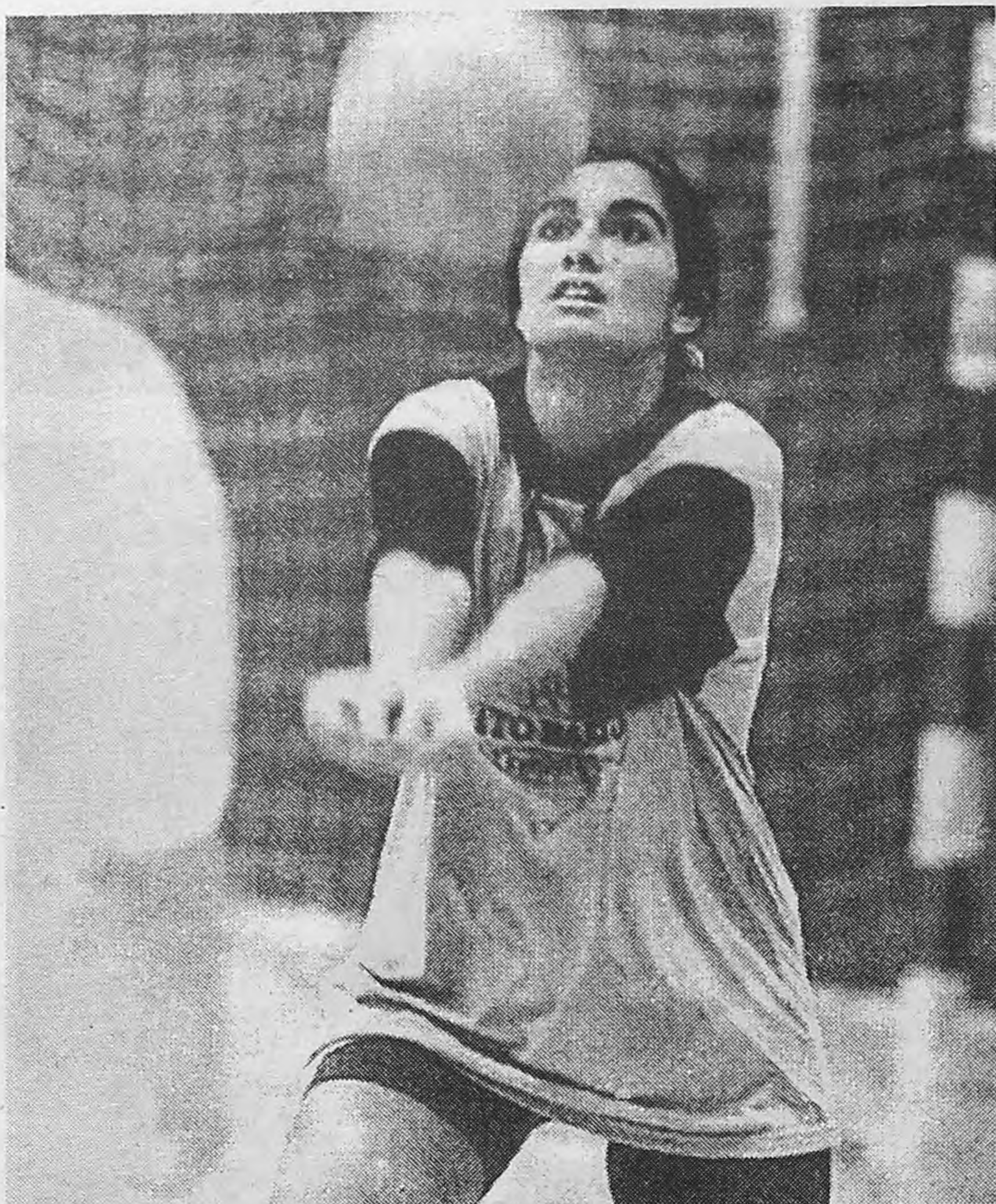
FORMULA 1. Damon Hill obtuvo la pole position en el circuito de Adelaida pero el bicampeón mundial Michael Schumacher va por el record de Nigel Mansell. El británico ganó 9 carreras en una temporada y si el alemán se impone hoy en Australia será el campeón con más victorias en el año de su consagración. El británico hizo un tiempo de 1.15.505 y escolta fue el otro Williams, a cargo de David Coulthard con 1.15.626 mientras Schumacher puso su Benetton en tercer lugar con 1.15.628.

RUGBY. La selección de Francia les ganó a los subcampeones mundiales All Blacks por 22-15 tras un parcial de 17-3 en el primero de los test-matches que disputarán en Toulousse.

Denisse, cuerpo de modelo, esposa de un ídolo y madre de tres niños.

Ahora, con casi todo resuelto, retomó su actividad deportiva en La Coruña.

Se conocieron cuando él llegó de Bahía a Río de Janeiro para jugar al fútbol en el Flamengo, donde ella practicaba vóleibol. Denisse dejó el deporte para seguir a Bebeto. Convenció al astro de ir a España y después de no aceptar el pase al Dortmund. Con tres hijos, Bebeto quiso aumentar la familia pero Denisse dijo "ya es suficiente y ahora me toca a mí". Desde hace dos semanas es jugadora del Volei Coruña.



LA BELLA DENISSE IGUALA A SU MARIDO

La Coruña hablaba sin parar de "la bella Denisse", esa mujer con cuerpo de modelo que hace cuatro años convenció a su marido Bebeto para que fichase por el Deportivo, entonces un anónimo equipo español, e ignorase la oferta del Borussia Dortmund. Los aficionados gallegos siempre agradecieron el gesto de Denisse de Andrade, aunque para ellos nunca dejase de ser poco más que la costilla del astro, el rostro hacia el que iban dirigidos los besos al viento de Bebeto cada vez que burlaba a algún portero en Riazor. Nadie sabía que Denisse era también una deportista de cierto nivel en su país hasta que hace unos días sorprendió con su fichaje por el Volei Coruña.

Denisse y Bebeto se conocieron en el Flamengo, el club al que ambos pertenecían, él como jugador de fútbol y ella de vóleibol. En aquella época Bebeto era un chico muy tímido, recién llegado a Río desde su Bahía natal, y que aprendió de su novia a moverse en la gran ciudad, según recuerda ella misma a menudo. Denisse fue también el apoyo moral de Bebeto cuando éste no lograba recuperarse del golpe psicológico que le produjo la muerte en un accidente de su hermano Newton. Después del matrimonio, ella siguió jugando hasta que hace seis años quedó embarazada de su primer hijo. Luego llegaron dos bebés más y Denisse no volvió a las canchas. Hace sólo unas semanas, Bebeto confesaba públicamente que le gustaría tener más hijos, pero que su esposa le había dicho que "tres ya son suficientes".

Olvidada su vocación maternal, Denisse ha rescatado la pasión deportiva. Desde hace dos semanas integra el plantel del Volei Coruña, del campeonato femenino español. Su debut fue el pasado domingo, con una derrota del equipo gallego. Entre el público estaba Bebeto, asiduo también en los entrenamientos del equipo de su esposa, que de súbito ha abandonado el anonimato en el que vivía. El goleador fue cazado por las cámaras de la televisión autonómica riéndose a mandíbula batiente durante el partido.

Denisse dice estar muy interesada en promocionar el deporte femenino y tiene claro que prefiere ser ella la protagonista: "Lo paso mejor cuando soy yo la que juego que cuando acudo a verlo a él al estadio. Aunque Bebeto está muy contento de que yo vuelva al vóleibol". La única condición que ha puesto la esposa del futbolista a su nuevo club es que fuera de casa sólo jugará los partidos contra otros equipos gallegos, ya que sus responsabilidades familiares le impiden, según ella, participar en desplazamientos de más de un día de duración.

Al contrario que otras grandes estrellas del fútbol brasileño, Bebeto es un hombre muy familiar, que apenas sale y que habitualmente sólo se deja ver en público acompañado de su esposa y sus tres hijos. Denisse siempre ha tenido una gran influencia en las decisiones deportivas de su marido. Hace cuatro años, cuando el presidente del equipo gallego, Augusto César Lendoiro, no lograba convencerlo para que desechase la oferta del Borussia Dortmund, se fue a hablar con Denisse y ésta hizo ver a su esposo que la vida le resultaría mucho más agradable en España que en Alemania.

Más recientemente, también parece que tuvo una intervención decisiva ante Bebeto para disuadirlo de sus proyectos de recalar en el fútbol japonés. Sin embargo, en los terrenos de juego, a pesar de sus buenas cualidades, a Denisse le será mucho más difícil oscurecer a su célebre marido.

Rumbo al

EL VOLEY

Mientras los dirigentes siguen divididos en frentes irreconciliables y un Comité de Urgencia intenta la unificación, anoche partió la selección que dirige Daniel Castellani al Mundial de Japón que clasificará a tres equipos para Atlanta '96. Casi sin respaldo oficial viajaron los jugadores Marcos Milinkovic, Jorge Elgueta, Sebastián Jabif, Leandro Maly, Guillermo Quaini, Javier Weber, Fernando Borrero, Alejandro Romano, Sebastián Firpo, Cristian Lares, Pablo Pereira y Eduardo Rodríguez.

(Por Ezequiel Fernández Moores) "Ya no hay un después. Si esta Comisión no llega a un acuerdo rápido la señal será terrible. La gente común ya no sabrá dónde podrán estar los buenos y dónde los malos. Todos quedaremos bajo sospecha, porque acá, más que nadie, ha quedado salpicado el vóleibol, que parece una bolsa de gatos." La reflexión pertenece al entrenador de la selección argentina de vóleibol, Daniel Castellani, que anoche partió con su equipo a Japón para intervenir en la Copa Mundial. Castellani admitió a **Página/12** que Argentina difícilmente obtenga ahora en Japón alguno de los tres boletos para los Juegos Olímpicos de Atlanta. Pero habrá tiempo hasta mayo para ganar un cupo y recordar entonces que, no hace mucho, en los Juegos de Seúl de 1988, Argentina, con Castellani como jugador, subió al podio con la medalla de bronce. Fueron tiempos dorados que una lucha caníbal de la dirigencia se encargó de destrozar.

Se trata de una lucha que en estos días ha cobrado también su primera víctima entre los dirigentes: Ricardo Russomando, presidente de la Confederación Argentina de Vóleibol (CAV) desde 1967, ex presidente de la Confederación Sudamericana (CSV) y ex vice de la Federación Internacional (FIVB). Russomando fue suspendido por dos años por la pro-

Se viene un líbero insólito

(Por E. F. M.) En su centenario de vida, el vóleibol estudia una modificación reglamentaria que amenaza una interesante polémica, que bien podría trasladarse a otros deportes, el fútbol, por ejemplo. Creado en Massachusetts por un profesor de educación física de Estados Unidos que consideraba al básquetbol demasiado rudo, el vóleibol fue elevando primero la altura de la red, del 1,98m original a los 2,43m actuales. Después de permitir el uso de piernas y pies, la Federación Internacional de Vóleibol (FIVB) aprobará casi seguramente el año próximo la figura del "líbero".

Se tratará de un jugador con el número 0 en su camiseta, que podrá ingresar al campo en cualquier momento todas las veces que el técnico lo desee y cuyas funciones serán sólo defensivas, por lo que no podrá bloquear ni rematar. El líbero sería así un especialista para neutralizar saques poderosos, cuya presencia servirá para que la pelota esté más en juego, lo que daría más espectacularidad, más atracción, más rating en la TV, nuevos sponsors y... más dinero. No por nada dicen que los japoneses sugirieron la novedad.

"Hoy, un buen ataque tiene un 80 por ciento de posibilidades de éxito. Esto es para ayudar a la defensa", dice el técnico argentino Daniel Castellani. Su colega brasileño, José Roberto Guimaraes, critica en cambio la novedad. "Es un retroceso, cuando hoy se apunta a la versatilidad del jugador, el líbero crea una especialización", afirma. ¿Se imagina uno qué pasaría en el fútbol si puede ingresar un Goycochea para un penal o un Maradona sólo para patear tiros libres?

Mundial clasificatorio para los Juegos Olímpicos

DA UN SALTO SIN RED

pia FIVB sin explicación oficial alguna, un hecho que, si este país no se llamara Argentina, debería haber provocado por lo menos un fuerte debate. Ocurre que Russomando es también desde hace años nada menos que vicepresidente del Comité Olímpico Argentino (COA). ¿De qué acusa el deporte internacional a uno de los máximos dirigentes del deporte argentino, que sigue en su cargo como si nada hubiera pasado? ¿Explicará la FIVB el porqué de tan grave sanción contra un hombre que aspira incluso a ser el presidente del COA? ¿Seguirán el COA y la dirigencia del deporte argentino callados ante esta sanción internacional, que carece de explicaciones oficiales y alimenta por ello rumores inquietantes, como el de una auditoría de la consultora Harteneck y López que habría detectado un faltante de casi medio millón de dólares en las arcas de la CSV?

La sanción de la FIVB que comanda el mexicano Rubén Acosta significó una cachetada no sólo para Russomando, sino para toda la CAV. La FIVB intervino con mano dura en el vóleibol argentino ante la división de sus propios dirigentes. Se trata de una lucha que algunos remontan incluso a 1974, cuando la selección no fue al Mundial de México por una huelga de sus jugadores, indignados por el poder ya polémico de Russomando. Más se enojaron aún con Russomando los dirigentes de la poderosa Federación Metropolitana (FM) que en 1990 se alejaron de la CAV y crearon una liga paralela, la Asociación de Vóleibol Argentino (AVA). La lucha entre la CAV y la AVA llegó a su punto más ridículo cuando fueron castigados jugadores por el simple hecho de jugar en los seleccionados nacionales. "Yo –dice Castellani– puedo estar de acuerdo con muchas posiciones de la AVA, pero no comparto su metodología, de boicotear selecciones y suspender jugadores." Hasta aquel equipo brillante que integró Castellani que fue tercero en el Mundial del '82 y ganó el bronce en Seúl '88, elevando la popularidad del vóleibol a niveles inéditos, murió indignamente en 1991. La medalla de oro ganada este año en los Juegos Panamericanos de Mar del Plata, la vuelta al máximo nivel ahora en Japón y la posibilidad de competir en los Juegos de Atlanta '96 fueron una nueva inyección para el vóleibol, el deporte número uno en las escuelas de Argentina, según cifras que maneja el Ministerio de Educación. Pero, increíblemente, la división estuvo a punto de provocar un nuevo naufragio: la FIVB, que había amenazado con aislar internacionalmente al vóleibol argentino impidiéndole siquiera cruzar la Cordillera de Los Andes para jugar en Chile, resolvió finalmente sancionar a Russomando y quitarle el poder a la propia CAV.

El futuro está ahora en manos del llamado Comité de Urgencia del Vóleibol Argentino (CUVA), integrado por cinco miembros. El primero es Ricardo Grin, representando a una Secretaría de Deportes que no recibió con alegría la intervención de la FIVB porque la considera una intromisión en los problemas internos del deporte argentino. Después de Grin está Fernando Aren por la Confederación Argentina de Deportes (CAD). Luego Raúl Seijo a pedido especial del mexicano Acosta y, finalmente Felipe Evangelista y Antonio Pérez, de los clubes Ferro Carril Oeste y Vélez Sarsfield, respectivamente. En esta semana se reunieron con los jugadores (de la selección y de los clubes), con la CAV y con la AVA. ¿Logrará este Comité que la CAV y la AVA salven las diferencias que no lograron superar en años? "Queremos consensuar y despedirnos rápidamente, si es posible lograr que ya en diciembre el vóleibol argentino tenga una conducción unificada", dice Seijo a **Página/12**. Seijo fue mano derecha de Russomando en la CAV e inclusive en la CSV. Sin embargo, los dirigentes de la disidente AVA confían mucho en él y en todo el Comité.

"Ahora –dice a **Página/12** Rodolfo Paredes, presidente de la AVA– queremos elecciones directas y sin proscripciones de ninguna clase, lo antes posible." La CAV no se opone a las elecciones, pero el Comité deberá resolver por lo menos dos puntos claves de la lucha: 1) La AVA quiere que voten los clubes y no las Federaciones, como dicen los estatutos de la CAV, y 2) la AVA quiere que se conforme una nueva entidad pues, según afirma Paredes, la CAV "es irrecuperable económicamente y presumimos que tiene un pasivo ampliamente superior a los 600 mil dólares, del cual deberán hacerse cargo sus responsables". La CAV rechaza ambos puntos. "La AVA no existe, es una cortina de humo creada por Acosta", dijo hace unos días Andrés Ibáñez Parody. La CAV, agregó su nuevo presidente, "jamás aceptará el voto calificado" (con los votos por club, la Metropolitana será amplia dominadora) y rechaza también cambiar su nombre. "Es y será CAV", afirma Ibáñez Parody. El tercer tema, curiosamente, es el que acaso marcó el comienzo de la división: la repartición del dinero de los pases de los jugadores. "Hasta ahora –dicen los jugadores– esto dependía del humor de Russomando. Si se levantaba bien valías cinco mil dólares, pero si se levantaba mal tu pase costaba 100 mil." La reglamentación definitiva de este tema (con porcentajes establecidos para cada parte, pero claramente mayoritarios para los clubes) sería otro éxito para la AVA, pues en sus clubes metropolitanos están casi todos los mejores jugadores del país, dicen los que conocen el tema. Los más fanáticos aseguran que en número de practicantes el vóleibol argentino podría ubicarse tal vez detrás del fútbol, a la par del básquetbol. Pero el básquetbol, más allá de sus problemas económicos, tiene una Liga Nacional que atrae TV, sponsors, público y mejores salarios. ¿Llegará a esa instancia el vóleibol argentino que dejó ir a Italia al mejor entrenador del mundo (Julio Velasco), tiene ahora en Brasil a sus mejores jugadores y paga exclusivamente a sus estrellas locales menos de 1500 dólares mensuales?


Festejos por el oro panamericano. Difícil de repetir en el Mundial.

Télam

Un regalo para Italia

(Por E. F. M.) Julio Velasco está considerado por lejos el mejor técnico del mundo. Desde que en 1989 asumió la conducción del seleccionado de vóleibol de Italia lo sacó de un oscuro puesto internacional y lo elevó a la cumbre mundial. Ganó ya trece títulos internacionales (desde el primer Europeo del '89 hasta la Liga Mundial del '95, la quinta en seis años). Pero, a diferencia de la mayoría de sus colegas, sorprende efectuando permanentes cambios en sus equipos, evitando aburguesamientos. Pese a ellos, logra formar con sus jugadores grupos compactos, tanto fuera como dentro de la cancha.

Su amplia formación intelectual, su solidez conceptual y su claridad fueron ganando cada vez más adeptos. Asombra cada vez que visita una universidad o un estudio de TV o cuando escribe en una revista cultural. Sus conceptos sobe el deporte, la vida y hasta la política han provocado sólo elogios y admiración. Una encuesta publicada hace unos meses por el diario *Tuttosport* lo ubicó como el técnico deportivo más amado por los italianos. Gana unos 220 mil dólares por año, sin contar premios. Nacido hace 52 años en la Argentina, ex técnico del seleccionado nacional y ciudadano italiano desde su vida en Módena, Velasco es un lujo argentino instalado en Europa.

La izquierda italiana está seducida por su discurso y la derecha por sus éxitos. Pero él, en un país políticamente agitado, reivindica "la facultad de la duda, es decir 'no sé, no todo me es evidente'. Soy más de izquierda, pero ahora en política –dice Velasco– sólo me sirven los hechos, no los conceptos vacíos".

Casi un siglo de letras de tango

POPULARES Y SABIAS

Dentro de la Biblioteca de la Cultura Argentina, que abarca 21 títulos y aparece semanalmente en los quioscos, figura una cuidada selección de 260 letras, ordenadas cronológicamente, que José Gobello editó y prologó. Son los textos originales, sin los estragos de la censura. Empieza por la letrillas de burdel para volar después sobre las cumbres de la poesía musical porteña.



Enrique Santos Discépolo sobresale en esta antología de los Contursi, los Castillo, los Manzi, los Expósito.

(Por Julio Nudler) Una de las cosas más desmemoriadas que existen es la memoria de los tangueros, dice con malicia José Gobello en la introducción, aludiendo probablemente a lo poco confiables que suelen ser sus testimonios. Lo que sigue es un tomo de más de 300 páginas, que incluye 260 letras de tango, al pie de cada una de las cuales hay alguna anotación, alguna referencia. En "Los mareados", por ejemplo, se apunta que la letra fue escrita por Enrique Cadícamo para el viejo tango "Los dopados", de 1922, con versos de Raúl Doblas y Alberto T. Weisbach, y música de Juan Carlos Cobián (que, dicho sea de paso, Carlos Gardel lamentablemente no grabó). Hay una versión intermedia –prosigue–, titulada "En mi pasado", que la orquesta de Aníbal Troilo, con su cantor Francisco Fiorentino, grabó el 15 de junio de 1942 y fue editada en 1943. A partir de la edición de 1950 aparece con el título "Los mareados".

La primera tentación ante una antología de letras es someterla al test de las faltantes, que en un volumen de este tamaño tienen que ser muchas, e incluso muchas fundamentales. Así, pueden echarse de menos "El último organito", de Homero Manzi; "Abandono", también de Manzi; "Fugitiva", de Juan Carlos Lamadrid; "Perdóname", de Cátulo Castillo, y tantos otros tangos de gran valor. Pero más importante que eso es que las letras que están estén bien, sin errores y sin absurdos como el frecuente de transcribir el texto censurado en lugar del original. En este sentido, esta selección que abarca el período 1897-1981 evita esos pecados. Un buen ejemplo es "Oro muerto", de 1926, que años después se conocería como "Jirón porteño". El letrista Julio Plácido Navarrine cuenta en el estribillo que "...un gringo curda/maldice al redentor". Esta blasfema expresión tuvo que ser suprimida, presión eclesiástica mediante, sustituyéndose el último verso por un inocuo "se siente payador". Gobello no cuenta esto, pero incluye la letra original.

El editor optó por ordenar cronológicamente las letras, empezando por "Justicia criolla", de 1897, en realidad una letrilla, perteneciente a una zarzuela homónima de Ezequiel Soria con música de Antonio Reynoso, y sigue con "El porteñito", de 1903, letra y música de Angel Villoldo. Pero la primera letra de tango cantada profesionalmente –según afirma Gobello– fue la de "La morocha", de 1905, letra del mismo Villoldo sobre una música previa de Enrique Saborido, conocida con el nombre de "Metéle fierro hasta el fondo", que no deja dudas sobre su origen prostibulario. Habrá que esperar a Pascual Contursi para que comience la auténtica y rica historia de las letras de tango.

Este tomo forma parte de una importante colección llamada Biblioteca de la Cultura Argentina, dirigida por Pedro Luis Barcia, que está apareciendo semanalmente en los quioscos e incluye temas muy diversos. Entre los títulos ya aparecidos figura *El sueño de los héroes*, novela de Adolfo Bioy Casares, valorada por él mismo como su mejor obra. Este juicio parece haberlo compartido Juan Carlos Onetti, según cuenta el español Antonio Muñoz Molina en un reciente reportaje del semanario *La Maga*. "A él (Onetti) le gustaba muchísimo, y realmente es maravillosa –dice Muñoz–. Es la novela que a uno le hubiera gustado escribir."

La misma Biblioteca incluye *El cuento argentino de ciencia ficción*, una antología editada por Pablo Capanna; *El mate. El arte de cebar y su lenguaje*, de Amaro Villanueva y editado por Félix Coluccio; *Antología cultural del litoral argentino*, edición de Eugenio Castelli, y *Cuentan los mapuches*, edición de César A. Fernández, que se presenta como una antología viva por recoger los testimonios de la oralidad de ese pueblo, con la narración de historias seculares, como la de la balsa para navegar el río de las lágrimas o las razones secretas por las que debía morir el perito Francisco Moreno.

La colección abarca 21 títulos, incluyendo en las próximas semanas una *Historia de las artes plásticas en la Argentina*, una antología del cuento policial argentino denominada *Crímenes en la biblioteca*, un *Cancionero popular argentino*, una *Historia del cine argentino*, un tomo dedicado al *Folclore poético argentino* y un *Legendario argentino*, entre otros títulos.

Pavarotti no cantó

El tenor Luciano Pavarotti suspendió su actuación de ayer en el Metropolitan de Nueva York, pero volverá a cantar el miércoles, aseguró su asistenta Nicoletta Mantovani. A Pavarotti se le quebró la voz el miércoles anterior cuando interpretaba a Tonio en *La hija del regimiento*, ópera de Donizetti. La suspensión de la función de ayer se debió a una orden del médico, que le diagnosticó gripe y recomendó reposo.

Jean Luis Curtis murió en París

El escritor Jean Luis Curtis, de 78 años, ganador del premio Goncourt y miembro de la Academia Francesa, murió ayer a causa de un ataque cardíaco. Curtis publicó unas treinta novelas. Había nacido en Orthez, sudoeste de Francia y fue profesor hasta 1944 cuando dejó la literatura para combatir en la Guerra Mundial. En 1947 obtuvo el Goncurt, en 1972 se adjudicó el Gran Premio de la Literatura y era miembro de la Academia desde 1986.

Sí, una entrevista con Sigmund Freud

"EL PSICOANALISIS SIMPLIFICA LA VIDA"

El año pasado, en Inglaterra, se editó una antología de entrevistas a personajes famosos, desde 1859 hasta nuestros días. La compilación –que aquí fue traducida por la revista de psicoanálisis "Conjetural"– incluía un desconocido reportaje a Sigmund Freud realizado cuando ya el cáncer lo había obligado a usar una mandíbula mecánica. El documento es sorprendente. Freud ya no se empeña en polemizar con quienes desdeñan el psicoanálisis: habla de a ratos como un filósofo, de a ratos como un médico que da consejos por TV. Además, reconoce su deuda con Nietzsche y –él justamente– asegura que de a ratos prefiere a los animales antes que a los hombres.



(Por George Sylvester Viereck)*

"Setenta años me han enseñado a aceptar la vida con alegre humildad", comenzó diciendo el profesor Freud.

La escena en que tuvo lugar nuestra conversación fue su casa de verano en el Semmering, una zona montañosa de los Alpes austríacos donde le agrada reunirse a la Viena elegante.

Desde el momento en que una afección maligna de la mandíbula superior hizo necesaria una operación, Freud usa una ortopedia mecánica para facilitarle el lenguaje.

"Detesto mi mandíbula mecánica porque la lucha con el mecanismo me consume tanta preciosa energía. Sin embargo, prefiero una mandíbula mecánica a no tener ninguna. Todavía prefiero la existencia a la extinción."

"Quizá los dioses son bondadosos con nosotros", siguió diciendo el padre del psicoanálisis, "al hacernos la vida cada vez más desagradable a medida que envejecemos. Al final, la muerte parece menos intolerable que las múltiples cargas que arrastramos".

Freud rehúsa admitir que el destino se haya ensañado con él con especial malicia.

"¿Por qué –dijo tranquilamente–, debería esperar algún favor especial? La vejez, con sus manifiestas incomodidades, nos llega a todos. Golpea a un hombre aquí y a otro allá. Sus golpes siempre se descargan en un lugar vital y la victoria final pertenece inevitablemente al Gusano Conquistador.

"No me rebelo contra el orden universal. Después de todo –continuó el maestro indagador del cerebro humano– he vivido más de setenta años. Tuve suficiente para comer, gocé de muchas cosas –la camaradería de mi mujer, mis hijos, las puestas de sol–. Observé crecer las plantas en primavera. De vez en cuando disfruté de estrechar una mano amiga. Una vez o dos encontré un ser humano que casi me comprendió. ¿Qué más puedo pedir?"

Yo le dije: Usted ha tenido fama. Su trabajo afecta a la literatura de toda la tierra. Por su causa, el hombre mira a la vida y a sí mismo con ojos diferentes. Y recientemente, en su septuagésimo aniversario, el mundo se unió para homenajearlo, ¡con la excepción de su propia universidad!

"Si la Universidad de Viena me hubiera reconocido sólo me habría puesto en un aprieto. No hay razón para que ellos decidieran aceptarme a mí o a mi doctrina porque tengo setenta años. No le concedo ninguna importancia especial a los decimales."

¿Cree en alguna forma de persistencia de la personalidad después de la muerte?

"No he pensado nada sobre eso. Todo lo que vive, perece. ¿Por qué debería yo sobrevivir?"

¿Le gustaría volver de alguna forma, reintegrarse desde el polvo? En otras palabras, ¿no desea la inmortalidad?

"Francamente, no. Si uno reconoce los motivos egoístas que subyacen a toda conducta humana, no tiene el más leve deseo de retornar. La vida, moviéndose en círculo, podría volver a ser la misma.

"Por otra parte, incluso si la eterna recurrencia de las cosas, para usar la frase de Nietzsche, volviera a reinvestirnos con nuestras vestiduras carnales, ¿de qué beneficio podría sernos esto, sin memoria? No habría enlace entre el pasado y el futuro.

"Por lo que a mí concierne, estoy perfectamente contento de saber que el eterno fastidio de vivir terminará algún día. Nuestra vida es necesariamente una serie de compromisos, una interminable lucha entre el yo y su entorno. El deseo de prolongar la vida indebidamente me parece absurdo."

"No hay razón por la que deseáramos vivir más tiempo. Pero hay muchas razones para desear vivir con la menor cantidad posible de incomodidades.

"Soy tolerablemente feliz porque estoy agradecido por la ausencia de dolor y por los pequeños placeres de la vida, por mis hijos y por mis flores."

Bernard Shaw afirma que nuestra vida es demasiado corta. Piensa que el hombre puede, si lo desea, alargar la duración de la vida humana haciendo jugar su voluntad sobre las fuerzas de la evolución. Piensa que la humanidad puede recobrar la longevidad de los patriarcas.

"Es posible –replicó Freud– que la muerte misma pueda no ser una necesidad biológica. Quizá morimos porque queremos morir.

"Incluso del mismo modo que el odio y el amor por la misma persona habitan en nuestro interior al mismo tiempo, la vida combina, con el deseo de mantenerse, un ambivalente deseo de su propia aniquilación.

"Igual que una banda de goma extensible tiene la tendencia a volver a asumir su forma original, toda materia viva, consciente o inconscientemente, anhela recobrar la completa y absoluta inercia de la existencia inorgánica. El deseo de vida y el deseo de muerte conviven lado a lado dentro de nosotros.



"La Muerte es la compañera del Amor. Juntos gobiernan el mundo. Este es el mensaje de mi libro *Más allá del privilegio del placer*.

"En el comienzo el psicoanálisis dio por sentado que el Amor era lo más importante. Hoy sabemos que la Muerte es igualmente importante.

"Biológicamente, cada ser viviente, no importa cuán intensamente bulla la vida dentro de él, anhela el Nirvana, anhela el cese de 'la fiebre llamada vida', anhela retornar al seno de Abraham. El deseo puede ser disfrazado por circunloquios variados. Sin embargo, ¡el último objeto de la vida es su propia extinción!"

Eso, exclamé, es la filosofía de la autodestrucción. Justifica el autosacrificio. Lógicamente conduciría al mundo al suicidio.

"La humanidad no elige el suicidio porque la ley de su ser aborrece el camino directo hacia su objetivo. La vida debe completar su ciclo de existencia. En todo ser normal, el deseo de vida es suficientemente fuerte para contrabalancear el deseo de muerte, aunque en el final el deseo de muerte pruebe ser más fuerte.

"Nos ilusionamos con la idea de que podemos vencer a la Muerte a voluntad. Lo cual quizá sería posible si no fuera porque tiene un aliado en nuestro propio interior.

"En ese sentido –agregó Freud con una sonrisa– estamos justificados en decir que toda muerte es un suicidio disfrazado."

Empezó a hacer frío en el jardín. Continuamos nuestra conversación en el estudio. Observé sobre el escritorio de Freud una pila de manuscritos con su prolija escritura.

¿Sobre qué está trabajando?, le pregunté.

"Estoy escribiendo una defensa del análisis profano, el psicoanálisis practicado por profanos. Los doctores quieren declarar ilegal todo análisis que no sea hecho por médicos recibidos. La historia, el viejo plagiador, se repite siempre igual después de cada descubrimiento. Los doctores luchan al comienzo para que no se imponga una nueva verdad. Después, tratan de monopolizarla."

¿Tuvo usted mucho apoyo del campo profano?

"Algunos de mis mejores alumnos son legos."

¿Sigue practicando intensamente el psicoanálisis?

"Ciertamente. En este mismo momento estoy trabajando sobre un caso difícil, desenmarañando los conflictos psíquicos de un interesante nuevo paciente.

"Mi hija también es psicoanalista, como usted ve..."

En ese momento la Srta. Anna Freud apareció seguida por su paciente, un muchacho de once años, inequívocamente anglosajón por sus rasgos. El chico parecía perfectamente feliz, completamente inconsciente de un conflicto o alteración en su personalidad.

¿Alguna vez, le pregunté al Profesor Freud, se analizó usted mismo?

"Naturalmente. El psicoanalista debe constantemente analizarse a sí mismo. Analizándonos estamos más capacitados para analizar a otros.

"El psicoanalista es como el chivo expiatorio de los hebreos. Otros cargan sus pecados sobre él. Debe ejercitar su arte hasta el límite para deshacerse de la pesada carga depositada sobre él."

Siempre tengo la impresión, observé, de que el psicoanálisis induce en todos aquellos que lo practican el espíritu de la caridad cristiana. No hay nada en la vida humana que el psicoanálisis no pueda hacernos comprender. *"Tout comprendre c'est tout pardonner"* –"Comprender todo es perdonar todo"–.

"Al contrario –tronó Freud mientras sus rasgos asumían la orgullosa severidad de un profeta hebreo–, comprender todo no es perdonarlo todo. El psicoanálisis nos enseña no sólo lo que podemos soportar sino también lo que debemos evitar. Nos dice qué es lo que debe ser exterminado. La tolerancia del mal no es de ningún modo un corolario del conocimiento."

Repentinamente comprendí por qué

Freud había luchado tan amargamente contra aquellos de sus seguidores que habían desertado de él, por qué no pudo perdonarles su alejamiento del camino recto del psicoanálisis ortodoxo. Su sentido de la rectitud es la herencia de sus antecesores. Una herencia de la que él está orgulloso, tan orgulloso como de su raza.

"Mi lengua es el alemán –me explicó–. Mi cultura y mi formación son alemanas. Me consideraba a mí mismo intelectualmente un alemán, hasta que me di cuenta del incremento del perjuicio antisemítico en Alemania y en la Austria alemana. Desde ese momento, ya no me considero más alemán. Prefiero considerarme judío."

De algún modo esta observación me desilusionó.

Me parecía que el espíritu de Freud debía morar en las alturas, más allá de cualquier prejuicio de raza, que no debía ser manchado por ninguna clase de rencor. Sin embargo, su genuina indignación, su honesta cólera me lo hizo más atractivamente humano.

¡Aquiles sería intolerable si no fuera por su talón!

Me agrada, señor profesor, observé, que usted también tenga sus complejos, que también usted traicione su mortalidad.

"Nuestros complejos –replicó Freud– son la fuente de nuestra debilidad, pero también a menudo son la fuente de nuestra fuerza."

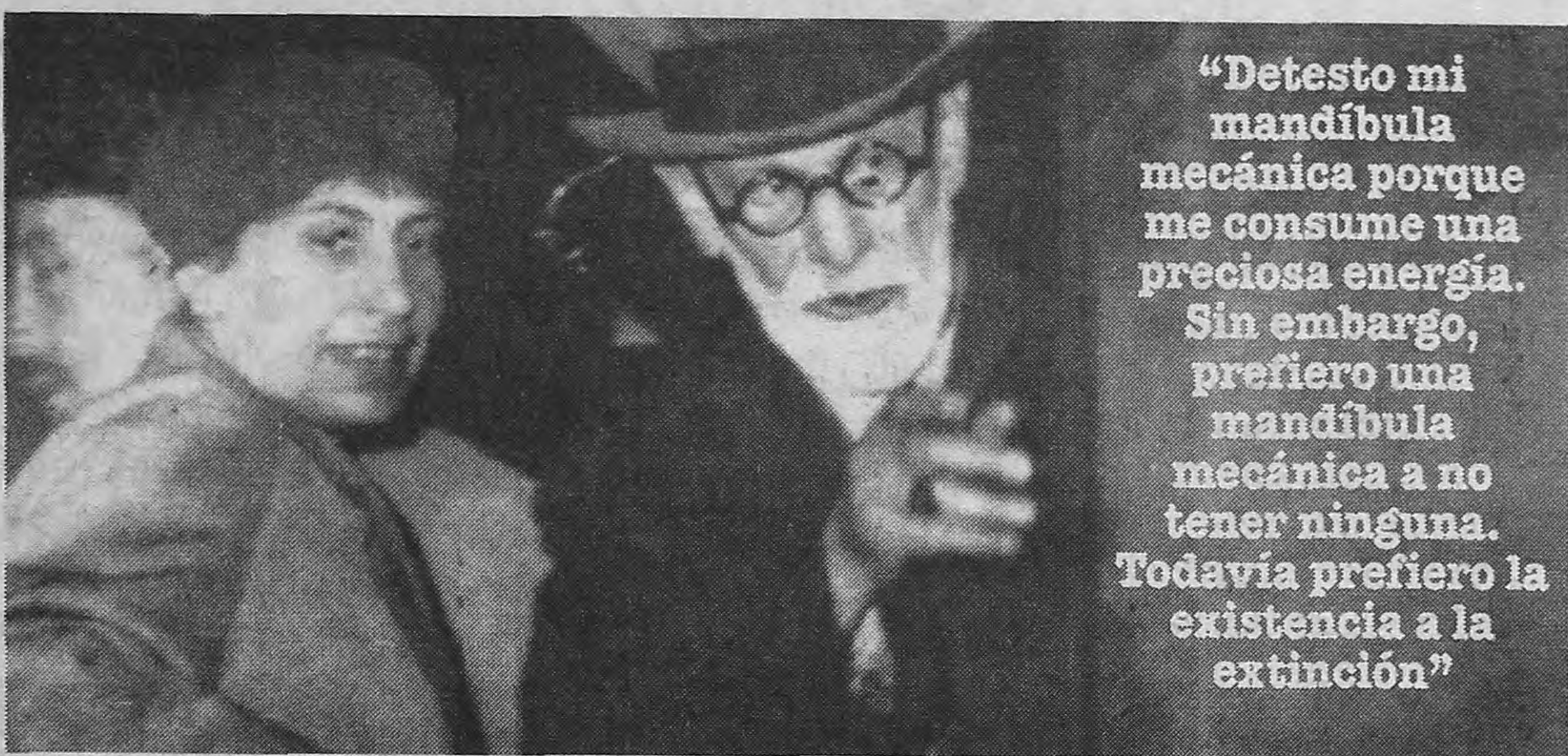
Me pregunto, observé, ¡qué clase de complejos tengo!

"Un análisis serio –replicó Freud– toma al menos un año. Puede incluso llevar dos o tres. Usted está dedicando muchos años de su vida a la caza del león. Ha buscado, año tras año, las figuras descollantes de su generación, invariablemente hombres mayores que usted. Roosevelt, el Kaiser, Hindenburg, Briand, Foch, Joffre, George Brandes, Gerhart Hauptmann y George Bernard Shaw..."

Es parte de mi trabajo.

"Pero es también su preferencia. El gran hombre es un símbolo. Su búsqueda es la búsqueda de su corazón. Usted está buscando el gran hombre que tome el lugar del padre. Es parte de su complejo paterno."

Vehementemente negué la aseveración de Freud. Sin embargo, reflexionando, me pareció que podría haber una verdad, no sospechada por mí, en su sugerencia casual. Podía ser el mismo impulso que me llevaba hacia él.



Desearía, observé después de un momento, poder permanecer aquí suficiente tiempo para echar un vistazo a mi corazón a través de sus ojos.

¡Quizá, como la Medusa, moriría de terror enfrentando a mi propia imagen! Pero sé mucho de psicoanálisis, y temo que me anticiparía o trataría de anticiparme a sus interpretaciones.

"La inteligencia en un paciente –replicó Freud– no es una desventaja. Por el contrario, a veces facilita la tarea."

En este punto, el maestro del psicoanálisis difiere de muchos de sus adherentes que rechazan cualquier autointerpretación del paciente en tratamiento.

La mayoría de los psicoanalistas emplean el método freudiano de la "libre asociación". Estimulan al paciente a decir todo lo que le venga a la mente, no importa cuán estúpido, obsceno, inoportuno o irrelevante pueda parecer. Siguiendo huellas aparentemente insignificantes, pueden rastrear hasta su guarida a los dragones psíquicos que lo rondan. Les disgusta que el paciente desee cooperar activamente, porque temen que una vez que la dirección de la búsqueda comience a quedar clara para él, sus deseos y resistencias luchando inconscientemente para preservar sus secretos puedan lograr despistar al cazador psíquico y hacerle perder el rastro. También Freud reconoce este peligro.

"¿Cuál es su objeción a las bestias? –replicó Freud–, prefiero infinitamente más la sociedad de los animales que la sociedad humana."

¿Por qué?

"Porque son mucho más simples. No sufren de una personalidad dividida ni de la desintegración del yo, que resulta de los intentos del hombre de adaptarse a pautas de la civilización demasiado altas para su mecanismo intelectual y psíquico.

"El salvaje, como la bestia, es cruel, pero carece de la mezquindad del hombre civilizado. La mezquindad es la revancha del hombre sobre la sociedad por las restricciones que ésta le impone. Esta necesidad de venganza anima al reformador profesional y al buscavida. El salvaje le puede cortar la cabeza, se lo puede comer, lo puede torturar, pero le ahorrará los continuos pequeños aguijoneos que a menudo vuelven casi intolerable la vida en una comunidad civilizada.

"Los más desagradables hábitos e idiosincrasias del hombre, sus mentiras, su cobardía, su falta de reverencia, son engendrados por su incompleta adaptación a una civilización determinada. Es el resultado de los conflictos entre nuestros instintos y nuestra cultura.

"¡Cuánto más agradables son las simples, directas e intensas emociones de un perro, moviendo la cola o ladrando su displacer! Las emociones del perro –agregó Freud pensativamente– nos recuerdan a algunos de los héroes de la antigüedad. Quizás ésa es la razón por la que inconscientemente les damos a nuestros canes los hombres de los héroes antiguos, tales como Aquiles y Héctor."

Mi propio perro, interrumpí, se llama Ajax.

Freud sonrió.

Estoy contento, agregué, de que no pueda leer. ¡Sería un miembro menos deseable en la casa si pudiera gruñir sus opiniones sobre los traumas psíquicos y el complejo de Edipo!





Incluso usted, profesor, encuentra la existencia demasiado compleja. Sin embargo, me parece que usted mismo es parcialmente responsable por las complejidades de la civilización moderna. Antes de que inventara el psicoanálisis no sabíamos que nuestra personalidad estaba dominada por una beligerante hueste de complejos altamente objetables. ¡El psicoanálisis ha hecho de la vida un complicado rompecabezas!

"De ningún modo –replicó Freud–, el psicoanálisis simplifica la vida. Adquirimos una nueva síntesis después del análisis. El psicoanálisis reorganiza el laberinto de impulsos extraviados y trata de volver a enrollarlos al carrete al que pertenecen. O, para cambiar la metáfora, provee el hilo que conduce a un hombre fuera del laberinto de su propio inconsciente."

Superficialmente parece, sin embargo, que la vida humana no tendría por qué ser tan compleja. Y cada día alguna nueva idea propuesta por usted o por alguno de sus discípulos vuelve el problema de la conducta humana más complejo y más contradictorio.

"Por lo menos el psicoanálisis nunca le cierra la puerta a una nueva verdad."

Algunos de sus discípulos, más ortodoxos que usted, quedan adheridos a cada pronunciamiento que emana de usted.

"La vida cambia y el psicoanálisis también cambia –observó Freud–, estamos sólo en los comienzos de una nueva ciencia."

Me da la impresión de que la estructura científica que usted ha erigido es muy elaborada. Sus principios –la teoría del "desplazamiento", de la "sexualidad infantil" y de la "simbología del sueño"– parecen ser fantásticamente permanentes.

"Sin embargo, le repito, estamos sólo al comienzo. Yo soy únicamente un iniciador. Tuve éxito en sacar a la superficie monumentos enterrados en el sustrato de la mente. Pero donde yo he descubierto unos pocos templos, otros pueden descubrir un continente."

¿Todavía pone el énfasis más importante en el sexo?

"Le replico con las palabras del gran poeta Walt Whitman: 'Careceríamos de todo si careciéramos de sexo'. De todos modos, le acabo de explicar que hoy le doy casi la misma importancia a lo que está 'más allá' del placer –la muerte, la negación de la vida–. Este deseo explica por qué algunos hombres aman el dolor, ¡como un paso hacia la aniquilación! Explica por qué todos los hombres buscan el descanso, por qué el poeta agradece.

"Pude haber cometido muchos errores, pero estoy completamente seguro de que no me equivoqué cuando enfaticé la importancia del instinto sexual. Es porque es tan fuerte que el instinto sexual choca más frecuentemente con las convenciones y las salvaguardas de la civilización. La humanidad, en su propia autodefensa, busca negar su suprema importancia. "El proverbio dice que si usted rasca al ruso, por debajo aparece el tártaro. Analice cualquier emoción humana, no importa cuán lejos pueda aparentemente estar de la esfera sexual, y esté seguro de que descubrirá en alguna parte el instinto primal al que la vida debe su perpetuación."

La noche había caído.

Para mí ya era tiempo de tomar el tren de vuelta a la ciudad que una vez albergó el esplendor imperial de los Habsburgo.

Freud, acompañado por su mujer y su hija, trepó, para despedirme, los escalones que conducían desde su refugio de la montaña a la calle. Me pareció gris y triste mientras levantaba la mano como despedida.

"No me haga aparecer como un pesimista –remarcó después del último apretón de manos–, yo no desdeño al mundo, ¡expresar desprecio por el mundo es sólo otro modo de cortejarlo, de ganar audiencia y aplausos!"

"No, no soy un pesimista, ¡no mientras tenga a mis hijos, a mi mujer y a mis flores!

"Afortunadamente –agregó sonriendo– las flores no tienen ni carácter ni complejidades. Amo mis flores. Y no soy infeliz, al menos no más infeliz que los otros."

* *Tomado de* The Penguin Book of Interviews. An Anthology from 1859 to the present days, *Londres, Ed. C. Silvester, 1994. Traducción del inglés: Beatriz Castillo para la revista* Conjetural.

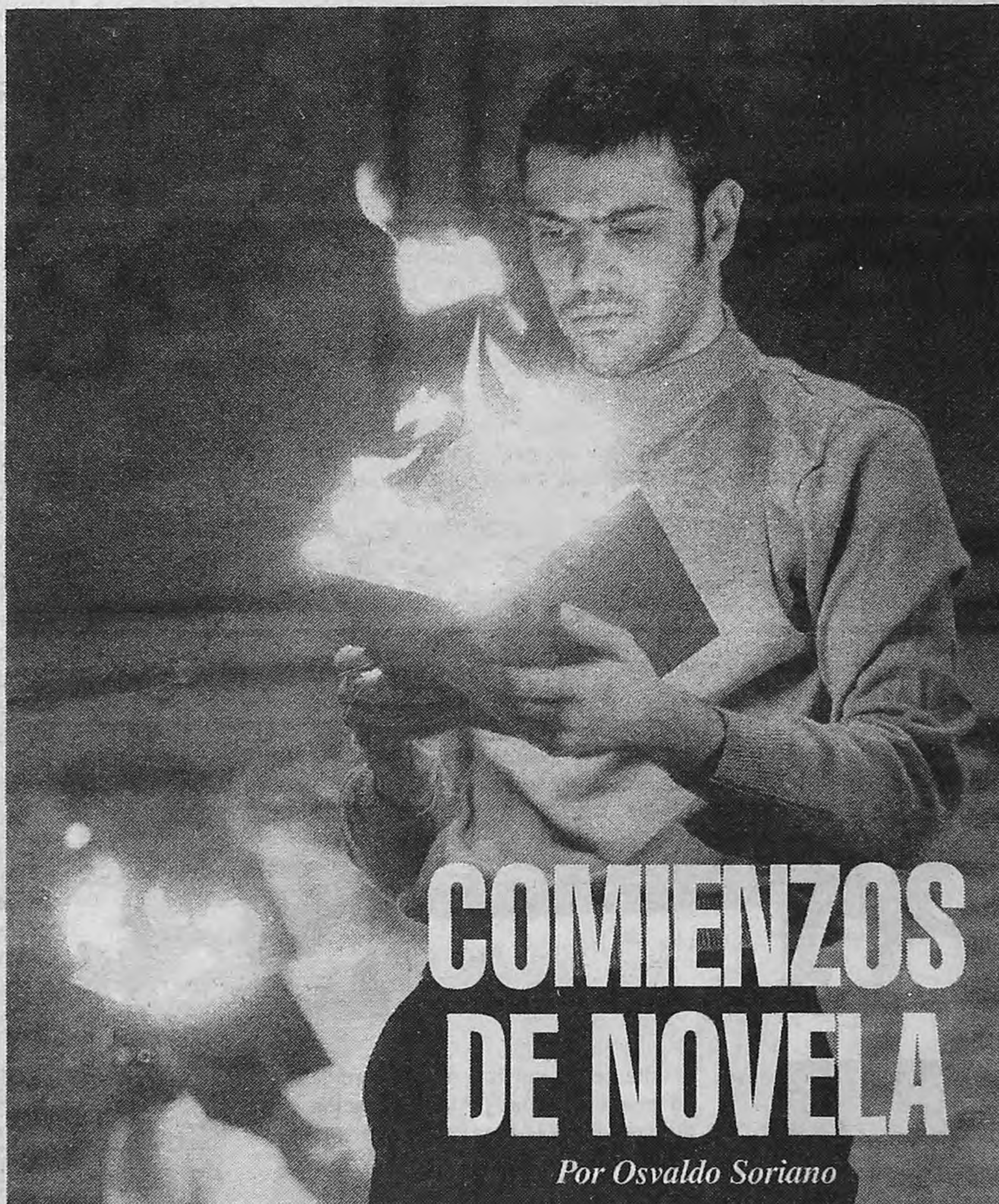
"El psicoanalista es como el chivo expiatorio de los hebreos. Otros cargan sus pecados sobre él. Debe ejercitar su arte hasta el límite para deshacerse de la pesada carga depositada sobre él"

Gaspar el Revolú

por Rep



C O N T R A T A P A



Alejandro Elías

COMIENZOS DE NOVELA

Por Osvaldo Soriano

Hace unos años la revista francesa *Lire* hizo una encuesta entre escritores de Europa para saber cuál era, según ellos, el mejor comienzo de novela que habían leído. Por escaso margen, tal vez por cercanía en el tiempo, la mayoría de los consultados eligió *Cien años de soledad*, de García Márquez: "Muchos años después, frente al pelotón de fusilamiento, el coronel Aureliano Buendía había de recordar aquella remota tarde en que su padre lo llevó a conocer el hielo". Otro comienzo que todos citaron fue el de *La metamorfosis*, de Kafka, que puede ser un cuento largo o una novela breve: "Gregorio Samsa despertó aquella mañana después de un sueño inquieto y se encontró en su cama convertido en un monstruoso insecto".

Las primeras líneas definen el relato. Pueden ser una lenta invitación o un angustioso llamado; una reflexión íntima o un desopilante piropo que el escritor se hace a sí mismo. Ernest Hemingway postulaba inicios punzantes para los cuentos y envolventes para las novelas. Por entonces Joyce había echado sombra sobre las maneras narrativas del siglo diecinueve: "Solemne, el gordo Buck Mulligan avanzó desde la salida de la escalera, llevando un cuenco de espuma de jabón y encima, cruzados, un espejo y una navaja. La suave brisa de la mañana le sostenía levemente en alto, detrás de él, la bata amarilla, desceñida. Elevó en el aire el cuenco y entonó:

–*Introibo ad altare Dei.*

Deteniéndose, escudriñó hacia lo hondo de la oscura escalera de caracol y gritó con aspereza:

–Sube acá, Kinch. Sube, cobarde jesuita."

Tal vez por los horrores de la traducción ahora parece un comienzo de tantos, pero en 1922 y por varias décadas, el *Ulises* sorprendió a los mundillos vanguardistas. Había tanta audacia narrativa y tantos enigmas en su vasto libro que nunca consiguió demasiados lectores. No podía tenerlos porque hablaba una lengua nueva y personal, insólita para ese tiempo. Tres años más tarde, en Buenos Aires, Roberto Arlt escribía: "Al abrir la puerta de la gerencia, encristalada de vidrios japoneses, Erdosain quiso retroceder; comprendió que estaba perdido, pero ya era tarde". Así empieza *Los siete locos*, una de las geniales novelas argentinas. Otra fue publicada por primera vez en 1940 y arranca así: "Hoy, en esta isla, ha ocurrido un milagro". Con *La invención de Morel* –distribuida el domingo pasado por **Página/12**–, Adolfo Bioy Casares se convirtió en el primer escritor argentino reconocido en todo el mundo. Su obra es contemporánea a las de Borges, Cortázar, Marechal y Sabato. No la empujaron la política, el boom ni la moda. Hubo después dos obras capitales que empiezan en pregunta: "¿Encontrarían a la Maga?", propone Cortázar en *Rayuela*; "¿Hay una historia?", interroga la primera línea de Ricardo Piglia en *Respiración artificial*. Casi veinte años separan a esas novelas, pero las preguntas siguen en pie. La inquietud argentina de Piglia está lejos de la certeza británica de Graham Greene, que inicia así *El fin de la aventura*, tal vez la más intensa historia de amor de este siglo: "Una historia no tiene comienzo ni fin: arbitrariamente uno elige el momento de la experiencia desde el cual mira hacia atrás o hacia adelante"...

El más bello y evocador comienzo será, siempre, el "Había una vez" de las historias medievales, antes de que en el Renacimiento aparecieran los escritos de largo aliento. "Erase una vez un terrible lobo de fuertes mandíbulas"... Ese arranque y sus millones de variantes en todos los idiomas promete una épica narrada en eterno pasado, una historia fantástica o aleccionadora. Un relato siempre viene al pasado y evoca una vida: "Mi recuerdo más remoto está bañado de rojo", dice Elías Canetti al inicio de *La lengua absuelta*.

La primera de las grandes novelas muestra desde el principio sus manjares: "En lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme", es el más famoso de los "Había una vez" y para enfrentarlo Cervantes se coloca como "segundo narrador", una treta que aún hoy tiene muchos partidarios y que Calvino supo llevar a la mayor sutileza. "Estás a punto de empezar a leer la nueva novela de Italo Calvino. *Si una noche de invierno un viajero*. Relájate. Recógete. Aleja de ti cualquier otra idea." Escondido detrás del narrador, Calvino cuenta a Calvino y pide atención. Eran los tiempos –hace apenas quince años que parecen un siglo– que a un escritor se le permitía exigir un instante de silencio. Antes, Herman Melville, mi preferido: "Pueden ustedes llamarme Ismael. Hace algunos años –no importa cuántos exactamente– con poco o ningún dinero en mi billetera y nada de particular que me interesara en tierra, pensé en darme al mar y ver la parte líquida del mundo".

A veces me pregunto quién lee hoy *Moby Dick*. La notable traducción de Enrique Pezzoni que se encuentra en librerías de viejo a precio vil y no se agota nunca. Quién lee a Conrad, quién a Calvino, quién a Tolstoi. Quién gusta de este comienzo: "Durante medio siglo las burguesas de Pont l'Evêque envidiaron a la señora Aubain su criada Felicité". Flaubert escribió *Un corazón simple* en 1876 con la intención de "hacer llorar a las almas sensibles, siendo yo una de ellas": pero lo que en realidad buscaba era la perfección. Virtuoso como pocos, pensaba que la literatura era una forma extrema de la sensualidad. En aquella época no existían los críticos académicos que lo habrían refutado de inmediato. *Moby Dick*, publicado dieciocho años antes, había sido considerado por comentadores y eruditos una novela sobre la caza de ballenas, excesivamente larga y a veces incomprensible. Ni siquiera *Bartleby el escribiente* los dejó conformes. No podían prever que el relato y sobre todo la réplica "preferiría no hacerlo", lanzada por el pobre pinche de oficina sería inmortal, repetida y manoseada en todos los idiomas del mundo.

El mejor comienzo argentino es, creo, el de *La invención de Morel*. También la circunstancia con la que Roberto Arlt inicia *Los lanzallamas* es de lo más sugerente: "El Astrólogo miró alejarse a Erdosain, esperó a que este doblara en la esquina, y entró a la quinta murmurando:

–Sí... pero Lenin sabía adónde iba".

Puede argumentarse que esa novela es la continuación de *Los siete locos*, aunque Arlt nunca las juntó en su solo volumen ni volvió a dedicarse al género en los diez últimos años de su vida.

Las encuestas sirven para cualquier cosa y la revista de Bernard Pivot seguramente va a dedicar un próximo número a escudriñar los mejores finales de todos los tiempos. Es posible que en esa arbitraria competencia también el vencedor sea un libro de García Márquez. Aquel que terminaba con un sonoro y resignado "Mierda". Hoy que todo el mundo te tutea y putea puede parecer banal, pero hace treinta años sonaba a revolución. Tanto como el faulkneriano "¡Mujeres!, dijo el penado alto". Sólo que el final de *Palmeras salvajes* no pertenece a Faulkner sino a Borges. Lo dice Juan Carlos Onetti en sus *Reflexiones de un lector*. Borges inventaba incluso –y sobre todo– en las traducciones. En una de ésas fue por eso que no le dieron el Nobel.